



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA DHE FINANCIM NËPËRMJET  
KfW FRANKFURT AM MAIN, REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE OPERATORIT TË SISTEMIT,  
TRANSMISIONIT DHE TREGUT KOSST, PËR PËRMIRËSIMIN E RRJETIT TË TRANSMISIONIT**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF LOAN AND FINANCING AGREEMENT MADE BETWEEN  
KfW FRANKFURT AM MAIN, REPUBLIC OF KOSOVO AND TRANSMISSION, SYSTEM, AND  
MARKET OPERATOR FOR TRANSMISSION NETWORK IMPROVEMENT**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU I FINANSIRANJU IZMEĐU KfW  
FRANKFURT AM MAIN, REPUBLIKE KOSOVA I OPERATORA SISTEMA , PRENOSA I TRŽIŠTA  
ZA POBOLJŠANJE PRENOSNE MREŽE**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJIN PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA DHE FINANCIM NËPËRMJET KfW FRANKFURT AM MAIN, REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE OPERATORIT TË SISTEMIT, TRANSMISIONIT DHE TREGUT KOSST, PËR PËRMIRËSIMIN E RRJETIT TË TRANSMISIONIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi i ligjit</b></p> <p>Ky ligj ka për qëllim ratifikimin e Marrëveshjes për Hua dhe Financim nëpërmjet KfW Frankfurt am Main, Republikës së Kosovës dhe Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut KOSST, për Përmirësimin e Rrjetit të Transmisionit.</p> <p>Nëpërmjet këtij ligjit ratifikohet marrëveshja financiare e lartcekur e cila siguron 23.500.000 €, e përbërë nga huaja dhe kontributi financiar, shumë e cila do t'i sigurohet Agjencionit për Ekzekutimin e</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW ON RATIFICATION OF LOAN AND FINANCING AGREEMENT MADE BETWEEN KfW FRANKFURT AM MAIN, REPUBLIC OF KOSOVO AND TRANSMISSION, SYSTEM, AND MARKET OPERATOR FOR TRANSMISSION NETWORK IMPROVEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose of the law</b></p> <p>This law aims to ratify the Loan and Financing Agreement made between KfW Frankfurt am Main, the Republic of Kosovo and the Transmission, System and Market Operator KOSST for Transmission Network Improvement.</p> <p>Through this law is ratified the above-mentioned financial agreement which ensures € 23.500.000 , consisting of loans and financial contribution, an amount that will be ensured to the Project Executing</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU I FINANSIRANJU IZMEĐU KfW FRANKFURT AM MAIN, REPUBLIKE KOSOVA I OPERATORA SISTEMA , PRENOSA I TRŽIŠTA ZA POBOLJŠANJE PRENOSNE MREŽE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha zakona</b></p> <p>Ovaj zakona ima za cilj da ratifikuje Sporazum o zajmu i finansiranju između KfW Frankfurt am Main, Republike Kosova i Operatora sistema, prenosa i tržišta KOSST, za poboljšanje prenosne mreže.</p> <p>Ovim zakona ratifikuje se gore navedeni finansijski Sporazum koji obezbeđuje 23.500.000€, koji se sastoji od zajma i finansijskog doprinosa, iznos koji će se obezbediti Agenciji za izvršenje projekta</p>
---	---	---

<p>Projektit (KOSST) për realizimin e Projektit të Përmirësimit të Rrjetit dhe Transmisionit, sipas kushteve të parapara në marrëveshje.</p>	<p>Agency ( KOSST ) for implementation of Network and Transmission Improvement Project under the conditions set forth in the agreement.</p>	<p>(KOSST) za realizaciju Projekta za poboljšanje mreže i prenosa, pod uslovima utvrđenim sporazumom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Ratifikimi i marrëveshjes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Ratification of Agreement</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Ratifikacija Sporazuma</b></p>
<p>Ratifikohet Marrëveshja për Hua dhe Financim nëpërmjet KfW Frankfurt am Main, Republikës së Kosovës dhe Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut KOSST, për Përmirësimin e Rrjetit të Transmisionit, e lidhur më 23 shtator 2013 në Prishtinë.</p>	<p>Loan and Financing Agreement made between KfW Frankfurt am Main, the Republic of Kosovo and Transmission, System, and Market Operator KOSST for Transmission Network Improvement, signed on September 23, 2013 in Pristina, is ratified.</p>	<p>Ratifikuje se Sporazum o zajmu i finansiranju između KfW Frankfurt am Main, Republike Kosova i operatora sistema, prenosa i tržišta KOSTT za poboljšanje prenosne mreže, potpisan 23. septembra 2013. god.u Prištini.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Dokumentet e bashkëngjitura</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Documents attached</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Priložena dokumenta</b></p>
<p>Në aneksin 1 të këtij ligji është e bashkëngjitur Marrëveshjen për Hua dhe Financim nëpërmjet KfW Frankfurt am Main, Republikës së Kosovës dhe Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut KOSST, për Përmirësimin e Rrjetit të Transmisionit, e nënshkruar më 23 shtator 2013, në Prishtinë.</p>	<p>In Annex 1 of this law is attached the Loan and Financing Agreement made between KfW Frankfurt am Main, the Republic of Kosovo and Transmission, System, and Market Operator KOSST for Transmission Network improvement, signed on 23 September 2013 in Pristina .</p>	<p>U Aneksu 1 ovog zakona je u prilogu Sporazum o zajmu i finansiranju između Frankfurt am Main, Republike Kosova i Operatora sistema, prenosa i tržišta KOSTT, za poboljšanje prenosne mreže, potpisan 23. septembra 2013.god., u Prištini.</p>
<p>Në aneksin 2 të këtij ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja e Nën-huazimi në mes të Republikës së Kosovës dhe Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut KOSTT, për Përmirësimin e Rrjetit të Transmisionit, e nënshkruar më 7 tetor 2013, në Prishtinë.</p>	<p>In Annex 2 of this law is attached the On-Lending Agreement made between the Republic of Kosovo and the Transmission, System, and Market Operator KOSST for Transmission Network Improvement, signed on 7 October 2013 in Pristina .</p>	<p>U Aneksu 2 ovog zakona je u prilogu Sporazum o podpozajmljivanju između Republike Kosovo i Operatora sistema prenosa i tržišta KOSTT,za poboljšanje prenosne mreže, koji je potpisan 7. oktobra 2013.god. u Prištini.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This law enters into force 15 days after publication on the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu 15 dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	--	--

Marrëveshje për hua dhe financim

e datës

23 shtator 2013

ndërmjet

KfW Frankfurt am Main

(“KfW”)

dhe

Republikës së Kosovës

të përfaqësuar nga

Ministria e Financave

(“Huamarrësi”)

dhe

Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut sh.a.

KOSTT, Prishtinë

(“Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit”)

për EUR 23,500,000

- Përmirësimi i rrjetit të transmisionit

(Programi i sektorit të energjisë, faza IV dhe V)

(BMZ iD 2011.65.604, 2012.66.097)

## **Përmbajtja**

1. Shuma dhe Qëllimi i Huasë dhe Kontributit Financiar
  2. Drejtimi i Huasë për Agjensionin për Ekzekutimin e Projektit
  3. Disbursimi
  4. Taksat
  5. Interesi
  6. Rikthimi dhe Parapagimi
  7. Kalkulimet dhe pagesat në përgjithësi
  8. Garancioni negativ dhe *Pari Passu* dhe Sigurimi
  9. Kostot dhe pagesat publike
  10. Obligimet speciale
  11. Arsyet për anulimin e huasë dhe suspendimi i Kontributit Financiar
  12. Përfaqësimi dhe deklaratat
  13. Dispozitat e përgjithshme
- Aneksi 1 Mostra e Konfirmimit të gatishmërisë për operim
- Aneksi 2 Mostra e Mendimit ligjor

## Preambula

Baza për këtë Marrëveshje për hua dhe financim (“**Marrëveshja**”) është Përmbledhja e Procesverbalit të Negociatave për Bashkëpunimin zhvillimor të datës 30 shtator 2011 dhe 21 shtator 2012 ndërmjet Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës (“**Marrëveshja Qeveritare**”).

Arsyeja për lidhjen e kësaj marrëveshje është **Përmirësimi i rrjetit të transmisionit (“Projekt”)** i planifikuar nga Huamarrësi dhe Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit.

Projektit mund ti alokohet financim shtesë në shumën prej 7,350.000 Euro nga fondet e Bashkimit Evropian. Subjekt i, *inter alia*, arritjes së marrëveshjeve respektive ndërmjet KfW dhe Bashkimit Evropian, KfW do të hyjë në marrëveshje për financim me Huamarrësin me qëllim që Projektit ti ofrohen fondet e Bashkimit Evropian.

Me kusht që një pjesë e kërkesave të KfW, që lindin nga kjo Marrëveshje, mbulohen nga një apo më shumë polica të sigurimit të investimit të kënaqshme për KfW (në tekstin e mëtejme i referohet si “**Sigurimi i Investimit**”) KfW e konfirmon gatishmërinë e saj që pjesërisht ta financoj Projektin në pajtim me dispozitat vijuese.

### 1. Shuma dhe qëllimi i Huasë dhe Kontributit financiar

1.1 *Shuma*. KfW do t’i jep Huamarrësit një Kontribut financiar dhe një Hua jo më shumë se

23,500,000 Euro

që përbëhet nga Kontributi financiar në shumë prej

3,000.000 Euro (“**Kontributi Financiar**”)

dhe një huaje prej

20,500.000 Euro (“**Hua**”)

Në një Pjesë I prej

5,000.000 Euro (“**Pjesa I**”)

Në një Pjesë II prej

15,500.000 Euro (“**Pjesa II**”)

Kontributi financiar nuk do të jetë i kthyeshëm përderisa të kushtëzohet ndryshe në nenin 11.5.

1.2 *Qëllimi.* Huamarrësi do ta drejtojë Kontributin financiar dhe Huanë në tërësi tek Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit në përputhje me kushtet e përcaktuara në Nenin 2. Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit do ta përdor Kontributin financiar dhe Huanë ekskluzivisht për të paguar shpenzimet në lidhje me Projektin ("**Shpenzimet e Projektit**"), dhe në rend të parë të financojë shpenzimet e shkëmbimit të huaj valutor.

Ne veçanti, Pjesa II e Huasë do të përdoret ekskluzivisht për të financuar shërbimet dhe mallrat të ofruara në bazë të një kontrate për sigurimin e investimit apo kontrata të ndryshme për sigurimin e investimit që do të tenderohen në të ardhmen (në tekstin e mëtejme i referohet si "**Kontrata Eksporti**") dhe financimi i të cilave do të mbulohet nga Sigurimi i investimit, i pranueshëm nga KfW.

Përmes një marrëveshje të veçantë, Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit dhe KfW do të përcaktojnë detalet e projektit, shpenzimet e projektit që do të financohen nga Kontributi Financiar dhe Huaja, kushtet e ndërlidhura me Sigurimin e investimit si dhe Kontrata e sigurimit, dhe nëse është e aplikueshme, përgjegjësitë që rezultojnë nga kushtet e Sigurimit të investimit.

1.3 *Taksat, shpenzimet, obligimet doganore.* Taksat dhe pagesat tjera publike do të barten nga Huamarrësi apo Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit dhe po ashtu ngarkesat doganore nuk do të financohen nga Kontributi Financiar dhe Huaja.

## **2. Drejtimi i Kontributit Financiar dhe Huasë tek Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit**

2.1 *Marrëveshja e nën-huazimit.* Huamarrësi do ta drejtojë Kontributin Financiar dhe Huan tek Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit (AEP) me një marrëveshje të veçantë të nën-huazimit ("*Marrëveshja e Nën-huazimit*") që do të lidhet ndërmjet Huamarrësit dhe AEP-ja sipas kushteve të përcaktuara në Nenin 4,5, dhe 6 këtu.

2.2 Huamarrësi do ta drejtojë Kontributin financiar tek Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit sipas një marrëveshje të veçantë për huazim me një normë vjetore interesi prej 0.75% dhe për një periudhë prej 40 viteve duke përfshirë edhe periudhën grej prej 10 viteve, duke filluar nga 1 janar 2014.

2.3 *Përkthimi i certifikuar.* Para disbursimit të parë të Kontributit Financiar dhe Huasë, Huamarrësi do t'ia dërgoj KfW një përkthim të certifikuar të Marrëveshjes së Huazimit të specifikuar në nenin 2.1 si dhe marrëveshjes së veçantë të specifikuar në nenin 2.2.

2.4 Detyrimi i përbashkët dhe individual. Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit dhe Huamarrësi, së bashku dhe secilin individualisht, do të jenë përgjegjës para KfW për çdo obligim pagese dhe obligime të tjera të Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshje.

## **3. Disbursimi**



3.1 *Kërkesa për disbursim.* Menjëherë pas plotësimit të gjitha parakushteve për disbursim sipas Nenit 3.5, KfW do të disbursoj si vijon:

- a) Kontributin Financiar dhe Pjesën I në përputhje me progresin e projektit dhe sipas kërkesës së Agjensionit për Ekzekutimin e Projektit;
- b) Pjesën II në përputhje me performancën e furnizimeve dhe shërbimeve të pajtuara në Kontratën e sigurimit të siguruar me një Marrëveshje për sigurimin e investimit.

3.2 *Marrëveshja e veçantë.* Në një marrëveshje të veçantë, Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit dhe KfW do të përcaktojnë procedurën e disbursimit, veçanërisht dëshmitë që duhet të dorëzohen nga Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit që vërtetojnë se Kontributi Financiar i kërkuar dhe shumat e Huasë janë përdorur për qëllimet e përcaktuara në këtë Marrëveshje.

3.3 *Reduktimi i kostos së projektit.* Në rast se kostoja e projektit reduktohet, zbatim do të gjejnë këto:

- a) Nëse çmimi i përgjithshëm i mallrave dhe shërbimeve që do të ofrohen me Kontratën e eksportit dhe që do të financohen nga Kontributi Financiar dhe Huaja zvogëlohet gjatë periudhës së disbursimit, KfW do ta zvogëlojë Kontributin Financiar dhe Huanë *pro rata*. Nëse çmimi i përgjithshëm i pajtuar në Kontratën e Eksportit zvogëlohet dhe nëse Kontributi Financiar ose Huaja është disbursuar tërësisht, KfW mund të ndryshoj transferet në libra në mënyrë që ta ri-themeloj raportin fillestar ndërmjet Kontributit Financiar dhe Huasë siç është përcaktuar në Nenin 1.1.
- b) Nëse çmimi i përgjithshëm i mallrave dhe shërbimeve që do të ofrohen me Kontratën e Eksportit dhe që do të financohen nga Kontributi Financiar dhe Huaja zvogëlohet pas disbursimit të plotë të Huasë dhe, siç mund të jetë rasti, të disbursimit të plotë të asaj pjese të Kontributit Financiar të dedikuar për financimin e mallrave dhe shërbimeve sipas Kontratës për Eksport, Huamarrësi do të shlyej KfW pa vonesë, në kohën kur KfW kërkon, atë përqindje të shumës me të cilën çmimi i përgjithshëm i mallrave dhe shërbimeve të financuar nga Huaja janë zvogëluar që korrespondon me përqindjen e financimit të dhënë nga KfW për mallrat dhe shërbimet sipas Kontratës së Eksportit. Shuma e shlyer do të kompensohet në libra për Huanë dhe Kontributin Financiar në përputhshmëri me pjesëmarrjen origjinale të Huasë, dhe si mund të jetë rasti, asaj pjese të Kontributit Financiar të alokuar për financimin e mallrave dhe shërbimeve të ofruara me Kontratën e Eksportit. Rrjedhimisht, për aq sa pagesat janë kompensuar kundrejt Huasë, Huamarrësi do të paguajë kompensim për parapagim siç është përcaktuar në detaje në Nenin 6.5 (f) këtu.

3.4 *Afati për kërkim të disbursimit.* KfW mund ta refuzojë disbursimin pas 31 dhjetorit, 2016. Nëse ekzekutimi i Kontratës së Eksportit vonohet, KfW do ta ekzaminojë nëse dhe nën çfarë kushte ky afat mund të zgjatet.

3.5 *Kushtet para disbursimit.* KfW është e obliguar ta bëjë disbursimin e çfarëdo shume sipas kësaj Marrëveshje vetëm nëse plotësohen kushtet paraprake të paraqitura në vijim:

- a) Huamarrësi e ka furnizuar KfW me dëshmi të kënaqshme për KfW që provojnë se Huamarrësi ka përmbushur të gjitha kërkesat sipas ligjit të tij kushtetues dhe dispozitave tjera ligjore për marrjen valide përsipër të të gjitha obligimeve të veta sipas kësaj Marrëveshje duke prezantuar një opinion ligjor në formën dhe përmbajtjen si ajo e Aneksit 2 dhe duke prezantuar kopje të certifikuara (secila me përkthim në gjermanisht apo anglisht) të të gjitha dokumenteve të cilave iu referohet ky mendim ligjor;
- b) pranimi të mostrave të nënshkrimeve të referuara në Nenin 12.1 (Përfaqësimi i Huamarrësit dhe Agjensionit për Ekzekutimin e Projektit);
- c) pranimi të një origjinali të ekzekutuar siç duhet të kësaj Marrëveshje;
- d) dëshmi të kënaqshme për KfW që kjo Marrëveshje është ratifikuar nga Parlamenti i Republikës së Kosovës;
- e) në rastin se disbursimi bëhet nga Pjesa II e Huasë, Sigurimi i investimit për të gjitha kërkesat e KfW sipas kësaj Huaje është fuqi dhe efekt pa ndonjë kufizim;
- f) huamarrësi ka paguar taksën e menaxhimit të përcaktuar në Nenin 4.2;
- g) nuk ka ngjarë asnjë arsye për anulim /Ngjarje të shkeljes;
- h) KfW i janë dorëzuar dokumentet e Sigurisë të referuara në Nenin 8.3 dhe 8.4 i në formë dhe substancë të kënaqshme për KfW;
- i) Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit ka përmbushur obligimet e veta të përcaktuara në Nenet 8.3 dhe 8.4 përfshirë, pa kufizim, obligimin e vetër të kredituar disa shuma përkatëse në Llogarinë e Depozitimit të parasë së gatshme.
- j) një opinion ligjor (i pranueshëm për KfW) i një këshilltari ligjor (të pranueshëm për KfW) për Agjencionin për Ekzekutimin e Projektit i cili ofron Siguri, i është ofruar KfW, i shoqëruar me dokumentet e tilla që KfW mundet arsyeshëm t'i kërkoj;
- k) nuk janë paraqitur kushte të jashtëzakonshme të cilat pengojnë apo rrezikojnë seriozisht implementimin, operimin, apo qëllimin e Projektit, ose performancën e obligimeve për pagesë të marra përsipër nga Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshje; dhe
- l) pranimi të dëshmimeve të nevojshme sipas Neni 9.4 (Përfashtimi nga Tatimi).

KfW ka të drejtë të kërkoj dokumente dhe dëshmi shtesë nëse mendon se është e arsyeshme para çfarëdo disbursimi nga Huaja.

### 3.6 *Heqja dorë nga disbursimi.* Huamarrësi mund të

- a) mos pranoj disbursimin e shumave të pa disbursuara të Kontributit Financiar apo Pjesës I të Huasë nëse Huamarrësi i ka plotësuar obligimet sipas Neni 10; dhe
- b) mos pranoj disbursimin e shumave të Pjesës II të Huasë vetëm me pëlqimin e KfW dhe vetëm kundrejt pagesës së kompensimit të mos-pranimit sipas Neni 3.7.

3.7 *Kompensimi i mos-pranimit.* Nëse Huamarrësi e heq dorë nga disbursimi i një shume nga Huaja për të cilën tashmë është përcaktuar norma e interesit apo nëse një shumë e tillë e Huasë nuk është disbursuar fare apo nuk është disbursuar brenda afatit të caktuar në Nenin 3.4 për arsye tjera për të cilat KfW nuk mund të mbahet përgjegjëse, Huamarrësi shpejt do të paguajë KfW me kërkesë të saj atë shumë që kërkohet për ta kompensuar KfW për çfarëdo humbje, shpenzime apo kosto të ndodhura nga KfW si rezultat i mos-pranimit të shumës përkatëse të Huasë. KfW do ta kalkulojë kompensimin e mos-pranimit dhe do t'ia komunikojë atë Huamarrësit.

#### 4. Taksat

4.1 *Taksa e angazhimit.* Huamarrësi do ta paguaje një taksë vjetore të pakthyeshme të angazhimit prej 0.25% në shumat e pa disbursuara të Huasë. Taksa e angazhimit do të paguhet tre muaj pasi kjo Marrëveshje të hyj në fuqi dhe do të paguhet deri në datën e disbursimit të plotë të Huasë. Do të jetë e pagueshme në këste gjysmë-vjetore në datat e specifikuara më poshtë (secila një **“Datë Pagese”**):

- a) para datës së caktuar të shlyerjes së kështit të parë të Pjesës I dhe II të Huasë, me 30 qershor dhe 30 dhjetor të çdo viti; për herë të parë me 30 qershor 2013;
- b) në datën e shlyerjes të kështit të parë të Pjesës I dhe II të Huasë, bashkë me kështin e tillë;
- c) mëpastaj në datat e mëvonshme të caktuara për shlyerje të kësteve të Pjesës I dhe II sipas Nenit 6.2.

4.2 *Taksa e menaxhimit.* Huamarrësi do ti paguajë KfW një taksë paushallë të menaxhimit të pakthyeshme prej 1.0% të shumës së kryegjësë së Pjesës II të Huasë të cekur në Nenin 1.1 (dmth. për ti mënjanuar dyshimet, një shumë prej 155,000.00 Euro) dhe më së voni me kalimin e periudhës tre-mujore pasi kjo Marrëveshje të ketë hyrë në fuqi, por në çdo rast para disbursimit të parë nga Huaja.

#### 5. Interesi

5.1 *Kontributi Financiar.* Huamarrësi nuk do të paguaj interes për Kontributin Financiar.

5.2 *Interesi mbi Huanë (norma fikse e interesit e përcaktuar pas zotimit të Huasë).*

- a) *Shkalla e interesit për Pjesën I.* Huamarrësi do të paguajë interes për Pjesën I me një normë vjetore prej ...%
- b) *Shkalla e interesit për Pjesën II.* Huamarrësi do të paguajë interes për Pjesën II me një normë vjetore prej ...%, në pajtim me dispozitat e mëposhtme.
- c) *Njoftimi i normës së interesit.* Huamarrësi do ta njoftojë menjëherë KfW pasi Marrëveshja të jetë ratifikuar nga Parlamenti i Kosovës dhe ratifikimi të jetë publikuar në Gazetën Zyrtare siç përcaktohet në Nenin 13.11. Pesë ditë bankare pasi kjo Marrëveshje të ketë hyrë në fuqi dhe efekt sipas Nenit 13.11, KfW do ta përcaktojë normën e interesit e cila do të aplikohet deri shlyerja e kështit të fundit sipas Nenit 6.3 të jetë pranuar dhe do ta njoftojë Huamarrësin për këtë.

5.3 *Kalkulimi i interesit dhe datat për pagimin e interesit.*

- a) *Kontributi Financiar*. Për Kontributin Financiar nuk do të paguhet interes.
- b) *Huaja*. Interesi në një shumë të disbursuar të Huasë do të ngarkohet nga data (ekskluzivisht) në të cilën shuma përkatëse e Huasë është paguar nga Llogaria e Huasë e mbajtur nga KfW për Huamarrësin deri në datën (përfshirë) në të cilën shlyerjet e Huasë janë kredituar në llogarinë e KfW siç është përcaktuar në Nenin 7.3. Interesi do të kalkulohet në përputhje me Nenin 7.1 (*Kalkulimi*). Interesi do të paguhet me vonesë në Datat e Pagesës (siç është definuar në Nenin 4.1.).

## 6. Shlyerja dhe Parapagimi

6.1 *Kontributi Financiar*. Kontributi Financiar nuk do të jetë i pagueshëm përveç nëse përcaktohet ndryshe në Nenin 11.5.

6.2 *Orari i shlyerjes për Pjesën I*. Huamarrësi do ta shlyej Pjesën I të Huasë siç vijon:

<b>Data e pagesës</b>	<b>Shuma e kështit për t'u shlyer</b>	<b>Nr.</b>
30.12.2023	81,967.21 EUR	1
30.06.2024	81,967.21 EUR	2
30.12.2024	81,967.21 EUR	3
30.06.2025	81,967.21 EUR	4
30.12.2025	81,967.21 EUR	5
30.06.2026	81,967.21 EUR	6
30.12.2026	81,967.21 EUR	7
30.06.2027	81,967.21 EUR	8
30.12.2027	81,967.21 EUR	9
30.06.2028	81,967.21 EUR	10
30.12.2028	81,967.21 EUR	11
30.06.2029	81,967.21 EUR	12
30.12.2029	81,967.21 EUR	13
30.06.2030	81,967.21 EUR	14
30.12.2030	81,967.21 EUR	15
30.06.2031	81,967.21 EUR	16
30.12.2031	81,967.21 EUR	17
30.06.2032	81,967.21 EUR	18
30.12.2032	81,967.21 EUR	19
30.06.2033	81,967.21 EUR	20
30.12.2033	81,967.21 EUR	21
30.06.2034	81,967.21 EUR	22
30.12.2034	81,967.21 EUR	23
30.06.2035	81,967.21 EUR	24
30.12.2035	81,967.21 EUR	25
30.06.2036	81,967.21 EUR	26

30.12.2036	81,967.21 EUR	27
30.06.2037	81,967.21 EUR	28
30.12.2037	81,967.21 EUR	29
30.06.2038	81,967.21 EUR	30
30.12.2038	81,967.21 EUR	31
30.06.2039	81,967.21 EUR	32
30.12.2039	81,967.21 EUR	33
30.06.2040	81,967.21 EUR	34
30.12.2040	81,967.21 EUR	35
30.06.2041	81,967.21 EUR	36
30.12.2041	81,967.21 EUR	37
30.06.2042	81,967.21 EUR	38
30.12.2042	81,967.21 EUR	39
30.06.2043	81,967.21 EUR	40
30.12.2043	81,967.21 EUR	41
30.06.2044	81,967.21 EUR	42
30.12.2044	81,967.21 EUR	43
30.06.2045	81,967.21 EUR	44
30.12.2045	81,967.21 EUR	45
30.06.2046	81,967.21 EUR	46
30.12.2046	81,967.21 EUR	47
30.06.2047	81,967.21 EUR	48
30.12.2047	81,967.21 EUR	49
30.06.2048	81,967.21 EUR	50
30.12.2048	81,967.21 EUR	51
30.06.2049	81,967.21 EUR	52
30.12.2049	81,967.21 EUR	53
30.06.2050	81,967.21 EUR	54
30.12.2050	81,967.21 EUR	55
30.06.2051	81,967.21 EUR	56
30.12.2051	81,967.21 EUR	57
30.06.2052	81,967.21 EUR	58
30.12.2052	81,967.21 EUR	59
30.06.2053	81,967.21 EUR	60
30.12.2053	81,967.41 EUR	61

6.3 *Orari i shlyerjes për Pjesën II.* Huamarrësi do ta shlyej huanë në 19 këste gjysmë-vjetore të barabarta konsektive, ku e para do të paguhet gjashtë muaj pas gatishmërisë së Projektit për operim por jo më vonë se 30 dhjetor 2016. Nëse ekzekutimi i Kontratës së Eksportit vonohet, KfW do ta ekzaminoj nëse dhe në çfarë kushte mund të zgjatet afati. Dëshmitë dokumentare për gatishmërinë e Projektit për operim duhet të jepen në përputhje me konfirmimin e bashkangjitur në këtë Marrëveshje si Aneksi 1. Menjëherë pas përpilimit të Orarit të Shlyerjes për Pjesën II të

Huasë, KfW do t'ia komunikojë atë Huamarrësit, duke e bërë këtë Orar të Shlyerjes pjesë integrale të kësaj Marrëveshje.

6.4 *Shumat e pa disbursuara të Huasë.* Shumat e pa disbursuara të Pjesës I të Huasë do të kreditohen në proporcione të barabarta kundrejt të gjitha kësteve të mbetura të Huasë për shlyerje, përveç nëse KfW, në diskrecionin e vet, përcakton një model tjetër të kompensimit në një rast të veçantë, sidomos në rast të shumave të vogla. Shumat e pa disbursuara të Pjesës I të Huasë do të kompensohen nga kësti i fundit i shlyer i kësaj Pjese të Huasë çdo kohë sipas Orarit të Shlyerjes përveç nëse KfW, në diskrecionin e vet, përcakton një model tjetër kompensimi në një rast individual.

6.5 *Disbursimi pas fillimit të shlyerjes.* Nëse ndonjë shume e Pjesës I të Huasë është disbursuar pas fillimit të periudhës përkatëse të shlyerjes kjo nuk do të ndikojë në Orarin e Shlyerjes së Pjesës koresponduese të Huasë përderisa kësti i shlyerjes, i pagueshëm sipas Orarit të Shlyerjes, në çdo kohë është më i ulët sesa shuma e Huasë e mbetur në Pjesë. Nëse kësti i shlyerjes tejkalon shumën e Huasë së mbetur në një Pjesë përkatëse, KfW do ta zvogëlojë këstin e shlyerjes, për ndryshimin e shumës dhe do ta rrisë çdo këst të mbetur nga shuma në Pjesën përkatëse që e tregon dallimin të pjesëtuar me numrin e kësteve të mbetura për tu shlyer. Për kalkulimin e shumës së mbetur të Huasë në Pjesën përkatëse, KfW rezervon të drejtën të llogarisë disbursimet që janë bërë brenda 45 ditëve para Datës së ardhshme të Pagesës, vetëm në Datën e dytë të Pagesës pas disbursimit.

6.6 *Parapagimi:* Të vijueshmet aplikohen për parapagimet:

- a) *Kontributi Financiar.* Kontributi financiar nuk do të jetë i kthyeshëm përderisa të kushtëzohet ndryshe në nenin 11.5.
- b) *E drejta për parapagim të Pjesës I.* Huamarrësi mund ta shlyej Pjesën I në tërësi ose pjesërisht në çdo kohë para datës për pagesë të caktuar në Pjesën II është shlyer paraprakisht në tërësi apo është shlyer në të njëjtën datë në pajtim me dispozitat e kësaj Marrëveshje.
- c) *E drejta për parapagim të Pjesës II.* Huamarrësi mund ta shlyej Pjesën II në tërësi ose pjesërisht por së paku në shumën e një kësti të shlyerjes sipas Nenit 6.3 para maturitetit kundrejt pagesës së taksës së parapagimit sipas Nenit 6.6. f).
- d) *Njoftimi.* Parapagimi i një shume të Huasë në përputhje me Nenin 6.6 d) dhe c) është i kushtëzuar nga njoftimi për parapagim nga Huamarrësi tek KfW jo më vonë se pesëmbëdhjetë ditë bankare para datës kur mendohet të bëhet parapagimi. Ky njoftim është i pakthyeshëm; ai duhet ta specifikojë datën në të cilën do të bëhet parapagimi, shuma që do të parapaguhet si dhe obligon Huamarrësin t'ia paguajë KfW shumën e cekur në datën e cekur.
- e) *Shumat e pagueshme.* Së bashku me parapagimin, Huamarrësi po ashtu do të paguajë këto shuma:

aa) çfarëdo tarifë parapagimi e akumuluar si rezultat i parapagimit të shumave të Pjesës I të Huasë; dhe

bb) çdo interes i akumuluar në shumën e parapaguar të Huasë deri në datën e parapagimit.

- f) *Kompensimi i parapagimit.* Nëse Huamarrësi e shlyen një shumë të Pjesës II të Huasë para kohës së caktuar, Huamarrësi do t'i paguajë KfW një taksë për parapagim për këtë shlyerje të parakohshme. Tarifa e parapagimit do të llogaritet në bazë të dallimit ndërmjet (i) interesit të cilin KfW ka mundur ta ngarkonte për një shumë sipas Pjesës II të Huasë deri në fund të orarit të mbetur të maturitetit që aplikohet për Huamarrësin nëse Huamarrësi nuk ka shlyer shumën koresponduese të Huasë, dhe (ii) interesin të cilin KfW mund ta fitojë duke ri-investuar shumën koresponduese të Huasë në konsideratë të shlyerjeve të dakorduara e të zbatuara deri në fund të orarit të mbetur të maturitetit, për të cilin dallimi do të zbritet në bazë të lakores së interesit për ri-investime. KfW do ta përcaktoj shumën e kompensimit për parapagim dhe do t'ia komunikoj atë Huamarrësit.
- g) *Kompensimi.* Neni 6.4 (Shumat e pa disbursuara të huasë) do të aplikohen *mutatis mutandis* për kompensimin e parapagimit të shumave të Huasë.

6.6 *Orari i rishikuar i shlyerjes:* Në rast të aplikimit të Nenit 6.4 (*Shumat e pa disbursuara të huasë*), Neni 6.5 (*Disbursimi pas fillimit të shlyerjes*) ose Neni 6.6 (*Parapagimi*), KfW do t'i dërgoj Huamarrësit një orar të rishikuar të shlyerjes i cili do të bëhet pjesë integrale e Marrëveshjes dhe do ta zëvendësoj Orarin e Shlyerjes të aplikuar deri atëherë.

## **7. Kalkulimet dhe Pagesat në përgjithësi**

7.1 *Kalkulimi.* Interesi, taksa e angazhimit, interesi i shkeljeve sipas Nenit 7.5, kompensimet paushallë për shumat e papaguara sipas Nenit 7.6, kompensimi i mos-pranimit dhe kompensimi i parapagimit do të kalkulohen në bazë të vitit 360-ditësh me 30-ditë në muaj.

7.2 *Data e pagesës.* Nëse një pagesë që ka për tu bërë në lidhje me këtë Marrëveshje bëhet e pagueshme në një datë kur bankat nuk punojnë, Huamarrësi duhet ta bëjë këtë pagesë ditën e ardhshme bankare. Nëse dita e ardhshme bankare bien në muajin tjetër kalendarik, kjo pagesë mund të bëhet në ditën paraprake bankare.

7.3 *Numri i llogarisë, koba e kreditimit.* Huamarrësi do të lirohet nga obligimet e pagesës që dalin nga Marrëveshja atëherë dhe për aq sa shuma koresponduese do të kreditohet në llogari të KfW dhe janë në disponueshmëri të KfW pa ndonjë ndalesë në Euro dhe jo më vonë se 10:00 paradite në llogarinë e KfW nr. 31.97252611 për KfW, Frankfurt am Main (BLZ 500 204 00,

BIC KFWIDEFF, me tregues plotësues të datës të pagesës "Ref. YYYYMMDD") apo në ndonjë llogari tjetër të specifikuar nga KfW.

7.4 *Kundër kërkesat e Huamarrësit.* Huamarrësi nuk ka të drejtë të paraqes ndonjë të drejtë të ndalesës ose të drejtë të krahasueshme karshi obligimeve të pagesës sipas kësaj Marrëveshje, përveç nëse këto të drejta pranohen me aktgjykim deklarativ ose nuk janë kontestuar nga KfW.

7.5 *Interesi për shkelje.* Kjo do të aplikohet nëse nuk paguhet me kohë ndonjë këst i pagueshëm si dhe parapagimet e vonuara.

a) *Pjesa I.* Nëse ndonjë këst i shlyerjes ose parapagimit të Pjesës I sipas Nenit 6.6 (*Parapagimi*) nuk është me kohë në dispozicion të KfW-se, KfW mundet, pa ndonjë paralajmërim paraprak, të aplikoj interes mbi vonesat prej 3% në vit mbi Normën Bazë të aplikueshme në datën e pagesës për periudhën që fillon në datën e pagesës dhe që përfundon në kohën kur shlyerjet e tilla janë kredituar në llogarinë e KfW të specifikuar në Nenin 7.3. "Norma bazë" është norma e interesit e shpallur nga Banka qendrore gjermane (Deutsche Bundesbank) si norma bazë që mbizotëron në datën përkatëse për pagesë. Një interes i tillë i paracaktuar duhet të paguhet menjëherë me kërkesën e parë të KfW-së.

b) *Pjesa II.* Nëse ndonjë këst i shlyerjes ose parapagimit të Pjesës II të Huasë sipas Nenit 6.6 (*Parapagimi*) nuk është me kohë në dispozicion të KfW-se, KfW mundet, pa ndonjë paralajmërim ta rris normën e interesit të specifikuar në nenin 5.2 b) për vonesat prej 3% në vit mbi Normën Bazë të aplikueshme në datën e pagesës për periudhën që fillon në datën e pagesës dhe që përfundon në kohën kur shlyerjet e tilla janë kredituar në llogarinë e KfW të specifikuar në Nenin 7.3.

7.6 *Kompensimi paushall.* Për shumat që nuk janë paguar me kohë (me përjashtim të kësteve të shlyerjes dhe parapagimit të përmendura në Nenin 7.5 (*Interesi për Shkeljet*) KfW mundet, pa ndonjë paralajmërim paraprak, të kërkoj kompensimin paushall vjetor prej 3% mbi Normën Bazë të aplikueshme në datën e pagesës për periudhën që fillon në datën e pagesës dhe që përfundon në datën e pagesës së shumës së vonuar. Kompensimi paushall duhet të paguhet menjëherë pas kërkesës së parë të KfW. Huamarrësi do të jetë i lirë për të provuar se në të vërtet nuk kanë ndodhur dëme apo që dëmet nuk janë shkaktuar në shumën e deklaruar.

7.7 *Kompensimi.* KfW ka të drejtë ti barazoj pagesat e pranuar kundrejt pagesave që duhet të bëhen sipas kësaj Marrëveshje ose me marrëveshjeve tjera për hua që janë lidhur ndërmjet KfW dhe Huamarrësit.

7.8 *Kalkulimet e bëra nga KfW.* Përveç nëse ka gabime të manifestuara, kalkulimet e shumave nga ana e KfW sipas kësaj Marrëveshje dhe në lidhje me këtë Marrëveshje do të përbëjnë fakte *prima-facie*.

## 8. Kërkesa negative dhe *Pari Passu* dhe Siguria



8.1 *Asetet e Projektit.* Pa pëlqimin paraprak të KfW, Huamarrësi nuk do t'i vejë peng apo tjetërsoj asetet e projektit, veçanërisht të drejtat nga Kontrata e Eksportit, mallrat e furnizuara dhe shërbimet e performuara nën këtë Kontratë dhe pajisjet e Projektit të ndërtuara në lidhje me këto deri në shyerjen e plotë të Huasë.

8.2 *Pari passu.* Deri në masën që lejohet me ligj, Huamarrësi merr përsipër zbatimin e obligimeve *pari passu* sipas kësaj Marrëveshje me të gjitha obligimet tjera ekzistuese ose të ardhshme të pasigurta apo jo të varura për pagesë.

8.3 *Sigurimi.* Në mënyre që të sigurohen obligimet në lidhje me këtë Marrëveshje, në lidhje me Pjesën II të Huasë, Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit do të sigurojë këto Sigurime në formën dhe përmbajtje të cilën KfW e konsideron të kënaqshme:

a) *Llogaria për Depozitimin e Parasë së gatshme.* Para disbursimit të parë sipas kësaj Marrëveshje, Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit do të hap një llogari bankare pranë KfW për depozitim të parasë së gatshme që bartë interes, dhe sipas kërkesave të KfW (“Llogaria për depozitim të parasë së gatshme”). Agjensioni për Ekzekutimin e projektit shpejt duhet të njoftoj KfW me shkrim për nënshkrimin e Kontratës së parë për Eksport dhe brenda 7 (shtatë) ditëve pas nënshkrimit të Kontratës për Eksport, ti kreditoj 800,000 Euro (me fjalë: tetë qind mijë euro) në Llogarinë e Depozitimit të Parasë së gatshme. Duhet të përmend “TMa3, Llogaria për Depozitimin e Parasë së gatshme për Projektin BMZ-nr. 2011.65.604, 2012.66.097” si arsye për transfer dhe duhet të njoftoj KfW me shkrim nëpërmjet korrierit (duke përmendur “Departamentin TMa” në adresë) për secilin transfer në ditën kur transferi është urdhëruar. Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit duhet që më tej të kreditoj 800,000 Euro (me fjalë: tetë qind mijë euro) në përvjetorin e parë dhe të dytë të nënshkrimit të Kontratës të parë për Eksport në Llogarinë për Depozitimin e Parasë së gatshme (dmth. gjithsejtë 1,600.000 (me fjalë: një milion e gjashtëqind mijë euro), tërësisht me pagesën fillestare 2,400.000 (me fjalë: dy milion e katërqind mijë euro). Pas që Orari i Shlyerjes për Pjesën II të Huasë ti jetë komunikuar Huamarrësit sipas Nenit 6.3, Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit ka të drejtë të kërkoj nga KfW deri në tri herë shlyerjen e shumave në Llogarinë për Depozitimin e Parasë së gatshme në qasje të servisimit të borxhit për Pjesën II sipas kësaj Marrëveshje duke përfshirë kryegjënë dhe interesin në një vit kalendarik për vitin paraprak kalendarik. KfW do të jetë e obliguar të transferoj shumat si përmendet më lartë, nëse Huamarrësi në tërësi ka përmbushur obligimet e veta të pagesës kundrejt KfW sipas kësaj Marrëveshje në lidhje me Pjesën II të Huasë. Pasi që Huamarrësi ta ketë shlyer Pjesën II të Huasë në tërësi, KfW do ta transferoj bilancin e mbetur në Llogarinë e Depozitimit të Parasë së gatshme për Agjencinë për Ekzekutimin e Projektit. Nëse Huamarrësi është në shkelje të pagesës në lidhje me ndonjë interes dhe/ose shumat e kryegjësë për pagesë dhe të pagueshme sipas kësaj Marrëveshje në lidhje me Pjesën II të Huasë, KfW ka të drejtë të debitoj Llogarinë e Depozitimit të Parasë së gatshme me shumat e mbetura derisa bilanci i Llogarisë së Depozitimit të Parasë së gatshme është zero. Detajet për Llogarinë e Depozitimit të Parasë së gatshme do të përcaktohen në dokumentin e Sigurisë të ofruar për Llogarinë e Depozitimit të Parasë së gatshme dhe të drejtat e KfW në lidhje me të.

b) *Llogaria e të Hyrave*. Para disbursimit të parë sipas kësaj Marrëveshje, Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit do të hap një llogari sipas kërkesave të KfW ku do të paguhet të gjitha të hyrat e huaja të Agjencionit për Ekzekutimin e Projektit (“Llogaria e të Hyrave”). Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit do të siguroj me mjete të përshtatshme se të gjitha të hyrat e huaja do të kreditohen vetëm në Llogarinë e të Hyrave. Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit do të ketë të drejtë të bëjë tërheqje nga Llogaria e të Hyrave në përditshmërinë afariste, me kusht që Huamarrësi nuk është në shkelje të ndonjë nga obligimeve të veta për kryegjënë dhe/ose interesin kundrejt KfW sipas kësaj Marrëveshje në lidhje me Pjesën II të Huasë. Në rast të tillë dhe pasi Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit ta pranoj një njoftim me shkrim nga KfW, Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit nuk ka të drejtë të tërheqë asnjë shumë nga Llogaria e të Hyrave derisa KfW të ketë pranuar në tërësi nga bilanci i Llogarisë së të Hyrave shumë për të cilat Huamarrësi është në shkelje të pagesës. Detalet rreth Llogarisë së të Hyrave do të përcaktohen në dokumentin e Sigurisë të ofruar për Llogarinë e të Hyrave dhe të drejtave të KfW në lidhje me të.

c) *Procedimi i kërkesave*. Për atë sa KfW të ketë përmbushur kërkesat e veta për pagesë kundrejt Huamarrësit siç përshkruhet në Nenet 8.3 a) dhe/ose 8.3 b) më lartë, KfW do të procedoj kërkesat e veta ndaj Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshje në lidhje me Huan e Agjencisë për Ekzekutimin e Projektit.

d) *Renditja e Sigurimeve*. Vetëm kur bilanci i Llogarisë për Depozitimin e Parasë është zero, KfW ka të drejtë të bëjë një tërheqje nga Llogaria e të Hyrave siç përcaktohet në dokumentin e Sigurisë të dhënë për Llogarinë e të Hyrave dhe të drejtave të KfW në lidhje me të.

8.4 *Kostoja*. Kostoja e përgatitjes nga një kompani ligjore e pranueshme për KfW-në të dokumenteve përkatëse ligjore të Sigurisë dhe të opinioneve ligjore do të bartet nga Agjencia për Ekzekutimin e Projektit.

8.5 *Agjenti i Sigurisë*. KfW do të ketë të drejtë të caktoj një agjent i cili do të ushtroj të drejtat që rrjedhin nga Siguria e krijuar në rast se KfW duhet të përdor Sigurinë. Kostot e kësaj agjencie do të merren përsipër nga Agjencia për Ekzekutimin e Projektit.

## **9. Kostot dhe Pagesat Publike**

9.1 *Nuk ka zbritje ose ndalesa*. Huamarrësi do të kryej të gjitha pagesat sipas kësaj Marrëveshjeje pa ndonjë zbritje për taksa, pagesa tjera publike ose edhe shpenzime tjera. Në rast se Huamarrësi është i obliguar me ligj, ose për arsye tjera të ndërmerr zbritje ose ndalesa nga pagesat, pagesat e bëra nga Huamarrësi do të rriten për atë shumë në mënyrë që KfW të pranojë në shumë të plotë pagesën e parashikuar me Marrëveshje pas zbritjes së taksave dhe pagesave tjera.

9.2 *Shpenzimet.* Huamarrësi do t'i bartë të gjitha shpenzimet që paraqiten në lidhje me disbursimin dhe shlyerjen e huas, sidomos dërgesat dhe kostot e transferit (duke përfshirë dhe taksat e konvertimit), si dhe shpenzimet e bëra për mirëmbajtjen ose fuqizimin e kësaj Marrëveshjeje, si dhe të gjitha dokumenteve tjera të lidhura me këtë Marrëveshje përfshirë edhe të gjitha të drejtat që rezultojnë nga kjo Marrëveshje.

9.3 *Taksat dhe pagesat tjera.* Huamarrësi do t'i bartë të gjitha taksat dhe pagesat tjera publike që gjenerohen jashtë Republikës Federale të Gjermanisë që kanë të bëjnë me lidhjen dhe ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje. Nëse ndonjë prej këtyre taksave apo pagesa gjenerohen brenda Republikës Federale të Gjermanisë, Huamarrësi do t'i paguajë ato vetëm në shumën e gjeneruar si rezultat i iniciativës së Huamarrësit. Nëse KfW i parashihet këto taksat apo pagesa, Huamarrësi do ti transferoj pa vonesë me kërkesë të KfW-së në konton e tyre siç specifikohet në Nenin 7.3. Neni 7 aplikon mutatis mutandis.

9.4 *Lirimi nga taksat.* Para disbursimit të parë nga Kontributi Financiar dhe Huaja, Huamarrësi do të paraqes fakte tek KfW duke dëshmuar se KfW është liruar nga të gjitha taksat në të hyra nga interesi, komisionet dhe pagesat e ngjashme në Republikën e Kosovës kur ofrohet Kontribut Financiar dhe huaja.

## **10. Obligimet Speciale**

10.1 *Implementimi i projektit dhe informatat e veçanta.* Agjencia për Ekzekutimin e Projektit

a) do të përgatis, implementoj, operoj dhe mirëmbaj Projektin në pajtim me praktikën e shëndosha financiare dhe teknike, dhe në pajtueshmëri me konceptin e Projektit të pranuar nga Huamarrësi dhe KfW;

b) përgatitjen dhe mbikëqyrjen e ndërtimit të Projektit do të caktoj tek këshilltarët e pavarur dhe të kualifikuar të Inxhinierisë, si dhe implementimin e Projektit do ta caktoj kompanive të kualifikuara;

c) do të jap kontratën për mallra dhe shërbime që do të financohet nga Kontributi Financiar dhe Huaja para tenderimit konkurrues ndërkombëtar,

d) do të mbajë librat dhe shënimet që pa mëdyshe tregojnë të gjitha shpenzimet e materialeve dhe shërbimeve të kërkuara nga Projekti dhe qartazi identifikojnë mallrat dhe shërbimet të financuara nga Kontributi Financiar dhe Huaja;

e) do të mundësojë që përfaqësuesit e KfW-së të inspektojnë në çdo kohë këto libra dhe shënime si dhe çfarëdo dokumentacioni tjetër relevant për implementimin dhe operimin e Projektit, dhe të vizitojnë Projektin dhe të gjitha pikat që ndërlidhen me të;

f) do të ofroj KfW-së informatat dhe shënimet për Projektin dhe progresin e mëtutjeshëm sipas kërkesës së KfW-së;

g) me pajtimin e vet

aa) të përcjellë tek KfW çdo kërkesë që pranohet nga Huamarrësi ose Agjencia për Ekzekutimin e Projektit nga OECD ose anëtarët e saj me të ashtuquajturën “Marrëveshje për Transparencë të Huas së Unifikuar” pas dhënies së kontratës për mallra dhe shërbime që do të financohen nga Kontributi Financiar dhe Huaja si dhe do të koordinojnë përgjigjet në çfarëdo pyetje të KfW-së, dhe,

bb) informojë KfW-në për çfarëdo rrethane që e përjashton apo seriozisht rrezikon implementimin, operimin ose qëllimin e projektit.

10.2 *Marrëveshja e Veçantë.* Agjencia për Ekzekutimin e Projektit dhe KfW do të përcaktojnë detajet e Nenit 10.1 me një marrëveshje të veçantë.

10.3 Huamarrësi dhe Agjencia për Ekzekutimin e Projektit do të:

a) sigurojnë financimin e plotë të Projektit dhe sipas kërkesës, të ofroj KfW-së dëshmi që tregojnë se shpenzimet që nuk janë paguar nga Huaja dhe Kontributi Financiar janë mbuluar dhe

b) në pajtim të plotë dhe me përpikëri të informojë KfW-në (i) për ndodhitë apo ndodhitë e mundshme të Ngarjes së Shkeljes dhe (ii) për ndonjë rrethanë që do të përjashtoj apo seriozisht rrezikoj implementimin, operimin dhe qëllimin e Projektit.

10.4 Huamarrësi do të asistojë Agjencinë për Ekzekutimin e Projektit konform praktikave të shëndosha financiare dhe inxhinerike për implementimin e Projektit dhe kryerjen e obligimeve të

Agjencisë për Ekzekutimin e Projektit sipas kësaj Marrëveshjeje, dhe në veçanti, t'i jap Agjencisë për Ekzekutimin e Projektit lejen që është e nevojshme për implementimin e Projektit.

10.5 *Pajtueshmëria*. Huamarrësi dhe Agjencia për Ekzekutimin e Projektit do të sigurojnë se personave të cilëve u besohet përgatitja dhe implementimi i Projektit, dhënia e çfarëdo kontrate për mallra dhe shërbime që duhet financuar, dhe duke kërkuar shumat e huas apo/ose të Kontributit Financiar të mos kërkoj, pranoj, bëjë, jap, premtoj ose pranoj premtime për pagesa jologjore ose përparësive të tjera në lidhje me këto aktivitete.

10.6 *Transporti i mallrave*. Dispozitat e caktuara në Marrëveshjen e Qeverisë, të cilat janë të njohura për Huamarrësin dhe Agjencinë për Ekzekutimin e Projektit, do të vlejnjë për transportin e mallrave që do të financohen nga Huaja apo Kontributi Financiar.

## **11. Arsyet për Anulimin e Huas dhe Pezullimin e Kontributit Financiar**

11.1 *Ngjarjet e Shkeljes*. KfW mund të ushtroj të drejtat e përcaktuara me Nenin 11.2 (Pasoja ligjore në një Ngjarje të Shkeljes) nëse ndodh një ngjarje e cila paraqet arsye materiale. Në veçanti, ngjarjet e ardhshme paraqesin arsye materiale:

- a) Huamarrësi dështon të kryej obligimin e pagesës ndaj KfW-së në datën e caktuar;
- b) obligimet me këtë Marrëveshje ose me marrëveshje të veçante që i përkasin kësaj Marrëveshjeje janë shkelur nga Huamarrësi apo/ose nga Agjencia për Ekzekutimin e Projektit;
- c) Huamarrësi dhe Agjencia për Ekzekutimin e Projektit nuk janë në gjendje të tregojnë se shumat e Kontributit Financiar dhe Huas janë përdorur për qëllimet e përcaktuara;
- d) Kjo marrëveshje apo çfarëdo marrëveshje e lidhur ndaras ka pushuar të jetë obliguese pjesërisht apo tërësisht për Huamarrësin apo Agjencinë për Ekzekutimin e Projektit ose nuk është më e zbatueshme ndaj Huamarrësit apo/ose ndaj Agjencisë për Ekzekutimin e Projektit;
- e) çdo deklaratë, konfirmim, informatë apo përfaqësim ose garanci e cila sipas opinionit të KfW-së është thelbësore për dhënie dhe mirëmbajtjen e Huas del te jetë e pasaktë, e keqpërdorur apo jo e plotë;

- f) Sigurimi për Huan e Eksportit për kërkesat e KfW-së sipas Pjesës II të Huas nuk është e fuqizuar dhe efektive pa ndonjë kufizim;
- g) vlerësuar arsyeshëm nga KfW, pasuritë, situatat financiare apo fitimet e Huamarrësit janë përkeqësuar apo kanë ndodhur rrethana tjera të jashtëzakonshme të cilat e vonojnë apo përjashtojnë përmbushjen e obligimeve me këtë Marrëveshje;
- h) ka luhatje të madhe të vlerës së Sigurimit ose Sigurimi është ose bëhet i pavlefshëm apo i pazbatueshëm, dhe Agjencia për Ekzekutimin e Projektit dështon të ofroj sigurim të vlefshëm apo zëvendësim ekonomikisht ekuivalent brenda katërmëdhjetë ditëve nga koha kur është kuptuar ose koha kur është dashur të kuptohet për këtë ngjarje.

11.2 *Pasojat Ligjore të një Ngjarjeje të Shkeljes.* Nëse njëra nga ngjarjet e përcaktuara në Nenin 11.1 është paraqitur dhe nuk është zgjedhur në një periudhë brenda pesë ditëve (në rast të Nenit 11.1.

a) ose në rastet tjera të specifikuar në nenin 11.1, nuk është zgjedhur në periudhën e përcaktuar nga KfW-ja, që nuk mund të jetë më pak se 30 ditë, KfW mund të anulohet huan në tërësi ose pjesërisht me pasojë që

- a) Obligimet e veta për huan anulohen, dhe
- b) KfW mund të kërkojë shlyerjen e tërësishme ose pjesëshe të shumës së mbetur të huas me interesin e mbetur dhe çfarëdo shume tjetër të pagueshme sipas kësaj Marrëveshjeje, me Nenin 7.5 (*Interesi i Shkeljes*) dhe 7.6 (*Kompensimi Pausball*) të aplikueshëm për shumat e përshpejtuara mutatis mutandis.

11.3 *Kompensimi për dëmtimet.* Në rast se Huaja anulohet tërësisht ose pjesërisht, Huamarrësi do të paguajë kompensimin e mos pranimit në pajtim me Nenin 3.7 (*Kompensimi për mos pranim*) dhe/ose kompensimi i parapagimit në pajtim me Nenin 6.5 e) (*Kompensimi i Parapagimit*).

11.4 *Pezullimi i Disbursimeve nga Kontributi Financiar.* KfW nuk mund të pezullojë disbursimet e Kontributit Financiar përveç nëse

- a) Huamarrësi ka dështuar të kryej obligimet ndaj KfW-së, të bëjë pagesën me kohë,
- b) Janë shkelur obligimet me këtë Marrëveshje ose me marrëveshje të veçanta që i përkasin kësaj Marrëveshjeje,
- c) Huamarrësi dhe/ose Agjencia për Ekzekutimin e Projektit nuk është në gjendje të dëshmojë se shumat e Kontributit Financiar dhe/ose huas janë përdorur për qëllimin e përcaktuar,
- d) ndodhin rrethana të jashtëzakonshme që përjashtojnë apo seriozisht rrezikojnë implementimin, operimin dhe qëllimin e Projektit.

11.5 *Shlyerja e Kontributit Financiar*. Nëse njëra nga situatat e specifikuara në Nenin 11.4 b) ose c) ka ndodhur dhe nuk është eliminuar në periudhën e përcaktuar nga KfW, e cila do të jetë së paku 30 ditë, KfW mund të,

a) në rastin e specifikuar në Nenin 11.4 b), të kërkoj shlyerje të menjëhershme të Kontributit Financiar; dhe

b) në rastin e specifikuar në Nenin 11.4 c), të kërkoj shlyerje të menjëhershme të shumave të tilla të Kontributit Financiar kur Huamarrësi apo/ose Agjencia për Ekzekutimin e Projektit nuk është në gjendje të dëshmoj që shumat janë përdorur për qëllimin e përcaktuar.

## 12. Përfaqësimi dhe Deklaratat

12.1 *Përfaqësimi i Huamarrësit dhe Agjencisë për Ekzekutimin e Projektit*. Ministri i Financave dhe personat e caktuar nga ai ose ajo për KfW-në dhe të autorizuar për nënshkrimet mostër të aprovuara nga ai apo ajo do të përfaqësojnë Huamarrësin në realizimin e kësaj Marrëveshjeje. Drejtori Ekzekutiv i Agjencisë për Ekzekutimin e Projektit dhe personat e caktuar nga ai ose ajo për KfW-në dhe të autorizuar për nënshkrimet mostër të aprovuara nga ai apo ajo do të përfaqësojnë Agjencinë për Ekzekutimin e Projektit në realizimin e kësaj Marrëveshjeje. Autorizimet e përfaqësimit nuk do të skadojnë përveç nëse përfaqësuesit e autorizuar shprehin revokimin në atë kohë kur pranohet nga KfW.

12.2 *Adresat*. Njoftimet ose deklaratat në lidhje me këtë Marrëveshje duhet të jenë me shkrim. Duhet të dërgohen në origjinal ose – me përjashtim të kërkesave për disbursim – me faksimil. Të gjitha njoftimet ose deklaratat e bëra në lidhje me këtë Marrëveshje duhet të dërgohen në këto adresa:

KfW

LEa3

Postfach 11 11 41

Për KfW:

60046 Frankfurt am Main

Germany

Fax: +49 69 7431-3559

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave

Ndërtesa e Re Qeveritare

Rr. Nëna Terezë

10000 Prishtinë

Kosovë

Fax: +381 38 21 31 13

Për Agjencinë që Ekzekuton  
Projektin:

Operator Sistemi, Transmisioni dhe Tregu sh. a.  
(KOSTT)

Rruga Iljaz Kodra p.n.

10000 Prishtinë

Kosovë

Fax: +381 38 500 201

Për të lehtësuar procedurat e brendshme brenda administratës së Huamarrësit në lidhje me këtë Marrëveshje, KfW për qëllime të informimit, do t'i ofrojë Huamarrësit vetëm kërkesat e pagesës (me e-mail ose faks, shih më poshtë), për pagesat e bëra ose të kredituara në llogarinë e Projektit të mbajtur nga KfW. Kjo nuk do të ndikojë në obligimet e Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshjeje, në veçanti pa kufizim të obligimit për të paguar interesin për hua dhe të shlyej huan në datat e specifikuara në këtë Marrëveshje.

Thesari - Ministria e Financave

Ndërtesa e re e Qeverisë, kati 10,

10000 Prishtinë, Kosovë

Fax: +381 38 212 362 |

E- mail: [aneziraj@mfe-ks.org](mailto:aneziraj@mfe-ks.org), [ahaxhiaj@mfe-ks.org](mailto:ahaxhiaj@mfe-ks.org)

### 13. Dispozitat e Përgjithshme



13.1 *Dita bankare.* Kur Marrëveshja i referohet “**ditës bankare**”, kjo nënkupton ditën, përveç të Shtunës ose të Dielës, në të cilën bankat komerciale janë të hapura për punë në Frankfurt am Main.

13.2 *Vendi i ekzekutimit.* Vendi i ekzekutimit për të gjitha obligimet e parashikuara me këtë Marrëveshje është Frankfurt am Main.

13.3 *Pavlefshmëria e pjesshme dhe zbrazëtitirat.* Nëse ndonjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje është apo bëhet e pavlefshme, ose nëse ka zbrazëti në dispozitat e kësaj Marrëveshjeje, kjo nuk do të ndikoj në vlefshmërinë e dispozitave të mbetura. Palët e kësaj Marrëveshjeje do të zëvendësojnë çdo dispozitë të pavlefshme me një dispozitë tjetër të vlefshme ligjore që i përshtatet më shumë frymës dhe qëllimit të dispozitës së pavlefshme. Palët do të plotësojnë çfarëdo zbrazëtime në dispozita me një dispozitë ligjërish të vlefshme që i përshtatet sa më shumë frymës dhe qëllimit të Marrëveshjes.

13.4 *Pavarësia Ligjore.* Kjo Marrëveshje dhe Kontrata e Eksportit janë dy marrëveshje të ndara ligjore. Huamarrësi nuk mund, gjatë kryerjes së obligimeve, të parashtroj mbrojtjet që dalin si rezultat i Kontratës së Eksportit.

13.5 *Forma e Shkruar.* Ndryshimet dhe plotësimet në këtë Marrëveshje duhen të jenë me shkrim që të jenë efektive. Çdo përjashtim nga kjo kërkesë e formës së shkruar duhet të deklarohet me shkrim nga palët.

13.6 *Caktimi.* Huamarrësi dhe/ose Agjencia për Ekzekutimin e Projektit nuk mund të jap, transferojnë, kërkoj apo vendos çfarëdo hipoteke mbi kërkesat e kësaj Marrëveshjeje apo të dokumenteve të Sigurisë.

13.7 *Ligji i aplikueshëm.* Kjo Marrëveshje rregullohet me ligjet e Republikës Federale të Gjermanisë.

13.8 *Periudha e kufizimeve:* Çdo kërkesë e KfW-së sipas kësaj Marrëveshjeje do të skadojë pas pesë viteve nga fundi i vitit në të cilin kjo kërkesë është paraqitur dhe për të cilën KfW ka njohuri për rrethanat që e përbëjnë një kërkesë të tillë apo ka mundur të ketë njohuri pa neglizhencë madhore.

### 13.9 *Kontestet Ligjore*

a) *Arbitrazhi*. Të gjitha kontestet që dalin në lidhje me Marrëveshjen aktuale do të vendosen ekskluzivisht nga tribunali i arbitrazhit. Në lidhje me këtë, do të aplikohet si vijon:

aa) Tribunali i arbitrazhit do të përbëhet nga tre arbitrar të cilët do të emërohen dhe veprojnë në përputhje me Rregullat e Arbitrazhit të Odës Ndërkombëtare Ekonomike (ONE) të aplikueshme kohë pas kohe.

bb) Procedurat e arbitrazhit do të kryhen në Frankfurt am Main. Veprimet do të kryhen në gjuhën Angleze.

b) *Juridiksioni*. Përveç kësaj, KfW ka të drejtë të inicioj veprime ligjore në gjykatat e juridiksionit të përgjithshëm (ordentliche Gerichte) në Frankfurt am Main ose në ndonjë gjykatë tjetër të juridiksionit kompetent, përveç nëse çështja e kontestuar është subjekt i veprimeve të arbitrazhit ndërmjet palëve. Huamarrësi, në mënyrë të pakthyeshme pranon juridiksionin e një gjykate të tillë.

13.10 *Transmetimi i informacionit*. KfW mund të shpalojë informata për lidhjen dhe realizimin e Marrëveshjes tek Agjencia e Sigurimit të Huas së Eksportit (përfshirë edhe Institucionet që kontrollojnë apo rregullojnë këtë Agjenci të Sigurimit dhe përfaqësuesit e saj). KfW dhe Agjencia për Sigurim të Huasë së Eksportit kanë të drejtë të shpërndajnë informata për Kontributin Financiar, Huan dhe Projektin duke përfshirë dhe dhënien e kontratës për mallra dhe shërbime të financuar nga Kontributi Financiar dhe Huat tek organizatat ndërkombëtare që merren me mbledhjen e të dhënave statistikore, veçanërisht në lidhje me aspektet e servisimit të borxhit dhe/ose me mbledhjen dhe publikimin e të dhënave për dhënien e kontratës për mallra dhe shërbime të financuara nga Kontributi Financiar dhe Huat. E drejta për të shpërndarë informatën tek organizatat ndërkombëtare përfshinë edhe të drejtën që të shpërndajnë këtë informatë direkt tek anëtarët e këtyre organizatave.

13.11 *Hyrja në Fuqi*. Kjo Marrëveshje nuk do të hyj në fuqi përderisa

a) nuk është nënshkruar nga Ministri i Financave, i cili nënshkrim do të pranohet vetëm kur të ratifikohet kjo Marrëveshje nga Parlamenti i Huamarrësit dhe

b) ratifikimi të publikohet në gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës në Prishtinë, dhe

c) (ii) KfW të ketë njoftuar Huamarrësin se KfW ka pranuar të gjitha autorizimet qeveritare të nevojshme në lidhje me këtë Marrëveshje për Hua, cilado që ndodh më parë. Nëse kushtet e cekura më lartë nuk përmbushen deri më 31.12.2014, kjo Marrëveshje nuk do të hy në fuqi dhe nuk do të ketë efekt.

Kjo marrëveshje realizohet në tre origjinale në gjuhën angleze.

Frankfurt am Main,

Prishtina,

këtë ditë të vitit 2013

këtë ditë të vitit 2013

KfW

Republika e Kosovës

Përfaqësuar nga Ministria e Financave  
e Republikës së Kosovës

Operator Sistemi, Transmisioni dhe  
Tregu sh. a. (KOSTT)

Shtojca 1

**[Logo e huamarrësit]**

KfW

Departament L III a 3

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Gjermani

**Konfirmimi i Gatishmërisë për Operim**

Përshkrimi i shkurtër i projektit: - Përmirësimi i rrjetit të transmisionit (Programi i Sektorit të Energjisë, Faza IV dhe V)

BMZ ID 2011.65.604,2012.66.097

Data e Marrëveshjes për Hua dhe Financim: \_\_\_\_\_

Sipas nenit 6.2. të Marrëveshjes për Hua dhe Financimi ne me këtë konfirmojmë se Projekti ka qenë i gatshëm për operim që nga .....

\_\_\_\_\_

(Vendi)

\_\_\_\_\_

(Data)

\_\_\_\_\_

(Nënshkrimi i Huamarrësit)

\_\_\_\_\_

(Vendi)

\_\_\_\_\_

(Data)

\_\_\_\_\_

[Nënshkrimi i palëve relevante të projektit p.sh. Eksportuesi/Konsulentit]

**Forma e Opinionit Ligjor të Këshilltarit Ligjor të Huamarrësit**

Logo e këshilltarit ligjor

KfW (data)

Departament L III a 3

Attn: Dr. Wilderich Hörr

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Republika Federale e Gjermanisë

**Marrëveshje për Hua dhe Financim datës .....e lidhur ndërmjet KfW, Republikës së**

**Kosovës e përfaqësuar nga Ministria e Financave (“Huamarrësi”) dhe Operator Sistemi, Transmisioni dhe Tregu sh. a. (KOSTT) (“Agjencia për Ekzekutimin e Projektit”) për një shumë e cila nuk tejkalon agregatin prej 23.500.000 EUR, e përbërë prej një Kontributi Financiar në shumë prej 3.000.000 EUR dhe një Hua në shumë prej EUR 20.500.000.**

Të nderuar Zotëri,

Unë jam [Ministër i Drejtësisë së][këshilltar ligjor i] [udhëheqësi i departamentit të ..... *(ju lutem specifikoni ministrinë ose autoritetin tjetër)* i] Republikës së Kosovës. Kam vepruar në cilësinë e tillë në lidhje me një Marrëveshje për Hua dhe Financimin (“**Marrëveshja**”) e datës .... e lidhur ndërmjet

Huamarrësit, Agjencisë për Ekzekutimin e Projektit dhe juve në lidhje me Kontributin Financiar që do të jepet nga ju për Huamarrësin në shumë prej 3.000.000 EUR,-- dhe Huaja në shumë prej 20.500.000 EUR.

## 1. Dokumentet e shqyrtuara

Kam shqyrtuar:

1.1 një origjinal autentik të nënshkruar të Marrëveshjes;

1.2 Dokumentet kushtetuese të Huamarrësit, në veçanti:

(a) Kushtetutën e Republikës së Kosovës, të datës . . . . . , të publikuar në. . . . . , Nr. . . . .  
. . . . . , faqe. . . . . , të ndryshuar;

(b) Ligjin (et) Nr. . . . . të datës . . . . . , të publikuar anë . . . . . , Nr. . . . . , faqe. . . . . , të ndryshuar [ju lutem paraqitni këtu, nëse ligjet ekzistuese (p.sh ligjet buxhetore) lidhur me huazimin e parave nga Republika e Kosovës];

(c) . . . . . [ju lutem referohuni dokumenteve tjera p.sh. dekretet ose rezolutat nga organet qeveritare ose administrative të Kosovës lidhur me lidhjen e marrëveshjeve për Hua nga Kosova në përgjithësi ose në lidhje me lidhjen e Marrëveshjes]; dhe

(d) Përmbledhjen e Procesverbalit të Negociatave për Bashkëpunim në Zhvillim të datës 19 shtator 2008 ndërmjet Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës.

dhe ligjet tjera, rregulloret, certifikatat, shënimet, regjistrimet dhe dokumentet si dhe kam bërë hetime tjera të cilat i kam konsideruar të nevojshme ose dëshirueshme për qëllim të dhënies së këtij opinioni.

## 2. Opinioni

Për qëllim të Nenit 3.5 a) dhe Nenit 9.4 të Marrëveshjes, unë jam i mendimit se sipas ligjeve të Republikës së Kosovë të kësaj date:

2.1 Sipas Nenit /.....Kushtetutës të ligjit për ..... [ju lutem specifikoni sipas nevojës] Huamarrësi ka të drejtë të hyjë në Marrëveshje dhe të ndërmarrë të gjitha veprimet e nevojshme për të autorizuar ekzekutimin, dorëzimin dhe kryerjen e Marrëveshjes, në veçanti me duke u mbështetur në

(a) Ligjin(et) Nr. .... të datës ..... të Parlamentit të Republikës së Kosovës për ratifikimin e Marrëveshjes/miratimin e ekzekutimit, dorëzimit dhe zbatimit të Marrëveshjes nga Huamarrësi /.... [ju lutem paraqitni sipas nevojës];

(b) Rregulloren(et) Nr..... të datës ..... të Kabinetit të Ministrave / të komitetit shtetëror për Hua/..... [ju lutem paraqitni organet qeveritare ose administrative të Kosovës sipas nevojës];

(c) . . . . . [ju lutem referohuni rezolutave tjera, vendimeve, et].

2.2 Znj. / Z. ....(dhe Znj/Z. ....) është (janë) të autorizuar si duhet nga ..... [p.sh. me ligj për shkak të pozitës së saj/tij (si Ministër i .../ si...) me vendim qeveritar ..... me fuqinë e ligjore të ..... datës ..... etj] që vetëm/së bashku të nënshkruajnë Marrëveshjen në emër të Huamarrësit. Marrëveshja si e tillë është nënshkruar nga Znj./Z. .... (dhe Znj./Z. ....) është ekzekutuar si duhet në emër të Huamarrësit dhe përfaqëson obligim ligjor të Huamarrësit të zbatueshëm kundrejt tij me ligj në pajtim me kushtet e saj.

[**Alternativa 1** për Seksionin 2.3, për tu përdorur si shtesë e dokumenteve të specifikuar në Seksionin 2.1 dhe 2.2 autorizimet zyrtare përkatëse, etj duhet të merren sipas ligjeve të Republikës së Kosovës]

2.3 Për ekzekutimin dhe zbatimin e Marrëveshjes (përfshirë mos kufizimin në marrjen dhe transferin tek KfW të të gjitha shumave të pagueshme në valutat e specifikuar) miratimet zyrtare, autorizimet, licencat, rregulloret dhe/ose pëlqimet vijuese janë marrë dhe janë në fuqi dhe kanë efekt të plotë:

(a) Miratimi i ..... [Bankës Qendrore/Bankës Kombëtare ..... ], data .....  
....., Nr. ....;]

(b) Pëlqimet e ..... [Ministrit / Ministrisë së ..... ], të datës ..... , Nr. ....  
.....; dhe

(c) ..... [ju lutem paraqitni autorizimet tjera zyrtare, licencat dhe/ose pëlqimet].

Nuk nevojiten autorizime zyrtare, pëlqime, regjistrime dhe/ose miratime të ndonjë autoriteti qeveritar, ose agjenci (Bankës Qendrore/Bankës Kombëtare të Republikës së Kosovës) ose gjykatë apo edhe këshillime në lidhje me ekzekutimin dhe zbatimin e Marrëveshjes nga Huamarrësi (përfshirë këtu edhe mos kufizimin në marrjen dhe transferin tek KfW të të gjitha shumave të pagueshme në valutën e specifikuar) si dhe vlefshmërinë dhe zbatueshmërinë e obligimeve të Huamarrësit sipas Marrëveshjes.

[**Alternativa 2** për Seksionin 2.3. për tu përdorur si plotësim i dokumenteve të specifikuar në Seksionin 2.1 dhe 2.2 nuk duhet të merren autorizime zyrtare etj, sipas ligjeve të Republikës së Kosovës:]

2.3 Nuk nevojiten autorizime zyrtare, pëlqime, regjistrime dhe/ose miratime të ndonjë autoriteti qeveritar, ose agjenci (Bankës Qendrore/Bankës Kombëtare të Republikës së Kosovës) ose gjykatë apo edhe këshillime në lidhje me ekzekutimin dhe zbatimin e Marrëveshjes nga Huamarrësi (përfshirë këtu edhe mos kufizimin në marrjen dhe transferin tek KfW të të gjitha shumave të pagueshme në valutën e specifikuar) si dhe vlefshmërinë dhe zbatueshmërinë e obligimeve të Huamarrësit sipas Marrëveshjes.

2.2 Nuk duhet të paguhet taksë për vulë ose taksë të ngjashme ose detyrim në lidhje me vlefshmërinë dhe zbatueshmërinë e Marrëveshjes.

2.5 Zgjedhja e ligjit gjerman për të rregulluar këtë Marrëveshje dhe dorëzimin për arbitrazh në pajtim me Nenin 13.9 të Marrëveshjes janë të vlefshme dhe obliguese. Vendimet dhe gjykimet e Arbitrazhit të marra në gjykatat e Republikës Federale të Gjermanisë kundër Huamarrësit do të njihen dhe zbatohen në Republikën e Kosovës sipas rregullave vijuese:..... [ju lutem paraqitni traktatin e aplikueshëm (nëse ka) p.sh. Konventa e Nju Jorkut të vitit 1985 dhe/ose parimet bazë lidhur me njohjen dhe zbatimin e vendimeve të arbitrazhit në Kosovë].

2.6 Gjykatat e Republikës së Kosovës kanë lirinë të japin aktgjykim të shprehur në valutën ose valutat e specifikuara në Marrëveshje.

2.7 Huazimi nga Huamarrësi sipas Marrëveshjes si dhe ekzekutimi dhe zbatimi i Marrëveshjes nga Huamarrësi përfaqësojnë akte private dhe komerciale dhe jo akte publike. As Huamarrësi e as prona e tij nuk ka imunitet nga arbitrazhi, padia, ekzekutimi, bashkëngjitja ose ndonjë proces tjetër ligjor.

2.8 Marrëveshja për Bashkëpunim është në fuqi dhe ka efekt të plotë sipas kushtetutës dhe ligjeve të Republikës së Kosovës. [Sipas Nenit 23 të Marrëveshjes për Bashkëpunim] *[si alternativë ju lutem specifikoni traktatin ose ligjet e aplikueshme ose rregulloret]* Huamarrësi nuk obligohet të bëjë zbritje ose ndalesa nga pagesa që Huamarrësi duhet të bëjë sipas Përmbledhjes së Procesverbalit të Negociatave për Bashkëpunim në Zhvillim të datës 19 shtator 2008 ndërmjet Qeverisë të Republikës Federale të Gjermanisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës.

2.9 KfW nuk është dhe nuk do të konsiderohet rezident, me banim të përhershëm, kur kryen afarizëm ose është subjekt i tatimit në Kosovë me arsyetim vetëm për ekzekutim, kryerje ose zbatim të Marrëveshjes. Nuk është e nevojshme ose këshillueshme që KfW të licencohet, kualifikohet ose ndryshe të ketë të drejtë të afroroj ose që KfW të emëroj agjent ose përfaqësues në Republikën e Kosovës.

Rrjedhimisht, obligimet e Huamarrësit sipas Marrëveshjes përbëjnë obligime direkte të vlefshme dhe obliguese dhe ligjrisht të pakushtëzuara të Huamarrësit të cilat janë të zbatueshme kundër Huamarrësit në pajtim me kushtet e tyre përkatëse.

Ky opinion ligjor është i kufizuar në ligjet e Republikës së Kosovës.

....., .....

(vendi)

(data)

[Nënshkrimi]

Emri:



Shtesat:

**Vërejtje:** Ju lutem bashkëngjitni kopjet e dokumenteve dhe dispozitave ligjore të referuara më lartë në Seksionin 1.2 (a) deri 1.2 (c) dhe Seksionet 2.1 deri në 2.6 (në lidhje me ligjet e gjata ose Kushtetutën e Republikës së Kosovës, do të ishte e mjaftueshme një kopje të dispozitave relevante) dhe gjithashtu ofroni KfW-së një kopje të përkthimit të certifikuar në anglisht ose gjermanisht të secilit dokument të përmendur më lartë nëse dokumentet e tilla nuk janë nxjerrë në gjuhën angleze ose gjermane si gjuhë zyrtare.

---

# MARRËVESHJA PËR NËN-HUAZIM

deri në  
23,500,000. Euro

Data \_\_\_\_\_

ndërmjet  
Republikës së Kosovës

**MINISTRIA E FINANCAVE**

("Huadhënësi")

dhe

**Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut ("KOSTT")**

("Huamarrësi")

**PROJEKTI:**

- Përmirësimi i rrjetit të transmisionit -  
(Programi i sektorit të energjisë, faza IV dhe V)

Kjo Marrëveshje për Nën-huazim ("Marrëveshja") është ekzekutuar nga dhe ndërmjet:

**Ministria e Financave ("Huadhënësi ")** me adresën e saj në Prishtinë, Ndërtesa e Qeverisë, përfaqësuar nga Ministri i Financave (" Ministri "); dhe

**Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut (KOST) sh.a. ( "Huamarrësi")** me adresën e saj në Prishtinë, rruga Ilaz Kodra pn, përfaqësuar nga Kryeshefi Ekzekutiv i saj.

Bazuar në Marrëveshjen e Huasë dhe Financimit, datë 23 shtator 2013, ( "**Marrëveshja për Kredi dhe Financim**") e bërë në mes të Ministrisë së Financave në emër të Republikës së Kosovës dhe KfW, për **Përmirësimin e rrjetit të transmisionit** (Programi i Sektorit të Energjisë Faza IV dhe V) ("Projekti")

Huadhënësi pajtohet për nën-huazojë fonde nga Marrëveshja e Financimit, datë 23 shtator 2013, ("**Marrëveshja për Kredi dhe Financim**") e bërë në mes të Ministrisë së Financave në emër të Republikës së Kosovës dhe KfW, për **Përmirësimin e rrjetit të transmisionit** (Programi i Sektorit të Energjisë Faza IV dhe V) (BMZ ID 2011.65.604, 2012.66.097).

## **Neni 1** **Shuma dhe qëllimi i huasë**

1.1 Huadhënësi do t'i jap Huamarrësit një hua që nuk kalon një total prej: EUR **23.500.000** (njëzet e tre milionë e pesëqind mijë):

Huaja nuk duhet të kalojë: EUR 23,500,000

- Në pjesën e I deri në EUR 8,000,000 (Pjesa I)
- Në pjesën e II deri në EUR 15,500,000 (Pjesa II)

1.2 Huamarrësi do të përdorë huanë ekskluzivisht për të paguar shpenzimet e bëra në lidhje me Projektin ("**Kostot e Projektit**"), siç përshkruhet në "**Marrëveshjen e Huasë dhe Financimit**") e bërë në mes të Ministrisë së Financave në emër të Republikës së Kosovës, KOSTT (Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit) dhe KfW. Huamarrësi dhe KfW do të përcaktojnë detajet e projektit, kostot e Projektit që do të financohen, kushtet që lidhen me Sigurimin e Kredive të Eksportit si dhe Kontratë Eksporti dhe, nëse është e aplikueshme, përgjegjësitë që rezultojnë nga termat dhe kushtet e Sigurimit të Kredive të Eksportit.

Pjesa II e huasë do të përdoret ekskluzivisht për të financuar furnizimet dhe shërbimet e ofruara në bazë të një kontrate apo kontratat e ndryshme të eksportit ende për t'u tenderuar (tutje të referuara si "**Kontratë eksporti**") financimi i të cilit do të mbulohet nga Sigurimi i Kredisë të Eksportit i pranueshëm për KfW.

- 1.3 *Taksat, tarifat, detyrimet doganore.* Taksat dhe tarifat e tjera publike që përballohen nga Huamarrësi, si dhe detyrimet e importit nuk do të financohen nga Huaja.

## **Neni 2** **Disbursimi**

- 2.1 Në varësi të kushteve të përcaktuara në nenin 3.5 të **Marrëveshjes së Huasë dhe të Financimit**, të gjitha disbursimet nga KfW-ja do të bëhen direkt për Huamarrësin si Agjensioni për Ekzekutimin e Projektit sipas kushteve dhe në përputhje me Marrëveshjen e Huasë dhe Financimit. Në një marrëveshje të veçantë, huamarrësi dhe KfW do të specifikojnë procedurën e disbursimit, veçanërisht provat që duhet të jepen nga huamarrësi që dëshmon se fondet e kërkuara janë përdorur për qëllimin e përcaktuar në këtë Marrëveshje ose në Marrëveshjen e Huasë dhe Financimit.
- 2.2 Të gjitha implikimet financiare që mund të lindin nga neni 3.3, 3.6 dhe 3.7 të Marrëveshjes së Huasë dhe të Financimit do të përballohen nga huamarrësi.
- a. Pjesë I do të disbursohet në përputhje me ecurinë e projektit dhe me kërkesë të Huamarrësit.
  - b. Pjesa II do të disbursohet në përputhje me kryerjen e furnizimeve dhe shërbimeve të rënë dakord në Kontratë eksporti nga një Agjenci e Eksportit të Kredive.
- 2.2 Procedura e detajuar e disbursimit, orari i disbursimit, dhe në veçanti dëshmitë që provojnë se shumatat e kërkuara janë përdorur për qëllimin e përcaktuar në këtë Marrëveshje, janë përcaktuar në Marrëveshjen e veçantë ndërmjet KfW-së dhe Huamarrësit sipas nenit 3.2 të Marrëveshjes së Financimit dhe Huasë.
- 2.3 Në rast se KfW refuzon të bëjë disbursimet për Huamarrësin, sepse ekzekutimi i kontratave për mallra dhe shërbime janë vonuar, është përgjegjësi e Huamarrësit për të negociuar me KfW dhe më pas të njoftojë Huadhënësin të ndonjë marrëveshjeje mbi ndryshimet e afateve kohore në Marrëveshjen e Huasë dhe Financimit dhe në përputhje, çdo amendament që është i nevojshëm sipas kësaj Marrëveshje.

### Neni 3 Tarifa e zotimit, Pagesat e Shërbimit të Borxhit, dhe Parapagimi

- 3.1 Huamarrësi do të paguaj, nga burimet e veta, **një tarifë të pakthyeshme zotimi** prej 0.25% p.a.mbi shumat e padisbursuara të huasë. Tarifa e zotimit do të llogaritet sipas Nenit 4.1 të Marrëveshjes së Huasë dhe të Financimit. Ajo do të jetë e shlyer çdo gjysmë-vit në pagesat e vonuara në datat e specifikuar më poshtë (secila "Datë e pagesës"):
- a) Para afatit të shlyerjes së kështit të parë të pjesës I dhe II më 30 maj dhe 30 nëntor të çdo viti; për herë të parë më 30 nëntor 2013.
  - b) në datën e duhur të kështit së parë të shlyerjes së Pjesës I dhe II të Huasë, së bashku me kështin e tillë;
  - c) Pas kësaj në datat e duhura të kësteve të shlyerjes sipas nenit 3.6 dhe 3.7 të kësaj Marrëveshjeje.
- 3.2 Huamarrësi do të paguajë, nga burimet e veta, Huadhënësit brenda 60 ditëve pasi kjo Marrëveshje hyn në fuqi, por në çdo rast para disbursimit të parë nga kjo Hua **një tarifë menaxhimi prej 1.00%** të pakthyeshme të shumës kryesore të Pjesës II e përshkruar në nenin 1.1 këtu më lart.
- 3.3 Huamarrësi do të paguajë **interes** të huadhënësit në shumën prej Pjesës II të Huasë në një normë fikse. Norma e interesit do të përcaktohet në përputhje me nenin 5.2 të Marrëveshjes së Huasë dhe të Financimit dhe do të jetë në fuqi pas pranimit nga Huadhënësi dhe Huamarrësi të Njoftimit të Interesit të kërkuar për t'u dhënë nga KfW.
- 3.4 Huamarrësi do të paguajë interes Huadhënësi në shumën prej Pjesës I një normë fikse prej 0.75% p.a. dhe për një afat prej 40 vjetësh përfshirë një grejs periudhë prej 10 vjetësh.
- 3.5 Interesi do të mblidhet nga datat në të cilat disbursimet janë debituar në datat e shlyerjes së kësteve respektive të përmendura në nenin 6.2 dhe 6.3 të Marrëveshjes së Huasë dhe Financimit. Huamarrësi do të paguajë interes Huadhënësi në pagesat e vonuara në mënyrën e mëposhtme dhe në datat e mëposhtme (secila është "Data e pagesës"):
- a. para datës së duhur të shlyerjes së kështit të parë, Huamarrësi do të paguajë tarifë zotimi për Huanë dhe interesit të Huasë çdo gjysmë-çdo vit më 30 maj dhe më 30 nëntor të çdo viti për gjysmë-viti që përfundon pastaj.
  - b. Pas kësaj në datat më tej për shkak të kësteve të shlyerjes në pajtim me nenin 3.5.
- 3.6 Huamarrësi do të ripaguajë shumën e Pjesës II të Huasë tek Huadhënësi, të barabarta në 19 këste gjashtëmujore të njëpasnjëshme, i pari i cili do të bëhet gjashtë muaj pas datës së

gatishmërisë për operimin e projektit, por jo më vonë se më 30 nëntor 2016. Provat qëvërtetojnë gatishmërinë për operimin e Projektit do të jepet nëpërmjet një letre konfirmimi që dërgohet tek Huadhënësi dhe tek KfW. Sapo të krijohet orari i shlyerjes dhe ofruar nga KfW dhe rënë dakord nga Huadhënësi, Huadhënësi do ta dërgojë atë tek Huamarrësi. Orari i shlyerjes në këtë mënyrë, do të përbëjë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje

3.7 Huamarrësi do të ripagujë shumën e Pjesës I të Huasë tek Huadhënësi si vijon:

<b>Data e pagesës</b>	<b>Shuma e kështit për tu shlyer</b>	<b>Nr.</b>
30.11.2023	131,147.54 EUR	1
30.05.2024	131,147.54 EUR	2
30.11.2024	131,147.54 EUR	3
30.05.2025	131,147.54 EUR	4
30.11.2025	131,147.54 EUR	5
30.05.2026	131,147.54 EUR	6
30.11.2026	131,147.54 EUR	7
30.05.2027	131,147.54 EUR	8
30.11.2027	131,147.54 EUR	9
30.05.2028	131,147.54 EUR	10
30.11.2028	131,147.54 EUR	11
30.05.2029	131,147.54 EUR	12
30.11.2029	131,147.54 EUR	13
30.05.2030	131,147.54 EUR	14
30.11.2030	131,147.54 EUR	15
30.05.2031	131,147.54 EUR	16
30.11.2031	131,147.54 EUR	17
30.05.2032	131,147.54 EUR	18
30.11.2032	131,147.54 EUR	19
30.05.2033	131,147.54 EUR	20
30.11.2033	131,147.54 EUR	21
30.05.2034	131,147.54 EUR	22
30.11.2034	131,147.54 EUR	23
30.05.2035	131,147.54 EUR	24
30.11.2035	131,147.54 EUR	25
30.05.2036	131,147.54 EUR	26
30.11.2036	131,147.54 EUR	27
30.05.2037	131,147.54 EUR	28
30.11.2037	131,147.54 EUR	29

<b>Data e pagesës</b>	<b>Shuma e këstit për tu shlyer Nr.</b>	
30.05.2038	131,147.54 EUR	30
30.11.2038	131,147.54 EUR	31
30.05.2039	131,147.54 EUR	32
30.11.2039	131,147.54 EUR	33
30.05.2040	131,147.54 EUR	34
30.11.2040	131,147.54 EUR	35
30.05.2041	131,147.54 EUR	36
30.11.2041	131,147.54 EUR	37
30.05.2042	131,147.54 EUR	38
30.11.2042	131,147.54 EUR	39
30.05.2043	131,147.54 EUR	40
30.11.2043	131,147.54 EUR	41
30.05.2044	131,147.54 EUR	42
30.11.2044	131,147.54 EUR	43
30.05.2045	131,147.54 EUR	44
30.11.2045	131,147.54 EUR	45
30.05.2046	131,147.54 EUR	46
30.11.2046	131,147.54 EUR	47
30.05.2047	131,147.54 EUR	48
30.11.2047	131,147.54 EUR	49
30.05.2048	131,147.54 EUR	50
30.11.2048	131,147.54 EUR	51
30.05.2049	131,147.54 EUR	52
30.11.2049	131,147.54 EUR	53
30.05.2050	131,147.54 EUR	54
30.11.2050	131,147.54 EUR	55
30.05.2051	131,147.54 EUR	56
30.11.2051	131,147.54 EUR	57
30.05.2052	131,147.54 EUR	58
30.11.2052	131,147.54 EUR	59
30.05.2053	131,147.54 EUR	60
30.11.2053	131,147.60 EUR	61

- 3.8 *Mospagimi i interesit.*Nëse shlyerjete kësteve nuk kryhen sipas nenit të mësipërm dhe në rastin e ekzekutimit të letrave me vlerë nga KfW-ja, Huadhënësi do të ketë të drejtën për të rritur normën e interesit në pagesat e vonuara me normën bazë plus 3% p.a. për periudhën që fillon me datën e duhur siç thuhet në nenin 7.5 a) dhe b) dhe përfundon në datën në të cilën shlyerjet e tilla janë kredituar në llogarinë e KfW.
- 3.9 *Kompensimi i Mos-pranimit.* Nëse Huamarrësi heq dorë nga disbursimi i një shume nga Pjesa I dhe II e Huasë për të cilën norma e interesit tashmë është përcaktuar, ose nëse një e tillë shuma e kredisë nuk është disbursuar fare ose nuk disbursohet brenda afatit të përcaktuar në pikën 3.4 të Marrëveshjes për Hua dhe Financim për arsye të tjera për të cilat Huadhënësi nuk mund të mbahet përgjegjës, Huamarrësi menjëherë do t'i paguajë Huadhënësit sipas kërkesës shumë e tillë sa është e nevojshme për të kompensuar Huadhënësin për ndonjë humbje, shpenzimet apo kostot e shkaktuara nga Huadhënësi, si rezultat i mospranimit të shumës së Huasë respective. Huadhënësi do të llogarisë kompensimin e mos-pranimit dhe t'ia komunikojë atë Huamarrësit.
- 3.10 Tarifa e zotimit, interesi dhe ndonjë tarifë tjetër shtesë në pagesat e vonuara në përputhje me nenin 3.6 dhe 3.7 do të llogaritet mbi bazën e një vit 360-ditor dhe muaji 30-ditorë.
- 3.12 Huamarrësi do të paguajë të gjitha pagesat në euro në llogarinë e Huadhënësit në Bankën Qendrore.
- 3.12 *Parapagimi.* Këto në vijim do të zbatohen për parapagimet:
- a) *E drejta e parapagimit të Pjesës I.* Huamarrësi mund të paguajë Pjesën I në tërësi ose pjesërisht në çdo kohë para datës së caktuar së parashikuar Pjesa II u paguhet paraprakisht në mënyrë të plotë ose të paguhet në të njëjtën datë, në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje .
- b) *E drejta e parapagimit të Pjesës II.*Huamarrësi mund të paguajë pjesën II të Huasë në mënyrë të plotë ose në pjesë, por të paktën në shumën e një kësti të shlyerjes si në Klauzolën 3.6 paraprakisht maturitetit kundrejt pagesës së një tarife të parapagimit si në Klauzolën 6.6 f).
- c) *Njoftimi.* Një parapagim i shumës së Huasë në pajtim me Klauzolën 6.6 b) dhe c) është subjekt i njoftimit të parapagimit nga ana e Huamarrësit tek Huadhënësi jo më vonë se ditën e pesëmbëdhjetë bankare para datës së synuar të parapagimit. Njoftimi i tillë është i pakthyeshëm; ajo duhet të specifikoj datën në të cilën parapagimi do të bëhet, shuma për t'u parapaguar, dhe kjo detyron Huamarrësin t'i paguajë Huadhënësit shumën e deklaruar në datën e deklaruar.



d) *Shumat e pagueshme*. Së bashku me parapagimin, Huamarrësi po ashtu do të paguajë këto shuma:

aa) çfarëdo tarifë parapagimi e akumuluar si rezultat i parapagimit të shumave të Pjesës I të Huasë; dhe

bb) çdo interes i akumuluar në shumën e parapaguar të Huasë deri në datën e parapagimit.

e) *Kompensimi i parapagimit*. Nëse Huamarrësi e shlyen një shumë të Pjesës I ose II të Huasë para kohës së caktuar, Huamarrësi do të paguajë Huadhënësit një tarifë për parapagim për këtë shlyerje të parakohshme. Tarifa e parapagimit do të llogaritet në bazë të dallimit ndërmjet (i) interesit të cilin Huadhënësi ka mundur ta ngarkonte për një shumë sipas Pjesës I dhe II të Huasë deri në fund të orarit të mbetur të maturitetit që aplikohet për Huamarrësin nëse Huamarrësi nuk ka shlyer shumën koresponduese të Huasë, dhe (ii) interesin të cilin Huadhënësi mund ta fitojë duke ri-investuar shumën koresponduese të Huasë në konsideratë të shlyerjeve të dakorduara e të zbatuara deri në fund të orarit të mbetur të maturitetit, për të cilën dallimi do të zbritet në bazë të lakores së interesit për ri-investime. Huadhënësit do ta përcaktoj shumën e kompensimit për parapagim dhe do t'ia komunikoj atë Huamarrësit.

f) *Kompensimi*. Klauzola 6.4 (Shumat e pa disbursuara të huasë) e Marrëveshjes së Huasë dhe Financimit do të aplikohen *mutatis mutandis* për kompensimin e parapagimit të shumave të Huasë.

3.13 *Orari i rishikuar i shlyerjes*: Në rast të aplikimit të Klauzolës 6.4 (*Shumat e pa disbursuara të huasë*), Klauzola 6.5 (*Disbursimi pas fillimit të shlyerjes*) ose Klauzola 6.6 (*Parapagimi*), nga Marrëveshja e huasë dhe financimit vlen, Huadhënësi do t'i dërgojë Huamarrësit një orar të rishikuar të shlyerjes i cili do të bëhet një pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje dhe do të zëvendësojë oraret e shlyerjes të zbatueshme deri në rast të tillë.

## **Neni 4**

### **Kostot dhe Tarifat Publike**

4.1 *Nuk ka zbritje ose ndalesa*. Huamarrësi do të kryej të gjitha pagesat sipas kësaj Marrëveshjeje pa ndonjë zbritje për taksa, pagesa tjera publike ose edhe shpenzime tjera. Në rast se Huamarrësi është i obliguar me ligj, ose për arsye tjera të ndërmerr zbritje ose ndalesa nga pagesat, pagesat e bëra nga Huamarrësi do të rriten për atë shumë në mënyrë që Huadhënësi të pranojë në shumë të plotë pagesën e parashikuar me Marrëveshje pas zbritjes së taksave dhe pagesave tjera.

- 4.2 *Shpenzimet.* Huamarrësi do të mbulojë të gjitha kostot dhe shpenzimet që dalin në lidhje me disbursimin dhe shlyerjen e Huasë, në veçanti remitanca dhe kostot e transferimit (duke përfshirë tarifën e konvertimit), si dhe të gjitha kostot dhe shpenzimet që dalin në lidhje me mirëmbajtjen ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, dhe të gjitha dokumentet e tjera që lidhen me këtë Marrëveshje si dhe të të gjitha të drejtave që rrjedhin nga kjo Marrëveshje.
- 4.3 *Taksat dhe tarifën e tjera.* Huamarrësi do të bartë të gjitha taksat dhe tarifën e tjera publike që gjenerohen jashtë Republikës Federale të Gjermanisë që kanë të bëjnë me lidhjen dhe ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje. Nëse ndonjë prej këtyre taksave apo tarifave gjenerohen brenda Republikës Federale të Gjermanisë, Huamarrësi do t'i paguajë ato vetëm në shumën e gjeneruar si rezultat i iniciativës së Huamarrësit. Nëse KfW parajep taksa dhe tarifën e tilla, Huamarrësi me kërkesë të KfW-së do ti transferoj ato pa vonesë në konton e KfW-së siç specifikohet në Nenin 7.3. Neni 7 aplikon mutatis mutandis.

## **Neni 5** **Detyrimet e Veçanta**

### 5.1 Huamarrësi do të:

- a) sigurojë financimin e plotë të Projektit dhe sipas kërkesës, të ofroj Huadhënësit dëshmi që tregojnë se obligimet që nuk janë paguar nga Huaja janë mbuluar dhe
- b) në pajtim të plotë dhe me përpikëri të informojë Huadhënësin (i) për ndodhitë apo ndodhitë e mundshme të ndonjë Rasti të Mospagimit dhe (ii) për ndonjë rrethanë që do të pengoj apo seriozisht rrezikoj implementimin, operimin dhe qëllimin e Projektit.
- 5.2 *Pajtueshmëria.* Huamarrësi do të sigurojë se personave të cilëve u besohet përgatitja dhe implementimi i Projektit, dhënia e çfarëdo kontrate për mallra dhe shërbime që duhet financuar, dhe duke kërkuar shumën e huasë të mos kërkoj, pranoj, bëjë, jap, premtoj ose pranoj premtime për pagesa joligjore ose përparësive të tjera në lidhje me këto aktivitete.
- 5.3 *Transporti i mallrave.* Dispozitat e caktuara në Marrëveshjen e Qeverisë, të cilat janë të njohura për Huamarrësin do të vlejnjë për transportin e mallrave që do të financohen nga Huaja apo Kontributi Financiar.

## Neni 6 Arsyet për Anulimin e Huas

6.1 *Në Rastet e Mospagimit.* Huadhënësi mund të ushtroj të drejtat e përcaktuara me Nenin 6.2 (*Pasojat ligjore në një Rast të Mospagimit*) nëse ndodh një rast i cili paraqet arsye materiale. Në veçanti, ngjarjet e mëposhtme paraqesin arsye materiale:

- a) Huamarrësi dështon të kryej obligimin e pagesës ndaj Huadhënësit në datën e caktuar;
- b) obligimet me këtë Marrëveshje ose me marrëveshje të veçantë që i përkasin kësaj Marrëveshjeje janë shkelur nga Huamarrësi;
- c) Huamarrësi nuk është në gjendje të tregojë se shumat e Huas janë përdorur për qëllimet e përcaktuara;
- d) Kjo marrëveshje apo çfarëdo marrëveshje e lidhur ndaras me këtë Marrëveshje ka pushuar të jetë obliguese pjesërisht apo tërësisht për Huamarrësin ose nuk është më e zbatueshme ndaj Huamarrësit;
- e) çdo deklaratë, konfirmim, informatë apo përfaqësim ose garanci e cila sipas opinionit të Huadhënësit është thelbësore për dhënien dhe mirëmbajtjen e Huas del te jetë e pasaktë, e keqpërdorur apo jo e plotë;
- f) Sigurimi për Kreditin e Eksportit për kërkesat e Huadhënësit sipas Pjesës II të Huas nuk është e fuqizuar dhe efektive pa ndonjë kufizim;
- g) vlerësuar arsyeshëm nga Huadhënësi, pasuritë, situatat financiare apo fitimet e Huamarrësit janë përkeqësuar apo kanë ndodhur në rrethana tjera të jashtëzakonshme të cilat e vonojnë apo përjashtojnë përmbushjen e obligimeve me këtë Marrëveshje;
- h) ka keqësim të theksuar të vlerës së Sigurimit ose Sigurimi është ose bëhet i pavlefshëm apo i pazbatueshëm, dhe huamarrësi dështon të ofroj sigurim të vlefshëm apo zëvendësim ekonomikisht ekuivalent brenda katërmbëdhjetë ditëve nga koha kur është kuptuar ose koha kur është dashur të kuptohet për këtë ngjarje.

6.2 *Pasojat Ligjore të një Ngjarjeje të Mospagesës.* Nëse njëra nga ngjarjet e përcaktuara në Nenin 6.1 është paraqitur dhe nuk është zgjedhur në një periudhë brenda pesë ditëve (rasti i Klauzolës 6.1.

a) ose në rastet tjera të specifikuara në Klauzolën 6.1, nuk është zgjedhur në periudhën e përcaktuar nga Huadhënësi, që nuk mund te jetë më pak se 30 ditë, Huadhënësi mund të anulohet huan në tërësi ose pjesërisht me pasojë që

- a) Obligimet e veta për huan anulohen, dhe

- b) Huadhënësi mund të kërkojë shlyerjen e tërësishme ose pjesëshme të shumës së mbetur të huas me interesin e mbetur dhe çfarëdo shume tjetër të pagueshme sipas kësaj Marrëveshjeje, me Klauzolës 3.8 (*Mospagimi i Interesit*) dhe 7.6 (*Kompensimi Pausball*) të Marrëveshjes së Huas dhe Financimit të aplikueshëm për shumat e përshpejtuara mutatis mutandis.
- 6.3 *Kompensimi për dëmtimet.* Në rast se Huaja anulohet tërësisht ose pjesërisht, Huamarrësi do të paguajë kompensimin e mos-pranimit në pajtim me Klauzolën 3.10 (*Kompensimi mos-pranues*) dhe/ose kompensimine parapagimit në pajtim me Klauzolën 6.5 e) (*Kompensimi i Parapagimit*).

## **Neni 7**

### **Zbatimi i Projektit**

- 7.1 Projekti do të implementohet nga Huamarrësi. Të gjitha vendimet kyçe lidhur me zbatimin e projektit do të arrihen me konsensus midis KFW-së dhe Huamarrësit , ndërsa Huadhënësi do të jetë i informuar në përputhje me rrethanat .
- 7.2 Huamarrësi dhe huadhënësi bien dakord për të marrë përsipër detyrimet e mëposhtme, të cilat burojnë nga Marrëveshja e Financimit dhe Huadhënjes:
- a. Huamarrësi do të përgatisë, zbatojë, operojë dhe mirëmbajë Projektin në përputhje me praktikën e shëndosha financiare dhe inxhinierike dhe kryesisht në përputhje me konceptimin e projektit rënë dakord në mes të Huadhënësit , Huamarrësit dhe KFW-së ;
  - b . Huamarrësi do të mbajë libra dhe regjistrime ku tregohen të gjitha kostot e mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe në mënyrë të qartë të identifikoj mallrat dhe shërbimet të financuara nga Huaja; shënimet e tilla do të jenë në dispozicion të Huamarrësit sipas kërkesës;
  - c . Huamarrësi do të mundësojë përfaqësuesit e Huadhënësit në çdo kohë të inspektoj , me njoftim të arsyeshëm, librat dhe regjistrimet, si dhe çdo dhe të gjitha dokumentet tjera relevante për zbatimin e Projektit , dhe për të vizituar projektin;
  - e. Huamarrësi dhe Huadhënësi duhet menjëherë të njoftojn njëri tjetrin të ndonjë dhe të gjitha rrethanave që pengojn ose rrezikojn seriozisht zbatimin, operimin ose qëllimin e projektit;
  - f . Huamarrësi dhe Huadhënësi duhet mundësisht pas gjashtë muajsh , por jo më vonë se nëntë muaj pas mbylljes së çdo viti financiar , të sigurojnë njëri-tjetrit qasje në raportet e tyre vjetore për çdo vit , së bashku me bilancin përkatës dhe pasqyrën e të ardhurave të përgatitura në përputhje me parimet përgjithësisht të pranuar të kontabilitetit ;

## **Neni 8** **Dispozitat e Ndryshme**

- 8.1 Ndryshimet dhe / ose shtesat e kësaj marrëveshjeje dhe njoftimet dhe deklaratat e dorëzuara nga Huadhënësi dhe Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje do të jenë me shkrim. Çdo njoftim ose deklaratë e tillë duhet të ketë qenë pranuar pasi ajo ka mbërritur në adresën e mëposhtme të palës korresponduese ose në adresë tjetër të palës korresponduese siç është njoftuar palatjetër:

### **Operator Sistemi, Transmisioni dhe Tregu - KOSTT**

Rr . Ilaz Kodra , pn , 10000 Prishtinë , Republika e Kosovës

Fax: + 381 ( 0) 38 500 201

### **Ministria e Financave**

10000 Prishtinë , Republika e Kosovës

Ndërtesa e re e Qeverisë, kati XI

Fax : + 381 38 212 362

Tel : +381 ( 38) 101 200-34

- 8.2 Nëse ndonjë prej dispozitave të kësaj Marrëveshjeje është e pavlefshme, të gjitha dispozitat e tjera do të mbeten të paprekur nga kjo. Çdo boshllëk që rezultonë nga atje do të plotësohet nga një dispozitë në përputhje me qëllimin e kësaj Marrëveshjeje.
- 8.3 Llogaritjet dhe Pagesat në Përgjithësi do të kryhet në përputhje me nenin 7 të Marrëveshjes së Huasë dhe të Financimit.
- 8.4 Kjo Marrëveshje e Nën-Huazimit është ligjërisht e pavarur nga kontratat për mallra dhe shërbime. Huamarrësi nuk mund, në kryerjen e detyrimeve të tyre sipas kësaj Marrëveshjeje të Nën-Huazimit, të parashtrij detyrimet që rrjedhin nga ose në lidhje me Kontratat për mallra dhe shërbime.
- 8.5 Huamarrësi dhe huadhënësi nuk mund të caktojë ose transferojë, zotoj ose hipotekoj ndonjë pretendim nga kjo Marrëveshje , pa miratimin me shkrim nga pala tjetër .
- 8.6 Hyrja në fuqi :  
Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.

## 8.7. Gjuha

Kjo Marrëveshje do të ekzekutohet dhe interpretohet në gjuhën Angleze dhe Shqipe dhe komunikimet ose njoftimet e bëra nën këtë Marrëveshjeje do të bëhen në gjuhën Angleze dhe Shqipe.

## 8.8 Ligji i zbatueshëm

Kjo Marrëveshje do të qeveriset nga ligjet e Republikës së Kosovës. Vendi i performancës do të jetë Prishtina / Kosova.

8.9 Në rast se ndodh ndonjë detyrim financiar shtesë që nuk është parashikuar në këtë marrëveshje dhe që mund të lindin nga dispozitat e Marrëveshjes së Huasë dhe Financimit të nënshkruar në mes MF , KfW, dhe KOSTT-it të njëjtat detyrime do të kalojnë Huamarrësit , në rastet kur këto detyrime i atribuohen qartë Huamarrësit .

## 8.10 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

- a. Nëse ndodhe ndonjë mosmarrëveshje ndërmjet Huamarrësit dhe Huadhënësit në rrjedhën e implementimit të kësaj Marrëveshjeje për Nën-huazim, kjo së pari duhet të zgjidhet miqësisht. Nëse nuk mund të arrihet marrëveshja me anë të tillë miqësore, ç'do palë mund të angazhohet në procedurën e arbitrazhit , në pajtim me Marrëveshjen e Arbitrazhit e nënshkruar në mes të KfW-së dhe huadhënësit nën Marrëveshjen e Huasë dhe të Financimit . Në këtë rast, marrëveshja do të zbatoj mutatis mutandis.
- b . Paraqitja për arbitrazh është një paraqitje e vlefshme dhe vendimet e arbitrazhit janë të zbatueshme sipas ligjeve të Republikës së Kosovës.
- c . Huadhënësi dhe Huamarrësi rezervojn të drejtën për të filluar ndonjë veprim ligjor apo procedural që dalin nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje në Gjykatën kompetente në Republikën e Kosovës, në Prishtinë. Huadhënësi dhe Huamarrësi në mënyrë të parevokueshme dorëzojn në juridiksionin e kësaj gjykate.

Ekzekutuar më \_\_\_\_\_ 2013.

HUADHËNËSI

-----  
Besim Beqaj

Minister

Ministria e Financave

HUAMARRËSI

-----  
Naim Bejtullahu

U.D. Kryeshef Ekzekutiv

KOSST

**Loan and Financing Agreement**

dated

23 September 2013

between

**KfW, Frankfurt am Main**  
("KfW")

and

**Republic of Kosovo,**  
**represented by the**  
**Ministry of Finance**  
("Borrower")


and

**Operator Sistemi, Transmisioni dhe Tregu sh. a.**  
**KOSTT, Prishtina**  
("Project-Executing Agency")

for up to

**EUR 23,500,000.-**

**- Improvement of Transmission Network -**  
**(Energy Sector Programme Phase IV and V)**  
**(BMZ ID 2011.65.604, 2012.66.097)**

			
REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO			
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosovo			
Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije			
Ministry of Finance			
Arkiva - Arhiva - Archive			
Nr. i fakteve Org. Jedin. Org. Unit	01	Nr. Prot. Br. Prot. Prot. No:	1920
Nr. i faqeve Broj stranica No. pages:	4	Data Datum Date:	23.09.2013
Prishtë / PRISHTINE/A			



**Contents**

Preamble

1. Amount and Purpose of the Loan and the Financial Contribution
2. Channelling of the Loan to the Project-Executing Agency
3. Disbursement
4. Fees
5. Interest
6. Repayment and Prepayment
7. Calculations and Payments in General
8. Negative Pledge and Pari Passu and Security
9. Costs and Public Charges
10. Special Obligations
11. Reasons for Termination of the Loan and Suspension of the Financial Contribution
12. Representation and Statements
13. General Provisions

Annex 1 Specimen Confirmation of Readiness for Operation

Annex 2 Specimen Legal Opinion

According to the Agreement, KfW will extend to the Borrower a Financial Contribution and a Loan not exceeding a total of

EUR 33,500,000

consisting of a Financial Contribution of up to

EUR 3,000,000 ("Financial Contribution")

and a Loan of up to

EUR 20,500,000 ("Loan")

in one portion I of up to

EUR 5,000,000 ("Portion I")

**Preamble**

The basis for this Loan and Financing Agreement (the "Agreement") are the Summary Records of the Negotiations on Development Cooperation dated September 30, 2011 and dated September 21, 2012 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kosovo ("**Government Agreement**").

The reason for concluding this Agreement is the project **Improvement of Transmission Network ("Project")** being planned by the Borrower and the Project-Executing Agency.

The Project may receive further funding in an amount of EUR 7,350,000 from funds of the European Union. Subject to, inter alia, the conclusion of the respective agreements between KfW and the European Union, KfW will enter into a financing agreement with the Borrower with the purpose to provide the Project with the funds from the European Union.

Provided that a portion of KfW's claims arising from this Agreement is covered by one or more export credit insurance policies satisfactory to KfW (hereinafter jointly referred to as the "**Export Credit Insurance**"), KfW affirms its willingness to finance the Project in accordance with the following provisions.

**1. Amount and Purpose of the Loan and the Financial Contribution**

1.1 *Amount.* KfW will extend to the Borrower a Financial Contribution and a Loan not exceeding a total of

EUR 23,500,000

consisting of a Financial Contribution of up to

EUR 3,000,000 ("Financial Contribution")

and a Loan of up to

EUR 20,500,000 ("Loan")

in one Portion I of up to

EUR 5,000,000 ("Portion I")

in one Portion II of up to

EUR 15,500,000 ("Portion II")

The Financial Contribution shall not be repayable unless otherwise stipulated in Clause 11.5.

- 1.2 *Purpose.* The Borrower shall channel the Financial Contribution and the Loan in full to the Project-Executing Agency in accordance with the conditions set forth in Clause 2. The Project-Executing Agency shall use the Financial Contribution and the Loan exclusively to pay the costs incurred in connection with the Project ("**Project Costs**") and primarily to finance the foreign exchange costs.

In particular, Portion II of the Loan will be used exclusively to finance supplies and services provided on the basis of an export contract or various export contracts yet to be tendered (hereinafter referred to as "**Export Contract**") and whose financing will be covered by an Export Credit Insurance acceptable to KfW.

In a separate agreement the Project-Executing Agency and KfW will determine the details of the Project, the Project Costs to be financed out of the Financial Contribution and the Loan, the conditions related to the Export Credit Insurance as well as the Export Contract and, if applicable, the covenants resulting from the terms and conditions of the Export Credit Insurance.

- 1.3 *Taxes, Charges, Customs Duties.* Taxes and other public charges to be borne by the Borrower or the Project-Executing Agency as well as import duties shall not be financed from the Financial Contribution and the Loan.

## 2. **Channelling of the Financial Contribution and the Loan to the Project-Executing Agency**

- 2.1 *On-lending Agreement.* The Borrower shall channel the Financial Contribution and the Loan to the Project-Executing Agency (PEA) under a separate on-lending agreement (the "On-lending Agreement") to be concluded between the Borrower and the PEA at the terms and conditions set forth in Clauses 4, 5 and 6 hereof.

- 2.2 The Borrower shall channel the Financial Contribution to the Project-Executing Agency under a separate loan agreement at an interest rate of 0.75% p. a. and for a term of 40 years inclusive of a grace period of 10 years, beginning at 1.1.2014.

2.3 Certified Translation. Prior to the first disbursement from the Financial Contribution and the Loan, the Borrower shall send KfW a certified translation of the On-lending Agreement specified in Clause 2.1 and of the separate loan agreement specified in Clause 2.2.

2.4 *Joint and Several Liability.* The Project-Executing Agency and the Borrower will be jointly and severally liable to KfW for any payment obligations and any other obligations of the Borrower under this Agreement.

### 3. Disbursement

3.1 *Request for disbursement.* As soon as all preconditions for disbursement pursuant to Clause 3.5 are fulfilled, KfW will disburse as follows:

- a) The Financial Contribution and Portion I in accordance with the progress of the Project and upon request of the Project-Executing Agency;
- b) Portion II in accordance with the performance of the supplies and services agreed upon in the Export Contract insured by an Export Credit Agreement.

3.2 *Separate Agreement.* In a separate agreement, the Project-Executing Agency and KfW will specify the disbursement procedure, in particular the evidence to be furnished by the Project-Executing Agency proving that the requested Financial Contribution and Loan amounts are used for the purpose stipulated in this Agreement.

3.3 *Reduction of Project Costs.* In the event that the Project Costs are reduced, the following shall apply:

- a) If the overall price of the goods and services to be provided under the Export Contract and to be financed out of the Financial Contribution and the Loan is reduced during the disbursement period, KfW will reduce the Financial Contribution and the Loan pro rata. If the total price agreed in the Export Contract is reduced and if either the Financial Contribution or the Loan is fully disbursed, KfW may effect transfers in the booking entries so as to re-establish the initial ratio between the Financial Contribution and the Loan as set forth in Clause 1.1.
- b) If the overall price of the goods and services to be provided under the Export Contract and to be financed out of the Financial Contribution and the Loan will be reduced after full disbursement of the Loan and, as the case

may be, of the full disbursement of that part of the Financial Contribution dedicated to financing such goods and services under the Export Contract, the Borrower will repay to KfW without delay upon KfW's demand that percentage share of the amount by which the overall price of the goods and services financed from the Loan will have been reduced which corresponds to the percentage share of financing provided by KfW for the supplies and services under the Export Contract. The repaid amount will be offset in the book entries for the Loan and the Financial Contribution in accordance with the original shares of the Loan and, as the case may be, that part of the Financial Contribution allocated for financing the goods and services to be provided under the Export Contract. Accordingly, to the extent that payments are offset against the Loan, the Borrower will pay prepayment compensation as stipulated in detail in Clause 6.5 f) hereof.

3.4 *Deadline for requesting disbursement.* KfW may deny disbursements after December 31, 2016. If the execution of the Export Contract is delayed KfW will examine whether and under what conditions this deadline may be extended.

3.5 *Conditions precedent to disbursement.* KfW is obligated to make disbursements of any amount under this Agreement only upon satisfaction of the following conditions precedent:

- a) the Borrower has furnished to KfW evidence satisfactory to KfW proving that the Borrower has met all requirements under its constitutional law and other legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Agreement by presenting a legal opinion in the form and content of Annex 2 and by presenting certified copies (each with an English or German translation) of all documents to which this legal opinion refers;
- b) the specimen signatures referred to in Clause 12.1 (Representation of the Borrower and the Project-Executing Agency) have been received;
- c) an duly executed original of this Agreement has been received;
- d) evidence satisfactory to KfW that this Agreement has been ratified by the Parliament of the Republic of Kosovo;
- e) in the case of a disbursement being made from Portion II of the Loan the Export Credit Insurance for all of KfW's claims under the Loan is in force and effect without any restriction;

- d) the Borrower has paid the management fee mentioned in Clause 4.2;
- e) no reason for termination/Event of Default has occurred;
- f) the Security documents as referred to under Clauses 8.3 and 8.4 have been provided to KfW in form and substance satisfactory to KfW;
- g) the Project-Executing Agency has fulfilled its obligations contained in Clauses 8.3 and 8.4 including, without limitation, its obligation to credit certain amounts to the cash deposit account;
- h) a legal opinion (acceptable to KfW) of a legal adviser (acceptable to KfW) to the Project-Executing Agency who is providing Security, has been furnished to KfW, accompanied by such documents as KfW may reasonably require;
- i) no extraordinary circumstances have arisen that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation, or the purpose of the Project, or the performance of the payment obligations assumed by the Borrower under this Agreement, and
- j) the evidence required pursuant to Clause 9.4 (*Tax exemption*) has been received.

KfW has the right to demand such further documents and evidence as it reasonably deems to be necessary prior to any disbursement from the Loan.

3.6 *Waiver of disbursement.* The Borrower may

- a) renounce the disbursement of undisbursed amounts of the Financial Contribution or of Portion I of the Loan provided the Borrower has fulfilled its obligations under Clause 10, and
- b) renounce the disbursement of amounts of Portion II of the Loan only with KfW's consent and only against payment of non-acceptance compensation pursuant to Clause 3.7.

3.7 *Non-acceptance compensation.* If the Borrower waives disbursement of an amount from Portion II of the Loan for which an interest rate has already been determined or if such a Loan amount is not disbursed at all or is not disbursed by the deadline stated in Clause 3.4 for other reasons for which KfW cannot be held accountable,

the Borrower will promptly pay to KfW upon its request such amount as is necessary to compensate KfW for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of the non-acceptance of the respective Loan amount. KfW will calculate the non-acceptance compensation and communicate it to the Borrower.

#### 4. Fees

4.1 **Commitment fee.** The Borrower will pay a non-refundable commitment fee of 0.25 % p. a. on undisbursed Loan amounts. The commitment fee will be due three months after this Agreement has entered into force and shall be charged until the date of full disbursement of the Loan. It will be due half-yearly in arrears on the dates specified below (each a "**Payment Date**"): *in accordance with the following provisions:*

- a) prior to the due date of the first repayment instalment of Portion I and II of the Loan, on June 30 and December 30 of each year; for the first time on December 30, 2013;
- b) on the due date of the first repayment instalment of Portion I and II of the Loan, together with such instalment;
- c) thereafter on the further due dates of the repayment instalments of Portion I and II as per Clause 6.2.

4.2 **Management fee.** The Borrower will pay KfW a non-refundable one-time lump-sum management fee of 1.0 % of the principal amount of Portion II of the Loan stated in Clause 1.1 (i.e. for the avoidance of doubt an amount of EUR 155,000.00) at the latest upon expiry of a three-month period after this Agreement has entered into force, but in any case prior to the first disbursement from the Loan.

#### 5. Repayment and Prepayment

**Special Distribution:** The Financial Contribution shall not be repayable unless otherwise stipulated in Clause 11.5.

**5. Interest**

5.1 *Financial Contribution.* The Borrower shall pay no interest on the Financial Contribution.

5.2 *Interest due on the Loan (fixed interest rate set upon commitment of the Loan).*

a) *Interest rate for Portion I.* The Borrower shall pay interest on Portion I at a rate of % p. a.

b) *Interest rate for Portion II.* The Borrower shall pay interest on Portion II at a rate of .....%, in accordance with the following provisions.

c) *Notification of the interest rate.* The Borrower shall inform KfW immediately once this Agreement has been ratified by the Kosovar parliament and the ratification has been published in the Kosovar official gazette as set out in Clause 13.11. Five Banking Days after this Agreement has entered into force and effect according to Clause 13.11, KfW will determine the interest rate which will apply until the last repayment instalment according to Clause 6.3. has been received and will inform the Borrower respectively.

5.3 *Calculation of interest and interest payment dates.*

a) *Financial Contribution:* No Interest will be paid on the Financial Contribution.

b) *Loan:* Interest on an amount disbursed from the Loan will be charged from the date (exclusively) on which the respective amount of the Loan is paid out of the Loan account held with KfW for the Borrower until the date (inclusively) on which the respective repayments of the Loan are credited to KfW's account stated in Clause 7.3. Interest will be calculated in accordance with Clause 7.1 (*Calculation*). Interest will be paid in arrears on the Payment Dates (as defined in Clause 4.1).

**6. Repayment and Prepayment**

6.1 *Financial Contribution.* The Financial Contribution shall not be repayable unless otherwise stipulated in Clause 11.5.



6.2 *Repayment schedule for Portion I.* The Borrower will repay Portion I of the Loan as follows:

<b>Payment Date</b>	<b>Repayment Instalment Amount</b>	<b>No.</b>
30.12.2023	81,967.21 EUR	1
30.06.2024	81,967.21 EUR	2
30.12.2024	81,967.21 EUR	3
30.06.2025	81,967.21 EUR	4
30.12.2025	81,967.21 EUR	5
30.06.2026	81,967.21 EUR	6
30.12.2026	81,967.21 EUR	7
30.06.2027	81,967.21 EUR	8
30.12.2027	81,967.21 EUR	9
30.06.2028	81,967.21 EUR	10
30.12.2028	81,967.21 EUR	11
30.06.2029	81,967.21 EUR	12
30.12.2029	81,967.21 EUR	13
30.06.2030	81,967.21 EUR	14
30.12.2030	81,967.21 EUR	15
30.06.2031	81,967.21 EUR	16
30.12.2031	81,967.21 EUR	17
30.06.2032	81,967.21 EUR	18
30.12.2032	81,967.21 EUR	19
30.06.2033	81,967.21 EUR	20
30.12.2033	81,967.21 EUR	21
30.06.2034	81,967.21 EUR	22
30.12.2034	81,967.21 EUR	23
30.06.2035	81,967.21 EUR	24
30.12.2035	81,967.21 EUR	25
30.06.2036	81,967.21 EUR	26
30.12.2036	81,967.21 EUR	27
30.06.2037	81,967.21 EUR	28
30.12.2037	81,967.21 EUR	29
30.06.2038	81,967.21 EUR	30
30.12.2038	81,967.21 EUR	31
30.06.2039	81,967.21 EUR	32
30.12.2039	81,967.21 EUR	33
30.06.2040	81,967.21 EUR	34
30.12.2040	81,967.21 EUR	35
30.06.2041	81,967.21 EUR	36
30.12.2041	81,967.21 EUR	37
30.06.2042	81,967.21 EUR	38
30.12.2042	81,967.21 EUR	39

Payment Date	Repayment Instalment Amount	No.
30.06.2043	81,967.21 EUR	40
30.12.2043	81,967.21 EUR	41
30.06.2044	81,967.21 EUR	42
30.12.2044	81,967.21 EUR	43
30.06.2045	81,967.21 EUR	44
30.12.2045	81,967.21 EUR	45
30.06.2046	81,967.21 EUR	46
30.12.2046	81,967.21 EUR	47
30.06.2047	81,967.21 EUR	48
30.12.2047	81,967.21 EUR	49
30.06.2048	81,967.21 EUR	50
30.12.2048	81,967.21 EUR	51
30.06.2049	81,967.21 EUR	52
30.12.2049	81,967.21 EUR	53
30.06.2050	81,967.21 EUR	54
30.12.2050	81,967.21 EUR	55
30.06.2051	81,967.21 EUR	56
30.12.2051	81,967.21 EUR	57
30.06.2052	81,967.21 EUR	58
30.12.2052	81,967.21 EUR	59
30.06.2053	81,967.21 EUR	60
30.12.2053	81,967.41 EUR	61

6.3 *Repayment schedule for Portion II.* The Borrower shall repay Portion II of the Loan in 19 equal consecutive half-yearly instalments, the first of which will fall due six months after the readiness for operation of the Project but not later than December 30, 2016. If the execution of the Export Contract is delayed KfW will examine whether and under what conditions this deadline may be extended. Documentary evidence of readiness for operation of the Project must be furnished in accordance with the confirmation attached to this Agreement as Annex 1. As soon as the Repayment Schedule for Portion II of the Loan is established, KfW will communicate it to the Borrower, thus making the Repayment Schedule an integral part of this Agreement.

6.4 *Undisbursed Loan amounts.* Undisbursed amounts of Portion I of the Loan will be credited in equal proportions against all outstanding repayment instalments of this Portion of the Loan unless KfW, at its own discretion, determines a different offsetting mode in a particular case, especially in the case of amounts of lesser volume. Undisbursed amounts of Portion II of the Loan will be offset against the last

repayment instalments of this Portion of the Loan due at any one time pursuant to the Repayment Schedule unless KfW, at its own discretion, chooses another offsetting mode in an individual case.

6.5 *Disbursements after the start of repayment.* If any amounts of Portion I or Portion II are disbursed after their respective repayment period has started this will not affect the Repayment Schedule of the corresponding Portion as long as the repayment instalment due under the Repayment Schedule at any one time is lower than the Loan amount outstanding under the respective Portion. If the repayment instalment due for payment exceeds the Loan amount outstanding under the respective Portion, KfW will reduce the repayment instalment due by the amount representing the difference and increase every remaining repayment instalment still outstanding under the respective Portion by the amount representing the difference divided by the number of repayment instalments still outstanding. For the calculation of the outstanding Loan amount under the respective Portion KfW reserves the right to account for disbursements that are made within 45 days prior to the respective next Payment Date only on the second Payment Date following the disbursement.

6.6 *Prepayment.* The following will apply to prepayments:

- a) *Financial Contribution.* The Financial Contribution shall not be repayable unless otherwise stipulated in Clause 11.5.
- b) *Right of prepayment of Portion I.* The Borrower may repay Portion I in full or in part at any time prior to the scheduled due date provided Portion II was previously repaid in full or is repaid at the same date in accordance with the provisions of this Agreement.
- c) *Right of prepayment of Portion II.* The Borrower may repay Portion II of the Loan in full or in part but at least in the amount of one repayment instalment as per Clause 6.3 in advance of maturity against payment of a prepayment fee as per Clause 6.6 f).
- d) *Notice.* A prepayment of a Loan amount pursuant to Clause 6.6 b) and c) is subject to notification of the prepayment by the Borrower to KfW no later than on the fifteenth banking day prior to the intended prepayment date. Such notice is irrevocable; it must specify the date on which the prepayment is to be made, the amount to be prepaid, and it obligates the Borrower to pay to KfW the stated amount on the stated date.

e) *Amounts due.* Together with the prepayment the Borrower will also pay the following amounts:

aa) any prepayment fee accruing as a result of the prepayment of amounts of Portion II of the Loan; and

bb) all interest accrued on the prepaid Loan amount up until the date of the prepayment.

f) *Prepayment compensation.* If the Borrower repays a Loan amount of Portion II prior to the scheduled repayment date the Borrower will pay to KfW a prepayment fee for this premature repayment. The prepayment fee will be computed on the basis of the difference between (i) the interest which KfW could have charged for an amount under Portion II up until the end of the scheduled remaining maturity applicable to the Borrower if the Borrower had not repaid the corresponding Loan amount and (ii) the interest which KfW can earn by reinvesting the corresponding Loan amount in consideration of the agreed repayments performed up until the end of the scheduled remaining maturity, for which the difference will have to be discounted on the basis of the interest curve for reinvestments. KfW will determine the amount of the prepayment compensation and communicate it to the Borrower.

g) *Offsetting.* Clause 6.4 (*Undisbursed Loan amounts*) will apply mutatis mutandis to the offsetting of prepayments of Loan amounts.

6.7 *Revised Repayment Schedule.* In the event that Clause 6.4 (*Undisbursed Loan Amounts*), Clause 6.5 (*Disbursement After Start of Repayments*) or Clause 6.6 (*Prepayment*) applies, KfW shall send the Borrower a revised repayment schedule that will become an integral part of this Agreement and will replace the repayment schedules applicable until such event.

## 7. Calculations and Payments in General

7.1 *Calculation.* Interest, the commitment fee, default interest pursuant to Clause 7.5, lump-sum compensation for overdue amounts pursuant to Clause 7.6, non-acceptance compensation and prepayment compensation will be calculated on the basis of a 360-day year with 30-day months.

7.2 *Due date.* If a payment to be made in connection with this Agreement falls due on a date that is not a banking day, the Borrower must make such payment on the following banking day. If the following banking day falls within the next calendar month, such payment must be made on the preceding banking day.

7.3 *Account number, time of crediting.* The Borrower will be released from its payment obligations arising from this Agreement as soon as and to the extent that the corresponding amounts have been credited to KfW and are at KfW's free disposal without any deductions in Euro and not later than at 10:00 a.m. on KfW's account number 31.97252611 with KfW, Frankfurt am Main (BLZ 500 204 00, BIC KFWIDEFF, with the additional indication of the due date "Ref. YYYYMMDD") or to another account specified by KfW.

7.4 *Counterclaims of the Borrower.* The Borrower is not entitled to assert any rights of retention or set-off or comparable rights against payment obligations under this Agreement unless such rights are recognised by declaratory judgment or have not been contested by KfW.

7.5 *Default interest.* The following will apply to any overdue repayment instalments and overdue prepayments:

a) *Portion I.* If any repayment instalments and premature repayments of Portion I pursuant to Clause 6.6 (*Prepayment*) are not at KfW's disposal when due, KfW may without prior reminder charge interest on arrears at the base rate plus 300 basis points p.a. for the period beginning with the due date and ending at the date at which such repayments are credited to the account of KfW specified in Article 7.3. The "**Base Rate**" is the interest rate announced by the German central bank (Deutsche Bundesbank) as base rate prevailing on the respective due date. Such default interest must be paid immediately upon KfW's first demand.

b) *Portion II.* If any repayment instalments or prepayments of Portion II of the Loan pursuant to Clause 6.6 (*Prepayment*) are not at KfW's disposal when due, KfW may without prior reminder increase the rate of interest specified under Clause 5.2 b) on arrears to the Base Rate plus 300 basis points p.a. for the period beginning on the due date and ending on the date on which repayments are credited to the account of KfW specified in Clause 7.3.

7.6 *Lump-sum compensation.* For overdue amounts (with the exception of such repayment instalments and prepayments as mentioned in Clause 7.5 (*Default interest*)) KfW may, without prior reminder, request lump-sum compensation of 300

basis points p.a. above the Base Rate applicable on the respective due date for the period beginning on the due date and ending on the date of payment of such overdue amounts. The lump-sum compensation must be paid immediately upon KfW's first demand. The Borrower shall be free to prove that no damage was in fact incurred or that the damages were not incurred in the amount as stated.

7.7 *Offsetting.* KfW has the right to offset payments received against payments due under this Agreement or under other loan agreements concluded between KfW and the Borrower.

7.8 *Calculations made by KfW.* Unless there are manifest errors KfW's calculation of amounts under this Agreement and in connection with this Agreement shall constitute prima-facie evidence.

## 8. **Negative Pledge and Pari Passu and Security**

8.1 *Project assets.* The Borrower will not encumber or alienate the project assets, in particular the rights from the Export Contract, the goods supplied and services performed under such Export Contract and the project facilities erected in connection with these until repayment in full of Portion II of the Loan without KfW's prior consent.

8.2 *Pari passu.* To the extent permitted by law, the Borrower undertakes to perform the obligations under this Agreement pari passu with all its other existing or future unsecured and not subordinated payment obligations.

8.3 *Security.* In order to secure all payment obligations of the Borrower vis-à-vis KfW under this Agreement in relation to Portion II of the Loan, the Project-Executing Agency shall furnish the following Security in form and substance satisfactory to KfW:

- a) *Cash Deposit Account.* Prior to the first disbursement under this Agreement the Project-Executing Agency will open an interest bearing cash deposit account with KfW to the satisfaction of KfW (the "Cash Deposit Account"). The Project-Executing-Agency shall promptly inform KfW in writing of the signing of the first Export Contract and shall, within 7 (seven) days after the signing of the first Export Contract, credit EUR 800,000 (in words: eight hundred thousand euros) to the Cash Deposit Account. It shall mention "TMa3, Cash Deposit Account for Project BMZ-no. 2011.65.604, 2012.66.097" as reason for transfer and inform KfW in writing by courier (mentioning "Department TMa" in the address) about

each transfer at the day when the transfer is ordered. The Project-Executing Agency shall further credit EUR 800,000 (in words: eight hundred thousand euros) on the first anniversary and the second anniversary of the signing of the first Export Contract to the Cash Deposit Account (i.e. a total of EUR 1,600,000 (in words: one million and six hundred thousand euros), in total together with the initial payment EUR 2,400,000 (in words: two million and four hundred thousand euros). After the Repayment Schedule for Portion II of the Loan has been communicated to the Borrower according to Clause 6.3, the Project Executing Agency has the right to request from KfW up to three times the repayment of amounts on the Cash Deposit Account in excess of the debt service for Portion II under this Agreement comprising principal and interest in one calendar year for the preceding calendar year. KfW will only be obliged to transfer amounts as mentioned above, if the Borrower has fully fulfilled its payment obligations vis-à-vis KfW under this Agreement in relation to Portion II of the Loan. After the Borrower has repaid Portion II of the Loan in full, KfW will transfer any balance of the Cash Deposit Account to the Project-Executing Agency.

Should the Borrower be in a payment default in respect of any interest and/or principal amount due and payable under this Agreement in relation to Portion II of the Loan, KfW has the right to debit the Cash Deposit Account with any outstanding amounts until the balance of the Cash Deposit Account is zero. Details regarding the Cash Deposit Account will be set forth in the Security document providing for the Cash Deposit Account and KfW's rights in relation thereto.

- b) *Revenue Account.* Prior to the first disbursement under this Agreement, the Project-Executing Agency will open an account to the satisfaction of KfW into which all foreign revenues of the Project-Executing Agency are to be paid (the "Revenue Account"). The Project-Executing Agency will ensure by appropriate means that any of its foreign revenues will only be credited to the Revenue Account. The Project-Executing Agency shall be entitled to make drawings from the Revenue Account in its ordinary course of business, provided that the Borrower is not in default with any of its principal and/or interest payment obligations vis-à-vis KfW under this Agreement in relation to Portion II of the Loan. In such an event, and upon receipt by the Project-Executing Agency of a written notice by KfW, the Project-Executing Agency is not entitled to draw any amount from the Revenue Account until KfW has received in full out of the balance of the Revenue Account the amounts with which the Borrower is in payment default. Details regarding the Revenue Account will be set forth in the



Security document providing for the Revenue Account and KfW's rights in relation thereto.

c) *Assignment of Claims.* To the extent KfW has satisfied its payment claims against the Borrower as described in Clauses 8.3 a) and/or 8.3 b) above, KfW shall assign its claims against the Borrower under this Agreement in relation to the Loan to the Project-Executing Agency.

d) *Ranking of Security.* Only when the balance of the Cash Deposit Account is zero, KfW has the right to make a drawing from the Revenue Account as set forth in the Security document providing for the Revenue Account and KfW's rights in relation thereto.

8.4 *Cost.* The costs of preparation by a law firm acceptable to KfW of the corresponding Security documents and of the respective legal opinions will be borne by the Project-Executing Agency.

8.5 *Security Agent.* KfW shall have the right to appoint an agent which on its behalf exercises its rights arising under the Security created in case KfW has to make use of the security. The costs of any such agency shall be borne by the Project-Executing Agency.

## 9. **Costs and Public Charges**

9.1 *No deductions or withholdings.* The Borrower will make all payments under this Agreement without any deductions for taxes, other public charges or other costs. In the event that the Borrower is obligated by law or for other reasons to effect deductions or withholdings on payments, the payments made by the Borrower will increase by such amount as is necessary in order for KfW to receive in full the amounts due under this Agreement after deduction of taxes and charges.

9.2 *Costs.* The Borrower will bear all costs and expenses accruing in connection with the disbursement and repayment of the Loan, in particular remittance and transfer costs (including conversion fees), as well as all costs and expenses accruing in connection with the maintenance or enforcement of this Agreement, and of all other documents related to this Agreement as well as all rights resulting from this Agreement.

9.3 *Taxes and other charges.* The Borrower will bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion



and execution of this Agreement. If any such taxes and charges accrue within the Federal Republic of Germany, the Borrower will pay them only to the extent that they accrued at the Borrower's initiative. If KfW advances such taxes or charges, the Borrower will transfer them without delay upon request to KfW's account as specified in Clause 7.3. Clause 7 applies mutatis mutandis.

9.4 *Tax exemption.* Prior to the first disbursement from the Financial Contribution and Loan, the Borrower will furnish evidence to KfW proving that KfW is exempted from any and all taxes on income from interest, commissions and similar charges in the Republic of Kosovo when granting the Financial Contribution and the Loan.

## 10. **Special Obligations**

10.1 *Project implementation and special information.* The Project-Executing Agency

- a) will prepare, implement, operate and maintain the Project in conformity with sound financial and technical practices and substantially in accordance with the Project conception agreed upon between the Borrower and KfW;
- b) will assign the preparation and supervision of construction of the Project to independent, qualified engineering consultants, and the implementation of the Project to qualified firms;
- c) will award the contract for the goods and services to be financed from the Financial Contribution and the Loan upon prior international competitive bidding,
- d) will keep books and records or have books and records kept that unequivocally show all costs of goods and services required for the Project and clearly identify the goods and services financed from the Loan and the Financial Contribution;
- e) will enable the representatives of KfW at any time to inspect such books and records and any and all other documentation relevant to the implementation and operation of the Project, and to visit the Project and all the installations related thereto;
- f) will furnish to KfW any and all such information and records on the Project and its further progress as KfW may request;



- g) will of its own accord
  - aa) forward to KfW any queries received by the Borrower or the Project-Executing Agency from the OECD or its members under the so-called "Agreement for Untied ODA Credits Transparency" following the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Loan and the Financial Contribution and will coordinate the reply to any such queries with KfW, and
  - bb) notify KfW of any and all circumstances that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation or the purpose of the Project.

10.2 *Separate Agreement.* The Project-Executing Agency and KfW will determine the details of Clause 10.1 by a separate agreement.

10.3 The Borrower and the Project-Executing Agency shall

- a) ensure the full financing of the Project and, upon request, furnish to KfW evidence proving that the costs not paid from the Loan or from the Financial Contribution are covered and
- b) of their own accord promptly inform KfW (i) of the occurrence or potential occurrence of an Event of Default and (ii) of any and all circumstances precluding or seriously jeopardizing the implementation, the operation or the purpose of the Project.

10.4 The Borrower shall assist the Project-Executing Agency in conformity with sound engineering and financial practices in the implementation of the Project and in the performance of the Project Executing-Agency's obligations under this agreement and, in particular, grant the Project-Executing Agency any and all permissions necessary for the implementation of the Project.

10.5 *Compliance.* The Borrower and the Project-Executing Agency will ensure that the persons whom they entrust with the preparation and implementation of the Project, the award of any contract for the supplies and services to be financed, and with requesting the Loan amounts and/or the Financial Contribution do not demand, accept, make, grant, promise or accept the promise of unlawful payments or other advantages in connection with these tasks.

10.6 *Transport of goods.* The provisions set forth in the Government Agreement, which are known to the Borrower and the Project-Executing Agency, will apply to the transport of the goods to be financed from the Loan and the Financial Contribution.

11. **Reasons for Termination of the Loan and Suspension of the Financial Contribution**

11.1 *Events of Default.* KfW may exercise the rights set forth under Article 11.2 (*Legal consequences of an Event of Default*) if an event occurs which constitutes a material reason. In particular, the following events shall each constitute a material reason:

- a) the Borrower fails to perform payment obligations towards KfW as and when due;
- b) obligations under this Agreement or under a separate agreement pertaining to this Agreement have been breached by the Borrower and/or the Project-Executing Agency;
- c) the Borrower and/or the Project-Executing Agency are unable to prove that the Financial Contribution and/or Loan amounts have been used for the stipulated purpose;
- d) this Agreement or any agreements entered into separately to this Agreement has ceased in whole or in part to have a binding effect on the Borrower and/or the Project-Executing Agency or is no longer enforceable against the Borrower and /or the Project-Executing Agency;
- e) any declaration, confirmation, information or representation or warranty which is in the opinion of KfW essential for the granting and maintaining of the Loan proves to be incorrect, misleading or incomplete;
- f) the Export Credit Insurance for KfW's claims under Portion II of the Loan is no longer in force and effect without any restriction;
- g) as reasonably estimated by KfW, the assets, financial or earnings situation of the Borrower has worsened considerably or other extraordinary circumstances occur which delay or preclude the fulfilment of obligations under this Agreement;

- h) there is a significant deterioration in the value of any Security or any Security is or becomes invalid or unenforceable, and the Project-Executing Agency fails to provide a valid and economically equivalent substitute security within fourteen days from the time it became aware or should have become aware of the event.

11.2 *Legal consequences of an Event of Default.* If any of the events specified in Clause 11.1 has occurred and has not been resolved within a period of five days (in the case of Clause 11.1a) or, in all other cases specified in Clause 11.1, has not been resolved within a period determined by KfW that may not, however, be less than 30 days, KfW may terminate the Loan in full or in part with the consequence that

- a) its obligations with respect to the Loan terminate, and
- b) KfW may demand full or partial repayment of the outstanding Loan amount together with the interest accrued and any and all other amounts due under this Agreement, with Clauses 7.5 (*Default interest*) and 7.6 (*Lump-sum compensation*) applying to accelerated amounts mutatis mutandis.

11.3 *Compensation for damages.* In the event that the Loan is terminated in full or in part the Borrower will pay non-acceptance compensation in accordance with Clause 3.7 (*Non-acceptance compensation*) and/or prepayment compensation in accordance with Clause 6.5 e) (*Prepayment compensation*).

11.4 *Suspension of Disbursements from the Financial Contribution.* KfW may not suspend disbursements from the Financial Contribution unless

- a) the Borrower has failed to perform its obligations to KfW to make payments when due,
- b) obligations under this Agreement or under separate agreements pertaining to this Agreement have been violated,
- c) the Borrower and/or the Project-Executing Agency is unable to prove that the Financial Contribution and/or Loan amounts have been used for the stipulated purpose, or
- d) extraordinary circumstances arise that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation or the purpose of the Project.

11.5 *Repayment of the Financial Contribution.* If any of the situations specified in Clause 11.4 b) or c) has occurred and has not been eliminated within a period determined by KfW, which shall however, be at least 30 days, KfW may,

- a) in the case specified in Clause 11.4 b), demand the immediate repayment of the Financial Contribution; and
- b) in the case specified in Clause 11.4 c), demand the immediate repayment of such amounts from the Financial Contribution as the Borrower and/or the Project-Executing Agency is unable to prove that the amounts have been used for the stipulated purpose.

12. **Representation and Statements**

12.1 *Representation of the Borrower and the Project-Executing Agency.* The Minister of Finance and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her shall represent the Borrower in the execution of this Agreement. The Executive Director of the Project-Executing Agency and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her shall represent the Project-Executing Agency in the execution of this Agreement. The powers of representation will not expire until their express revocation by the representatives authorised at such time has been received by KfW.

12.2 *Addresses.* Notices or statements in connection with this Agreement must be in writing. They must be sent as originals or – with the exception of requests for disbursement - via facsimile. Any and all notices or statements made in connection with this Agreement must be sent to the following addresses:

Treasury - Ministry of Economy and Finance  
New Government Building, 10th Floor,  
10000 Prishtina, Kosovo  
Fax: +381 38 212 5621  
E-mail: ansziraj@mfe-ks.org  
ahaxhijaj@mfe-ks.org

- 23 -

For KfW:

KfW  
LEa3  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany  
Fax: +49 69 7431-3559

For the Borrower:

Ministry of Economy and Finance  
Ndërtesa e Re Qeveritare  
Rr. Nëna Tereze  
10000 Prishtinë  
Kosovo  
Fax: +381 38 21 31 13

For the Project-Executing  
Agency:

Operator Sistemi, Transmisioni dhe Tregu sh. a.  
(KOSTT)  
Iljaz Kodra str. n.n.  
10000 Prishtina  
Kosovo  
Fax: +381 38 500 201

In order to facilitate internal procedures within the administration of the Borrower in relation to this Agreement, KfW will provide the Borrower for information purposes only with payment requests (by e-mail or fax, see below) with respect to payments made from or credited to the Project account held with KfW. This shall not affect the obligations of the Borrower under this Agreement, in particular without limitation its obligation to pay interest on the Loan and repay the Loan on the dates specified in this Agreement.

Treasury – Ministry of Economy and Finance  
New Government Building, 10th Floor,  
10000 Prishtina, Kosova  
Fax: +381 38 212 362|  
E-mail: aneziraj@mfe-ks.org,  
ahaxhij@mfe-ks.org

13. **General Provisions**

- 13.1 *Banking day.* Where reference is made in this Agreement to a "**banking day**", this means a day, other than a Saturday or Sunday, on which commercial banks are open for general business in Frankfurt am Main.
- 13.2 *Place of performance.* The place of performance for all obligations under this Agreement is Frankfurt am Main.
- 13.3 *Partial invalidity and gaps.* If any provision of this Agreement is or becomes invalid, or if there is a gap in any of the provisions of this Agreement, this will not affect the validity of the remaining provisions hereof. The parties to this Agreement will replace any invalid provision by a legally valid one that comes as close as possible to the spirit and purpose of the invalid provision. The parties will fill any gap in the provisions with a legally valid provision that comes as close as possible to the spirit and purpose of this Agreement.
- 13.4 *Legal independence.* This Agreement and the Export Contract are legally separate agreements. The Borrower may not, in performing its obligations under this Agreement, put forward defences arising in connection with the Export Contract.
- 13.5 *Written form.* Amendments and supplements to this Agreement must be in writing to be effective. Any waiver of this requirement of written form must be declared by the parties in writing.
- 13.6 *Assignment.* The Borrower and/or the Project-Executing Agency may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims under this Agreement or the Security documents.
- 13.7 *Applicable law.* This Agreement is governed by the laws of the Federal Republic of Germany.
- 13.8 *Limitation period:* All claims of KfW under this Agreement expire after five years from the end of the year in which any such claim has accrued and in which KfW has become aware of the circumstances constituting such claim or could have become aware of them without gross negligence.

13.9 *Legal disputes.*

- a) *Arbitration.* All disputes arising out of or in connection with the present Agreement shall be settled exclusively and finally by an arbitration tribunal. In this regard, the following will apply:
- aa) The arbitration tribunal will consist of one or three arbitrators who will be appointed and will act in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce (ICC) applicable from time to time.
  - bb) The arbitration proceedings will be conducted in Frankfurt am Main. The proceedings will be held in the English language.
- b) *Jurisdiction.* In addition, KfW has the right to institute legal proceedings in the courts of general jurisdiction (ordentliche Gerichte) in Frankfurt am Main or in any other court of competent jurisdiction, unless the matter in dispute is already the subject of arbitration proceedings between the parties. The Borrower irrevocably submits to the jurisdiction of any such court.

13.10 *Transmission of information.* KfW may disclose information in connection with the conclusion and execution of this Agreement to the Export Credit Insurance Agency (including the institutions controlling or regulating such Insurance Agency and its representatives). Both KfW and the Export Credit Insurance Agency have the right to pass on information on the Financial Contribution, the Loan and the Project including the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Financial Contribution and the Loan to international organisations engaged in the collection of statistical data, particularly in connection with aspects of debt service and/or the collection and publication of data related to the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Financial Contribution and Loan. The above right to forward information to international organisations also includes the right to directly pass on such information to members of such organisations.

13.11 *Entry into Force.* This Agreement shall not enter into force and effect until

- a) it has been counter-signed by the Ministry of Finance which counter-signature shall be rendered only upon ratification of this Agreement by the Parliament of the Borrower, and
- b) the ratification has been published in the Kosovar official gazette "GAZETA ZYRTARE e Republikës së Kosoves", Prishtinë, and



- c) (ii) KfW has notified the Borrower that KfW has received any and all governmental authorisations required in relation to this Loan Agreement, whatever occurs latest. Should the abovementioned conditions not be fulfilled by 31.12.2014, this Agreement shall not enter into force and effect.

This Agreement is executed in three originals in the English language.

Republic of Kosovo  
Ministry of Finance  
of the Republic of Kosovo  
represented by

Operator Sistem i Transmisjonit dhe  
Tregut i.e. (KOST)

Witness

MS

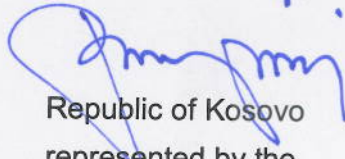
MS

Frankfurt am Main,  
this 23 day of Sept 2013

KfW



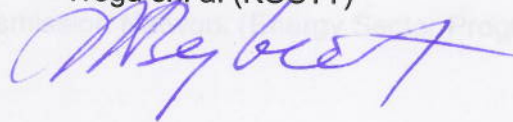
Prishtina,  
this 23 day of Sept 2013



Republic of Kosovo  
represented by the  
Ministry of Finance  
of the Republic of Kosovo  
represented by

Confirmation of Readiness for Operation

Operator Sistemi, Transmisioni dhe  
Tregu sh. a. (KOSTT)



Witness

71 



KfW  
Department L III a 3  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany

**Confirmation of Readiness for Operation**

Brief project description: Improvement of Transmission Network (Energy Sector Programme Phase IV and V)

BMZ ID 2011.65.604, 2012.66.097

Date of the Loan and Financing Agreement: \_\_\_\_\_

As per Clause 6.2 of the Loan and Financing Agreement we herewith confirm that the Project has been ready for operation since .....

\_\_\_\_\_  
(Place)

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Signature of Borrower)

\_\_\_\_\_  
(Place)

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
[Signature of the relevant parties to the project, e. g. Exporter/Consultant]

**Form of Legal Opinion of the Legal Adviser to the Borrower**

[Letterhead of Legal Adviser]

KfW  
Department L III a 3  
Attn: Dr. Wilderich Hörr  
Palmengartenstrasse 5 - 9  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main

(date)

Federal Republic of Germany

**Loan and Financing Agreement dated . . . . and made between KfW, the Republic of Kosovo represented by the Ministry of Economy and Finance ("Borrower") and Operator Sistemi, Transmisioni dhe Tregu sh. a. (KOSTT) ("Project-Executing Agency") for an amount not exceeding in aggregate EUR 23.500.000, consisting of a Financial Contribution in the amount of EUR 3.000.000 and a Loan in the amount of EUR 20.500.000.**

Dear Sirs,

I am [Minister of Justice of] [legal adviser to] [head of the legal department of the . . . . (please specify ministry or other authority) of] the Republic of Kosovo. I have acted in that capacity in connection with a Loan and and Financing Agreement (the "**Agreement**"), dated . . . , and made between the Borrower, the Project-Executing Agency and yourselves with respect to a Financial Contribution to be granted by yourselves to the Borrower in amount of EUR 3.000.000,-- and a Loan in the amount of EUR 20.500.000.

1. Documents examined

I have examined:

- 1.1 an authentic signed original of the Agreement;
- 1.2 the constitutional documents of the Borrower, in particular:

- (a) the Constitution of The Republic of Kosovo, dated . . . . ., duly published in . . . . ., No. . . . ., page. . . . ., as amended;
- (b) Law(s) No . . . . . dated . . . . ., duly published in . . . . ., No. . . . ., page. . . . ., as amended [*please insert here, if existing, laws (e.g. budget laws) concerning the borrowing of money by The Republic of Kosovo*];
- (c) . . . . . [*please refer here to other documents, e.g. decrees or resolutions by governmental or administrative bodies of Kosovo relating to the conclusion of Loan agreements by Kosovo in general or with regard to the conclusion of the Agreement*]; and
- (d) Summary Record of the Negotiations on Development Cooperation dated September 19, 2008 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kosovo.

and such other laws, regulations, certificates, records, registrations and documents and have made such investigations as I have deemed necessary or desirable for the purpose of giving this opinion.

2. Opinion

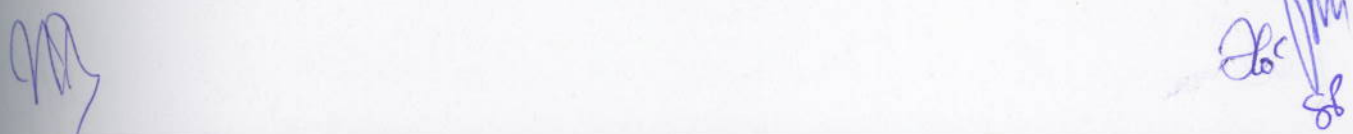
For the purposes of Clause 3.5 a) and Clause 9.4 of the Agreement, I am of the opinion that under the laws of The Republic of Kosovo at the date hereof:

2.1 According to Clause . . . . . of the Constitution / Clause . . . . . of the law on . . . . . [*please specify as appropriate*] the Borrower is entitled to enter into the Agreement and has taken all necessary action to authorize the execution, delivery and performance of the Agreement, in particular by virtue of:

- (a) Law(s) No(s). . . . . dated . . . . . of the parliament of The Republic of Kosovo, ratifying the Agreement / approving the execution, delivery and performance of the Agreement by the Borrower / . . . . . [*please insert as appropriate*];
- (b) Resolution(s) No(s). . . . . dated . . . . . of the Cabinet of Ministers / of the state Loan committee / . . . . . [*please insert governmental or administrative bodies of Kosovo as appropriate*];
- (c) . . . . . [*please refer to other resolutions, decisions etc.*].

2.2 Ms./Mr. . . . . . (and Ms./Mr. . . . . .) is (are) duly authorized by . . . . . [*e.g. by law due to her/his position (as Minister of . . / as . . .), by government resolution . . . . ., by power of attorney of . . . . . dated . . . . ., etc.*] to sign solely / jointly the Agreement on behalf of the Borrower. The Agreement as signed by Ms./Mr. . . . . . (and Ms./Mr. . . . . .) has been duly executed on behalf of the Borrower and constitutes legally binding obligations of the Borrower enforceable against it at law in accordance with its terms.

[Alternative 1 for Section 2.3, to be used if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 certain official authorizations etc. must be obtained under the laws of the Republic of Kosovo:]



2.3 For the execution and performance of the Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein), the following official approvals, authorizations, licenses, registrations and/or consents have been obtained and are in full force and effect:

- (a) Approval of the . . . . . [Central Bank/National Bank/. . . . . ], dated . . . . ., No. . . . .;
- (b) Consent of the . . . . . [Minister / Ministry of . . . . . ], dated . . . . ., No. . . . .; and
- (c) . . . . . [please list any other official authorizations, licenses and/or consents].

No other official authorizations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of The Republic of Kosovo) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Agreement.

[Alternative 2 for Section 2.3, to be used only if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 no official authorizations etc. must be obtained under the laws of the Republic of Kosovo:]

2.3 No official authorizations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of The Republic of Kosovo) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Agreement.

2.2 No stamp tax or similar tax or duty has to be paid in connection with the validity or enforceability of the Agreement.

2.5 The choice of German law to govern the Agreement and the submission to arbitration in accordance with Clause 13.9 of the Agreement are valid and binding. Arbitration awards and judgments obtained in the courts of the Federal Republic of Germany against the Borrower will be recognized and enforceable in The Republic of Kosovo according to the following rules: . . . . [please insert applicable treaty (if any), e.g. the 1958 New York Convention, and/or the basic principles regarding recognition and enforcement of arbitration awards in Kosovo].

2.6 The courts of the Republic of Kosovo are at liberty to give judgment denominated in the currency or currencies specified in the Agreement.

2.7 The borrowing by the Borrower under the Agreement and the execution and performance by the Borrower of the Agreement constitute private and commercial acts and not governmental or public acts. Neither the Borrower nor any of its property has any right of immunity from arbitration, suit, execution, attachment or other legal process.

2.8 The Co-operation Agreement is in full force and effect under the constitution and laws of The Republic of Kosovo. [Pursuant to Clause 3 of the Co-operation Agreement]



[Alternatively please specify treaty or applicable laws and regulations] the Borrower will not be required to make any deduction or withholding from any payment the Borrower has to make under the Summary Record of the Negotiations on Development Cooperation dated September 19, 2008 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kosovo.

2.9 KfW is not and will not be deemed to be resident, domiciled, carrying on business or be subject to taxation in Kosovo by reason only of the execution, performance or enforcement of the Agreement. It is not necessary or advisable that KfW be licensed, qualified or otherwise entitled to carry on business or that KfW appoints agents or representatives in The Republic of Kosovo.

Consequently, the obligations of the Borrower under the Agreement constitute direct and unconditional, legal, valid and binding obligations of the Borrower which are enforceable against the Borrower in accordance with their respective terms.

This legal opinion is limited to the laws of The Republic of Kosovo.

.....  
(place) (date)

[Signature]

Name:

Enclosures:

**Note:** Please attach certified photocopies of the documents and legal provisions referred to above under Section 1.2(a) through 1.2(c) and Sections 2.1 through 2.6 (with respect to lengthy laws or the Constitution of The Republic of Kosovo, a copy of the relevant provisions would be sufficient) and also provide KfW with a certified English or German translation of each of the above documents if such document is not issued in English or German as an official language.



---

## **ON-LENDING AGREEMENT**

up to  
**EUR 23,500,000.-**

**Dated** \_\_\_\_\_

Between  
Republic of Kosovo

**MINISTRY OF FINANCE**  
(the "Lender")

and

**Transmission System and Market Operator ("KOSTT")**  
(the "Borrower")

**PROJECT:**  
**- Improvement of Transmission Network -**  
(Energy Sector Programme Phase IV and V)



This On-lending Agreement (“the Agreement”) is executed by and between:

“**Ministry of Finance (“the Lender “)** with its address in Prishtina, Government Building, represented by the Minister of Finance (the “Minister”); and

**Transmission System and Market Operator (KOSTT) J.S.C (the “Borrower “)** with its address in Prishtina, street Ilaz Kodra pn, represented by its Chief Executive Officer.

Based on Loan and Financing Agreement, dated September 23rd 2013, (the “**Loan and Financing Agreement**”) entered into between Ministry of Finance on behalf of Republic of Kosovo and the KfW, for the **Improvement of Transmission Network** (Energy Sector Programme Phase IV and V) (the “Project”)

The Lender agrees to on-lend the funds from the Financing Agreement, dated September 23rd 2013, (the “**Loan and Financing Agreement**”) entered into between Ministry of Finance on behalf of Republic of Kosovo and the KfW, for the **Improvement of Transmission Network** (Energy Sector Programme Phase IV and V) (BMZ ID 2011.65.604, 2012.66.097).

## **Article 1 Amount and Purpose of the Loan**

- 1.1 The Lender shall extend to the Borrower a Loan not exceeding a total of: EUR **23,500,000** (twenty-three million five hundred thousand):

Loan not to exceed: EUR 23,500,000

- In Portion I of up to EUR 8,000,000 (Portion I)
- In Portion II of up to EUR 15,500,000 (Portion II)

- 1.2 The Borrower shall use the Loan exclusively to pay the costs incurred in connection with the Project (“**Project Costs**”) as described in the “**Loan and Financing Agreement**”) entered into between Ministry of Finance on behalf of Republic of Kosovo, KOSTT (Project Executing Agency) and KfW. The borrower and KfW will determine the details of the Project, the Project Costs to be financed, the conditions related to the Export Credit Insurance as well as the Export Contract and, if applicable, the covenants resulting from the terms and conditions of the Export Credit Insurance.

Portion II of the loan will be used exclusively to finance supplies and services provided on the basis of an export contract or various export contracts yet to be tendered (hereinafter referred to as “**Export Contract**”) and whose financing will be covered by and Export Credit Insurance acceptable to KfW.

- 1.3 *Taxes, Charges, Customs Duties.* Taxes and other public charges to be borne by the Borrower as well as import duties shall not be financed from the Loan.

## **Article 2** **Disbursement**

- 2.1 Subject to the conditions set forth in Article 3.5 of **Loan and Financing Agreement**, all disbursements from KfW will be made directly to the Borrower as the Project Executing Agency under the terms of and in accordance with the Loan and Financing Agreement. In a separate agreement, the borrower and KfW will specify the disbursement procedure, in particular the evidence to be furnished by the borrower proving that the requested funds are used for the purpose stipulated in this Agreement or in Loan and Financing Agreement.
- 2.2 All financial implications that may arise from article 3.3, 3.6 and 3.7 of the Loan and Financing Agreement are to be borne by the borrower.
- a. Portion I shall be disbursed in accordance with the progress of the Project and upon request of the Borrower.
  - b. Portion II shall be disbursed in accordance with the performance of the supplies and services agreed upon in the Export Contract by an Export Credit Agency.
- 2.2 The detailed disbursement procedure, disbursement schedule, and in particular the evidence proving that the requested amounts are used for the purpose set out in this Agreement are determined in the Separate Agreement between the KfW and Borrower as per Article 3.2 of the Loan and Financing agreement.
- 2.3 In the event that KfW refuses to make disbursements to the Borrower because the execution of the Contracts for goods and services are delayed, it is the Borrower's responsibility to negotiate with KfW and thereafter to notify the Lender of any agreement upon changes in the Loan and Financing Agreement time deadlines and accordingly, any amendment that is needed under this Agreement.

**Article 3**  
**Commitment Charge, Payments of Debt Service, and Prepayment**

- 3.1 The Borrower shall, from its own resources, pay a **non-refundable commitment fee** of 0.25% p.a. on undisbursed loan amounts. The commitment fee shall be calculated as per Article 4.1 of the Loan and Financing Agreement. It will be due semi-annually in arrears on the dates specified below (each a "Payment Date"):
- a) Prior to the due date of the first repayment installment of Portion I and II on May 30 and November 30 of each year; for the first time on November 30, 2013.
  - b) On the due date of the first repayment installment of Portion I and II of the Loan, together with such installment;
  - c) Thereafter on the further due dates of the repayment installments as per Article 3.6 and 3.7 of this Agreement.
- 3.2 The Borrower shall, from its own resources, pay to the Lender within 60 days after this Agreement enters into force, but in any case prior to the first disbursement from this Loan a non-refundable **management fee of 1.00 %** of the principal amount of Portion II described in Article 1.1 hereof.
- 3.3 The Borrower shall pay to the Lender **interest** on amount of Portion II of the Loan at a fixed rate. The interest rate shall be determined in accordance with Article 5.2 of the Loan and Financing Agreement and shall be effective upon receipt by the Lender and Borrower of the Interest Notice required to be provided by KfW.
- 3.4 The Borrower shall pay to the Lender interest on the amount of Portion I a fixed rate of 0.75% p.a. and for a term of 40 years inclusive of a grace period of 10 years.
- 3.5 Interest shall accrue from the dates on which disbursements are debited to the dates of the respective repayment installments as mentioned in Article 6.2 and 6.3 of the Loan and Financing Agreement. The Borrower shall pay to the Lender interest in arrears in the following manner and on the following dates (each a "Payment Date"):
- a. prior to the due date of the first repayment installment the Borrower shall pay the commitment charge for the Loan and the interest on the Loan semi-annually on May 30 and on November 30 of each year for the half-year then ending.
  - b. Thereafter on the further due dates of the repayment installments pursuant to Article 3.5.
- 3.6 The Borrower shall repay the amount of Portion II of the Loan to the Lender, in 19 equal consecutive semi-annual installments, the first of which shall fall due six months after the date of readiness for operation of the Project, but not later than on November 30, 2016.

Evidence proving the readiness for operation of the Project shall be furnished through a confirmation letter sent to the Lender and to KfW. As soon as the repayment schedule has been established and provided by KfW and agreed to by the Lender, the Lender shall send it to the Borrower. The repayment schedule thus shall constitute an integral part of this Agreement.

3.7 The Borrower shall repay the amount of the Portion I of the Loan to the Lender as follows:

<b>Payment Date</b>	<b>Repayment Instalment Amount</b>	<b>No.</b>
30.11.2023	131,147.54 EUR	1
30.05.2024	131,147.54 EUR	2
30.11.2024	131,147.54 EUR	3
30.05.2025	131,147.54 EUR	4
30.11.2025	131,147.54 EUR	5
30.05.2026	131,147.54 EUR	6
30.11.2026	131,147.54 EUR	7
30.05.2027	131,147.54 EUR	8
30.11.2027	131,147.54 EUR	9
30.05.2028	131,147.54 EUR	10
30.11.2028	131,147.54 EUR	11
30.05.2029	131,147.54 EUR	12
30.11.2029	131,147.54 EUR	13
30.05.2030	131,147.54 EUR	14
30.11.2030	131,147.54 EUR	15
30.05.2031	131,147.54 EUR	16
30.11.2031	131,147.54 EUR	17
30.05.2032	131,147.54 EUR	18
30.11.2032	131,147.54 EUR	19
30.05.2033	131,147.54 EUR	20
30.11.2033	131,147.54 EUR	21
30.05.2034	131,147.54 EUR	22
30.11.2034	131,147.54 EUR	23
30.05.2035	131,147.54 EUR	24
30.11.2035	131,147.54 EUR	25
30.05.2036	131,147.54 EUR	26
30.11.2036	131,147.54 EUR	27
30.05.2037	131,147.54 EUR	28
30.11.2037	131,147.54 EUR	29

<b>Payment Date</b>	<b>Repayment Instalment Amount</b>	<b>No.</b>
30.05.2038	131,147.54 EUR	30
30.11.2038	131,147.54 EUR	31
30.05.2039	131,147.54 EUR	32
30.11.2039	131,147.54 EUR	33
30.05.2040	131,147.54 EUR	34
30.11.2040	131,147.54 EUR	35
30.05.2041	131,147.54 EUR	36
30.11.2041	131,147.54 EUR	37
30.05.2042	131,147.54 EUR	38
30.11.2042	131,147.54 EUR	39
30.05.2043	131,147.54 EUR	40
30.11.2043	131,147.54 EUR	41
30.05.2044	131,147.54 EUR	42
30.11.2044	131,147.54 EUR	43
30.05.2045	131,147.54 EUR	44
30.11.2045	131,147.54 EUR	45
30.05.2046	131,147.54 EUR	46
30.11.2046	131,147.54 EUR	47
30.05.2047	131,147.54 EUR	48
30.11.2047	131,147.54 EUR	49
30.05.2048	131,147.54 EUR	50
30.11.2048	131,147.54 EUR	51
30.05.2049	131,147.54 EUR	52
30.11.2049	131,147.54 EUR	53
30.05.2050	131,147.54 EUR	54
30.11.2050	131,147.54 EUR	55
30.05.2051	131,147.54 EUR	56
30.11.2051	131,147.54 EUR	57
30.05.2052	131,147.54 EUR	58
30.11.2052	131,147.54 EUR	59
30.05.2053	131,147.54 EUR	60
30.11.2053	131,147.60 EUR	61

- 3.8 *Default interest.* If repayment installments are not carried out as per previous article and in the case of execution of securities by KfW, the Lender shall have the right to increase the rate of interest on arrears to the base rate plus 3% p.a for the period beginning with the due date as stated in Article 7.5 a) and b) and ending as at the date at which such repayments are credited to the account of KfW.
- 3.9 *Non-acceptance compensation.* If the Borrower waives disbursement of an amount from Portion I and II of the Loan for which an interest rate has already been determined or if such a Loan amount is not disbursed at all or is not disbursed by the deadline stated in Clause 3.4 of the Loan and Financing Agreement for other reasons for which the Lender cannot be held accountable, the Borrower will promptly pay to the Lender upon its request such amount as is necessary to compensate the Lender for any losses, expenses or costs incurred by the Lender as a result of the non-acceptance of the respective Loan amount. The Lender will calculate the non-acceptance compensation and communicate it to the Borrower.
- 3.10 Commitment charge, interest, and any additional charges on arrears pursuant to Article 3.6 and 3.7 shall be computed on the basis of a 360-day year and 30-day months.
- 3.12 The Borrower shall remit all payments in Euro to the Lender's account at the Central Bank.
- 3.12 *Prepayment.* The following will apply to prepayments:
- a) *Right of prepayment of Portion I.* The Borrower may repay Portion I in full or in part at any time prior to the scheduled due date provided Portion II was previously repaid in full or is repaid at the same date in accordance with the provisions of this Agreement.
  - b) *Right of prepayment of Portion II.* The Borrower may repay Portion II of the Loan in full or in part but at least in the amount of one repayment instalment as per Clause 3.6 in advance of maturity against payment of a prepayment fee as per Clause 6.6 f).
  - c) *Notice.* A prepayment of a Loan amount pursuant to Clause 6.6 b) and c) is subject to notification of the prepayment by the Borrower to the Lender no later than on the fifteenth banking day prior to the intended prepayment date. Such notice is irrevocable; it must specify the date on which the prepayment is to be made, the amount to be prepaid, and it obligates the Borrower to pay to the Lender the stated amount on the stated date.
  - d) *Amounts due.* Together with the prepayment the Borrower will also pay the following amounts:

aa) any prepayment fee accruing as a result of the prepayment of amounts of Portion I and II of the Loan; and

bb) all interest accrued on the prepaid Loan amount up until the date of the prepayment.

c) *Prepayment compensation.* If the Borrower repays a Loan amount of Portion I or II prior to the scheduled repayment date the Borrower will pay to the Lender a prepayment fee for this premature repayment. The prepayment fee will be computed on the basis of the difference between (i) the interest which the Lender could have charged for an amount under Portion I or II up until the end of the scheduled remaining maturity applicable to the Borrower if the Borrower had not repaid the corresponding Loan amount and (ii) the interest which the Lender can earn by reinvesting the corresponding Loan amount in consideration of the agreed repayments performed up until the end of the scheduled remaining maturity, for which the difference will have to be discounted on the basis of the interest curve for reinvestments. The Lender will determine the amount of the prepayment compensation and communicate it to the Borrower.

f) *Offsetting.* Clause 6.4 (*Undisbursed Loan amounts*) of the Loan and Financing Agreement will apply mutatis mutandis to the offsetting of prepayments of Loan amounts.

3.13 *Revised Repayment Schedule.* In the event that Clause 6.4 (*Undisbursed Loan Amounts*), Clause 6.5 (*Disbursement After Start of Repayments*) or Clause 6.6 (*Prepayment*) of the Loan and Financing Agreement applies, the Lender shall send to the Borrower a revised repayment schedule that will become an integral part of this Agreement and will replace the repayment schedules applicable until such event.

#### **Article 4 Costs and Public Charges**

4.1 *No deductions or withholdings.* The Borrower will make all payments under this Agreement without any deductions for taxes, other public charges or other costs. In the event that the Borrower is obligated by law or for other reasons to effect deductions or withholdings on payments, the payments made by the Borrower will increase by such amount as is necessary in order for the Lender to receive in full the amounts due under this Agreement after deduction of taxes and charges.

4.2 *Costs.* The Borrower will bear all costs and expenses accruing in connection with the disbursement and repayment of the Loan, in particular remittance and transfer costs (including conversion fees), as well as all costs and expenses accruing in connection with the maintenance or enforcement of this Agreement, and of all other documents related to this Agreement as well as all rights resulting from this Agreement.

- 4.3 *Taxes and other charges.* The Borrower will bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion and execution of this Agreement. If any such taxes and charges accrue within the Federal Republic of Germany, the Borrower will pay them only to the extent that they accrued at the Borrower's initiative. If KfW advances such taxes or charges, the Borrower will transfer them without delay upon request to KfW's account as specified in Clause 7.3. Clause 7 applies mutatis mutandis.

## **Article 5** **Special Obligations**

- 5.1 The Borrower shall
- a) ensure the full financing of the Project and, upon request, furnish the Lender with evidence proving that the costs not paid from the Loan are covered and
  - b) of their own accord promptly inform the Lender (i) of the occurrence or potential occurrence of an Event of Default and (ii) of any and all circumstances precluding or seriously jeopardizing the implementation, the operation or the purpose of the Project.
- 5.2 *Compliance.* The Borrower will ensure that the persons whom they entrust with the preparation and implementation of the Project, the award of any contract for the supplies and services to be financed, and with requesting the Loan amounts do not demand, accept, make, grant, promise or accept the promise of unlawful payments or other advantages in connection with these tasks.
- 5.3 *Transport of goods.* The provisions set forth in the Government Agreement, which are known to the Borrower, will apply to the transport of the goods to be financed from the Loan and the Financial Contribution.



**Article6**  
**Reasons for Termination of the Loan**

- 6.1 *Events of Default.* The Lender may exercise the rights set forth under Article 6.2 (*Legal consequences of an Event of Default*) if an event occurs which constitutes a material reason. In particular, the following events shall each constitute a material reason:
- a) the Borrower fails to perform payment obligations towards the Lender as and when due;
  - b) obligations under this Agreement or under a separate agreement pertaining to this Agreement have been breached by the Borrower;
  - c) the Borrower is unable to prove that the Loan amounts have been used for the stipulated purpose;
  - d) this Agreement or any agreements entered into separately to this Agreement has ceased in whole or in part to have a binding effect on the Borrower or is no longer enforceable against the Borrower;
  - e) any declaration, confirmation, information or representation or warranty which is in the opinion of the Lender essential for the granting and maintaining of the Loan proves to be incorrect, misleading or incomplete;
  - f) the Export Credit Insurance for the Lender's claims under Portion I and II of the Loan is no longer in force and effect without any restriction;
  - g) as reasonably estimated by the Lender, the assets, financial or earnings situation of the Borrower has worsened considerably or other extraordinary circumstances occur which delay or preclude the fulfillment of obligations under this Agreement;
  - h) there is a significant deterioration in the value of any Security or any Security is or becomes invalid or unenforceable, and the Borrower fails to provide a valid and economically equivalent substitute security within fourteen days from the time it became aware or should have become aware of the event.
- 6.2 *Legal consequences of an Event of Default.* If any of the events specified in Clause 6.1 has occurred and has not been resolved within a period of five days (in the case of Clause 6.1a) or, in all other cases specified in Clause 6.1, has not been resolved within a period determined by the Lender that may not, however, be less than 30 days, The Lender may terminate the Loan in full or in part with the consequence that
- a) its obligations with respect to the Loan terminate, and
  - b) The Lender may demand full or partial repayment of the outstanding Loan amount together with the interest accrued and any and all other amounts due under this Agreement, with Clauses 3.8 (*Defaultinterest*) of this agreement and 7.6 (*Lump-sum*

*compensation*) of the Loan and Financing Agreement applying to accelerated amounts mutatis mutandis.

- 6.3 *Compensation for damages.* In the event that the Loan is terminated in full or in part the Borrower will pay non-acceptance compensation in accordance with Clause 3.10 (*Non-acceptance compensation*) and/or prepayment compensation in accordance with Clause 6.5 e) (*Prepayment compensation*).

## **Article 7 Project Implementation**

- 7.1 The Project will be implemented by the Borrower. All key decisions regarding the implementation of the project shall be reached in consensus between the KfW and the Borrower while Lender will be informed accordingly.
- 7.2 The Borrower and Lender agree to undertake the following obligations, which derive from the Financing and Loan Agreement:
- a. the Borrower shall prepare, implement, operate and maintain the Project in conformity with sound financial and engineering practices and substantially in accordance with the Project conception agreed upon between the Lender, the Borrower and KfW;
  - b. The Borrower shall maintain books and records showing all costs of goods and services required for the Project and clearly identifying the goods and services financed from the Loan; such records shall be available to the Borrower upon request.
  - c. The Borrower shall enable the representatives of the Lender at any time to inspect, at reasonable notice, said books and records as well as any and all other documentations relevant to the implementation of the Project, and to visit the Project;
  - e. The Borrower and the Lender shall promptly make each other aware of any and all circumstances precluding or seriously jeopardizing the implementation, the operation or the purpose of the Project;
  - f. The Borrower and the Lender shall preferably after six months but not later than nine months after the closing of each financial year, provide each other with access to their annual reports for each year, together with the respective balance sheet and profit and loss accounts prepared in conformity with generally accepted accounting principles;

**Article 8**  
**Miscellaneous Provisions**

- 8.1 Amendments and/or addenda to this Agreement and any notices and statements delivered by the Lender and the Borrower under this Agreement shall be in writing. Any such notice or statement shall have been received once it has arrived at the following address of the corresponding party or at such other address of the corresponding party as notified to the other party:

**Transmission System and Market Operator - KOSTT**

Rr. Ilaz Kodra, pn, 10000 Prishtina, Republic of Kosovo

Fax: + 381 (0) 38 500 201

**Ministry of Finance**

10000 Prishtina, Republic of Kosovo

New Government Building, Floor XI

Fax: + 381 38 212 362

Tel: +381 (38) 200-34 101

- 8.2 If any of the provisions of this Agreement is invalid, all other provisions shall remain unaffected thereby. Any gap resulting there from shall be filled by a provision consistent with the purpose of this Agreement.
- 8.3 Calculations and Payments in General will be conducted in accordance with Article 7 of the Loan and Financing Agreement.
- 8.4 This On-Lending Agreement is legally independent from the Contracts for goods and services. The Borrower may not, in performing their obligations under this On-Lending Agreement, put forward obligations arising from or in connection with the Contracts for goods and services.
- 8.5 The Borrower and the Lender may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims from this Agreement, without written approval from the other party.
- 8.6 Entry into force:  
This Agreement shall enter into force on the date of signing of this Agreement.

8.7 Language

This Agreement shall be executed and interpreted in the English and Albanian language and any communications or notices under this Agreement shall be made in English and Albanian.

8.8 Governing law

This Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Kosovo. The place of performance shall be Prishtina/Kosovo.

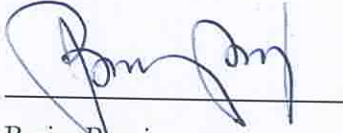
8.9 In case any additional financial obligations occurs that are not foreseen under this agreement and which may arise from the provisions of the Loan and Financing Agreement signed between MoF, KfW, and KOSTT the same obligations will be passed to the Borrower, in cases when such obligations are clearly attributable to the Borrower.

8.10 Dispute Resolution

- a. Should there be any disputes between the Lender and the Borrower in the course of the implementation of this On-Lending Agreement, it shall first be settled amicably. If no agreement can be reached by such amicable way, any party may engage in arbitration proceedings in accordance with the Arbitration Agreement entered into between KfW and the Lender under the Loan and Financing Agreement. In this case the said Agreement shall apply *mutatis mutandis*.
- b. Submission to arbitration is a valid submission and the arbitral award is enforceable under the Laws of the Republic of Kosovo.
- c. the Lender and the Borrower reserve the right to institute any legal action or proceedings arising out of or in connection with this Agreement in the competent Court in the Republic of Kosovo, in Prishtina. The Lender and the Borrower hereby irrevocably submit to the jurisdiction of this Court.


Executed on the 07 day of October, 2013.

THE LENDER



Besim Beqaj  
Minister  
Ministry of Finance

THE BORROWER



Naim Bejtullahu  
Acting Chief Executive Officer  
KOSTT

Sporazum o kreditu i finansiranju

datuma

23 septembar 2013

između

KfW Frankfurt am Main

(“KfW”)

i

Republike Kosova

predstavljene od

Ministarstva za finansije

(“Zajmoprimac”)

i

Operatorit të Sistemit, Transmisionit dhe Tregut sh.a.

KOSTT, Prishtinë

(“Agencija za izvršenje projekta”)

za EUR 23,500,000

- Poboljšanje prenosne mreže

(Program sektora energije, faza IV i V)

(BMZ iD 2011.65.604, 2012.66.097)

## Sadržaj

1. Visina i namena kredita i finansijskog doprinosa
  2. Orijehtacija kredita kod Agencije za izvršenje projekta - Nosilac
  3. Isplata
  4. Porezi
  5. Kamata
  6. Otplata i pretplata
  7. Obračun i isplata uopšte
  8. Negativni zahtev i *Pari Passu* i osiguranje
  9. Troškovi i javne naknade
  10. Specijalne obaveze
  11. Razlozi za raskid kredita i suspendovanje finansijskog doprinosa
  12. Zastupanje i izjave
  13. Opšte odredbe
- Aneks 1 Uzorak potvrde spremnosti za rad
- Aneksi 2 Uzorak pravnog mišljenja

## Preambula

Osnova za ovaj Sporazum za kredit i finansiranje ("**Sporazum**") je Preambula procesverbala pregovora za razvojnu saradnju od 30. septembra 2011 i 21. septembra 2012, između Vlade Savezne Republike Nemačke i Vlade Republike Kosovo ("**državni sporazum**").

Razlog za sklapanje ovog Sporazuma je **poboljšanje prenosne mreže ("Projekat")** planiran od zajmoprimca i Agencije za izvršenje projekta.

Projektu se mogu dodeliti dodatna sredstva u iznosu od 7,350.000 evra iz fondova Evropske unije. Predmet, *inter alia*, za postizanje odgovarajućih sporazuma između KfV-a i Evropske unije, KfV će ući u Sporazum za finansiranje sa zajmoprimcom sa ciljem da se za projekat obezbede fondovi Evropske unije.

Pod uslovom da će jedan deo zahteva od KfV-a koji proizlaze iz sporazuma biti pokriveni od jedne ili više investicijskih polisa osiguranja, pogodne za KfV (u daljem tekstu: "**osiguranje investicije**") KfW potvrđuje spremnost da delimično finansira projekat u skladu sa sledećim odredbama.

### 1. Iznos i namena kredita i finansijskog doprinosa

1.1 *Iznos.* KfW će dati zajmoprimacu finansijski doprinos i kredit ne više od

23,500,000 evra

koji se sastoji od finansijskog doprinosa u iznosu od

3,000.000 evra ("**finansijski doprinos**")

i kredit od

20,500.000 evra ("**kredit**")

u I-vom delu od

5,000.000 evra ("**Deo I**")

u II-om delu od

15,500.000 evra ("**Deo II**")

Finansijski doprinos neće biti reverzibilan ukoliko nije drugačije uslovljeno u članu 11.5.



1.2 *Cilj.* Zajmoprimac će upravljati finansijski doprinos i kredit u celovitosti kod Agencija za izvršenje projekta u skladu sa uslovima navedenim u članu 2. Agencija za izvršenje projekta će se koristiti finansijski doprinos i kredit ekskluzivno za plaćanje troškova u vezi sa projektom ("**Troškovi projekta**"), a pre svega za finansiranje troškova valutne razmene.

Naročito, drugi deo kredita će se koristiti isključivo za finansiranje usluga i roba isporučene na osnovu ugovora za pružanje ulaganja ili različitih ugovora za obezbeđivanje investicija za koje će biti raspisani tenderi u budućnosti (u daljem tekstu "**Sporazum izvoza**") i za finansiranje koje će biti pokriveno osiguranjem investicija, prihvatljivim od KfW.

Posebним sporazumom će Agencija za izvršenje projekta i KfW utvrditi detalje projekta, troškove projekta koji će se finansirati od finansijskog doprinosa i kredita, uslovi povezani sa osiguranjem investicija i ugovor o osiguranju, i ukoliko je primenjivo, odgovornosti koje proističu iz uslova osiguranja investicija.

1.3 *Porezi, rashodi, carinske obaveze.* Porezi i drugi javni rashodi će biti prenošeni od zajmoprimca ili Agencije za izvršenje projekta i carinske obaveze neće biti finansirane od finansijskih doprinosa i kredita.

## **2. Orijentacija finansijskog doprinosa i kredita kod Agencije za izvršenje projekta**

2.1 *Sporazum za podfinansiranje.* Zajmoprimac će orijentirati finansijski doprinos i kredit kod Agencije za izvršenje projekta (AIP) sa posebnim ugovorom za podfinansiranje ("Ugovor o podfinansiranju") koji će se sklopiti između Zajmoprimca i AIP pod uslovima navedenim u članovima 4, 5, i 6 Sporazuma .

2.2 Zajmoprimac će upravljati finansijski doprinos Agenciji za izvršenje projekta prema posebnom ugovoru o kreditu sa kamatnom stopom od 0,75%, i za period od 40 godina, uključujući grej period od 10 godina počevši od 1. januara 2014.

2.3 *Overen prevod.* Pre prve isplate finansijskog doprinosa i kredita, Zajmoprimac će KfW-u poslati overeni prevod Sporazuma o kreditu navedenog u članu 2.1, i poseban Sporazum naveden u članu 2.2.

2.4 *Zajednička i individualna odgovornost.* Agencija za izvršenje projekta i zajmoprimac zajedno i svaki pojedinačno će biti odgovorni pred KfW za svaku isplatu i druge obaveze od Zajmoprimca prema ovom Sporazumu.

## **3. Isplata**

3.1 *Zahtev za isplatu.* Odmah nakon ispunjavanja svih preduslova za isplatu u skladu sa članom 3.5, KfW će isplatiti na sledeći način:

- a) Finansijski doprinos i Deo I u skladu sa progresom projekta i prema zahtevu Agencije za izvršenje projekta;
- b) Deo II u skladu sa performansom nabavke i usluga dogovoreno u Ugovoru o osiguranju obezbeđenog sa Sporazumom o osiguranju investicije.

3.2 *Posebni sporazum.* U posebnom sporazumu, Agencija za izvršenje projekta i KfW će odrediti postupak isplate sredstava, a posebno dokaze koji se dostavljaju Agenciji za izvršenje projekta što potvrđuje da se zatraženi finansijski doprinosi i iznos kredita koriste za namene određene u ovom Sporazumu.

3.3 *Smanjenje troškova projekta.* Ukoliko se troškovi projekta smanje, sledeće će biti sprovedeno:

- a) Ako ukupna cena robe i usluga, koja se pruža Sporazumom izvoza koji će biti finansiran od finansijskog doprinosa i kredita smanji tokom isplate, KfW će smanjiti finansijski doprinos i kredit proporcionalno. Ukoliko se ukupna cena dogovorena u Sporazumu smanji i ukoliko je finansijski doprinos ili kredit isplaćen u potpunosti, KfW može promeniti transfero u knjigama, kako bi uskladila početni izveštaj između finansijskog doprinosa i kredita, kao što je definisano u članu 1.1.
- b) Ukoliko se ukupna cena robe i usluga, koja se treba obezbediti od strane Sporazuma za izvoz i koja će biti finansirana od finansijskog doprinosa i kredita smanji nakon pune isplate kredita i, kao što može biti slučaj, izvršena puna isplata tog dela finansijskog doprinosa namenjenog za finansiranje robe i usluga prema Sporazumu za izvoz, Zajmoprimac će KfW-u bez kašnjenja, kada KfW to zatraži, procenat od iznosa kojim se ukupna cena robe i usluga finansirana od kredita smanjuje sa odgovarajućim procentom danog od KfW za robu i usluge u okviru Sporazuma za izvoz. Plaćeni iznos će biti nadoknađen u knjigama za kredit i finansijski doprinos u skladu sa originalnim učešćem od kredita, a što može biti i slučaj, onog dela finansijskog doprinosa izdvojenog za finansiranje robe i usluga pruženo Sporazumom za izvoz. Prema tome, sve dok su isplate nadoknađene protiv kredita, Zajmoprimac će platiti naknadu za predujam kao što je detaljno navedeno u članu 6.5 (f) ovde u Sporazumu.

3.4 *Rok za podnošenje zahteva za isplatu.* KfW može da odbije isplatu posle 31. decembra 2016. Ako se izvršenje Sporazuma za izvoz odloži, KfW će ispitati da li, i pod kojim uslovima može da se produži.

3.5 *Uslovi pre isplate.* KfW je dužan da izvrši isplatu bilo kojeg iznosa prema ovom Sporazumu, samo ukoliko su ispunjeni preduveti predstavljeni u nastavku:

- a) Zajmoprimac je obezbedio KfW-u zadovoljavajuće dokaze da je Zajmoprimac ispunio sve zahteve po zahtevu svojih ustavnih i drugih zakonskih propisa koji važe za preuzimanje svih svojih obaveza prema ovom Sporazumu, predstavljajući pravno

- mišljenje u formi i sadržaju kao aneks 2 i predstavljajući overene kopije (svaka sa prevodom na nemačkom ili engleskom jeziku) svih dokumenata kojima se referira ovo pravno mišljenje;
- b) primanje uzorka potpisa iz člana 12.1 (predstavništvo zajmoprimca i Agencije za izvršavanje projekta);
  - c) prijem pravilno izvršnog originala ovog Sporazuma;
  - d) zadovoljavajuće dokaze za KfW da je ovaj Sporazum ratifikovan od strane Skupštine Republike Kosovo;
  - e) u slučaju da se isplata radio d II-og dela kredita, osigiranje investicije za sve zahteve KfW –a prema ovom kreditu je sila i efekat bez ikakvih ograničenja;
  - f) Zajmoprimac je platio taksu za upravljanje specifikovane u članu 4.2;
  - g) verovatno nema razloga za otkazivanje / slučajevi kršenja;
  - h) KfW-u su predani dokumenti bezbednosti iz člana 8.3 i 8.4 u prihvatljivoj formi i sadržaju za KfW;
  - i) Agencija za izvršenje projekta Agencija je ispunila svoje obaveze predviđene u članu 8.3 i 8.4, uključujući, bez ograničenja, svoju obavezu za kreditiranje nekih odgovarajućih iznosa u depozitnom računu gotovog novca .
  - j) pravno mišljenje (prihvatljivo za KfW) od pravnog savetnika (prihvatljivo za KfW) za Agenciju za izvršenje projekta koji pruža sigurnost, KfW je obezbedio u pratnji sa takvim dokumentima koje može KfW razumno zatražiti;
- k) nisu predstavljene izuzetne okolnosti koje sprečavaju ili ozbiljno ugrožavaju implementaciju, rad, projekat ili cilj projekta, ili izvršavanje obaveza za isplatu preuzetih od Zajmoprimca po osnovu ovog Sporazuma, i
- l) primanje potebnih dokaza propisano članom 9.4 (oslobođenje od poreza).

KfW ima pravo da traži dodatne dokumente i dokaze, ako to smatra potrebnim pre puštanja kredita.

3.6 *Odricanje od isplate.* Zajmoprimac može da

- a) da ne prihvati isplatu iznosa neisplaćenog finansijskog doprinosa ili Dela I kredita ukoliko je Zajmoprimac ispunio svoje obaveze prema članu 10, i
- b) da ne prihvati isplatu iznosa Dela II kredita samo uz saglasnost KfW-a i samo protiv isplate nadoknade neprihvatanja iz člana 3.7.

3.7 *Naknada za neprihvatanje.* Ukoliko se zajmoprimac odriče puštanja jednog iznosa od kredita za koje je već određena kamatna stopa, ili ako taj iznos kredita nije uopšte isplaćen ili nije isplaćen u određenom roku vremena iz člana 3.4 iz drugih razloga koje KfW za koje ne može biti odgovoran, Zajmoprimac će KfW-u platiti po zahtevu taj iznos potreban za nadoknadu KfW-a za bilo kakav gubitak, štetu ili trošak od KfW-a kao rezultat neprihvatanja odgovarajućeg iznosa kredita. KfW će izračunati naknadu za neprihvatanje i saopštiti će to Zajmoprimcu.

#### 4. Porezi

4.1 *Obaveza poreza.* Zajmoprimac će platiti nepovratnu obavezu godišnjeg poreza od 0,25% u posvećenosti iznosa neisplaćenih kredita. Obaveza poreza će se plaćati u roku od tri meseca nakon ulaska na snagu Sporazuma i biti će plaćena do datuma pune isplate kredita. Biće isplaćena u polugodišnjim ratama po dole navedenim datumima (svaki "**Datum plaćanja**"):

- a) pre datuma određenog za uplatu prve rate I-vog Dela i II-gog kredita, 30. juna i 30. decembra svake godine, po prvi put 30. juna, 2013;
- b) na datum plaćanja prve rate Dela I i II kredita, zajedno sa ratom;
- c) nakon kasnijih datuma određenih za otplatu rata Dela I i II prema članu 6.2.

4.2 *Porez za upravljanje.* Zajmoprimac će platiti KfW-u nepovratni paušal porez za upravljanje u iznosu od 1,0% od glavnice iznosa II-gog dela kredita iz člana 1.1 (tj., kako bi izbegli sumnju, u iznosu od 155.000,00 evra), a najkasnije nakon tromesečnog perioda nakon ulaska na snagu ovog Sporazuma, ali u svakom slučaju pre prvog puštanja kredita.

#### 5. Kamata

5.1 *Finansijski doprinos.* Zajmoprimac neće platiti kamatu za finansijski doprinos.

5.2 *Kamata na kredit (fiksna kamatna stopa određena nakon obaveze kredita).*

- a) *Kamatna stopa za I-vi deo.* Zajmoprimac će platiti kamatu za i-vi deo sa godišnjom stopom od ...%
- b) *Kamatna stopa za II deo.* Zajmoprimac će platiti kamatu za II deo sa godišnjom stopom od ...%, u skladu sa sledećim odredbama.
- c) *Najava kamatne stope.* Zajmoprimac će odmah obavestiti KfW nakon ratifikovanja Sporazuma od strane Skupštine Kosova i kada je ratifikacija objavljena u Službenom glasniku, kako je definisano u članu 13:11. KfW će odrediti kamatnu stopu koja će se primenjivati na isplatu poslednje rate prema članu 6.3 pet (5) radnih dana nakon što ovaj sporazum stupi na snagu u skladu sa članom 13:11, koje će se aplikovati do završetka obaveze zadnje rate prema članu 6.3 treba biti prihvaćena i obavestiti Zajmoprimca o tome.

5.3 *Obračun kamate i datumi plaćanja kamata.*

- a) *Finansijski doprinos*. Kamata za finansijski doprinos se neće plaćati.
- b) *Kredit*: Kamata u iznosu puštenog kredita se naplaćuje od datuma (isključivo) u kojem se odgovarajući iznos kredita isplatio iz računa kredita od KfW Zajmoprimcu do dana (uključeno) u kojem se otplate kredita uplaćuju na račun KfW, kako je definisano u članu 7.3. Kamata se obračunava u skladu sa članom 7.1 (*obračun*). Kamata će biti isplaćena sa kašnjenjem na datume isplate (kako je definisano u članu 4.1.).

## 6. Otplata i pretplata

6.1 *Finansijski doprinos*. Finansijski doprinosi neće biti plaćen, osim ako nije drugačije naznačeno u članu 11.5.

6.2 *Otplate za deo I-vi deo*. Zajmoprimac će otplatiti I-vi deo kredita na sledeći način:

Datum otplate	Iznos rate za otplatu	Br.
30.12.2023	81,967.21 EUR	1
30.06.2024	81,967.21 EUR	2
30.12.2024	81,967.21 EUR	3
30.06.2025	81,967.21 EUR	4
30.12.2025	81,967.21 EUR	5
30.06.2026	81,967.21 EUR	6
30.12.2026	81,967.21 EUR	7
30.06.2027	81,967.21 EUR	8
30.12.2027	81,967.21 EUR	9
30.06.2028	81,967.21 EUR	10
30.12.2028	81,967.21 EUR	11
30.06.2029	81,967.21 EUR	12
30.12.2029	81,967.21 EUR	13
30.06.2030	81,967.21 EUR	14
30.12.2030	81,967.21 EUR	15
30.06.2031	81,967.21 EUR	16
30.12.2031	81,967.21 EUR	17
30.06.2032	81,967.21 EUR	18
30.12.2032	81,967.21 EUR	19
30.06.2033	81,967.21 EUR	20
30.12.2033	81,967.21 EUR	21
30.06.2034	81,967.21 EUR	22
30.12.2034	81,967.21 EUR	23
30.06.2035	81,967.21 EUR	24
30.12.2035	81,967.21 EUR	25

30.06.2036	81,967.21 EUR	26
30.12.2036	81,967.21 EUR	27
30.06.2037	81,967.21 EUR	28
30.12.2037	81,967.21 EUR	29
30.06.2038	81,967.21 EUR	30
30.12.2038	81,967.21 EUR	31
30.06.2039	81,967.21 EUR	32
30.12.2039	81,967.21 EUR	33
30.06.2040	81,967.21 EUR	34
30.12.2040	81,967.21 EUR	35
30.06.2041	81,967.21 EUR	36
30.12.2041	81,967.21 EUR	37
30.06.2042	81,967.21 EUR	38
30.12.2042	81,967.21 EUR	39
30.06.2043	81,967.21 EUR	40
30.12.2043	81,967.21 EUR	41
30.06.2044	81,967.21 EUR	42
30.12.2044	81,967.21 EUR	43
30.06.2045	81,967.21 EUR	44
30.12.2045	81,967.21 EUR	45
30.06.2046	81,967.21 EUR	46
30.12.2046	81,967.21 EUR	47
30.06.2047	81,967.21 EUR	48
30.12.2047	81,967.21 EUR	49
30.06.2048	81,967.21 EUR	50
30.12.2048	81,967.21 EUR	51
30.06.2049	81,967.21 EUR	52
30.12.2049	81,967.21 EUR	53
30.06.2050	81,967.21 EUR	54
30.12.2050	81,967.21 EUR	55
30.06.2051	81,967.21 EUR	56
30.12.2051	81,967.21 EUR	57
30.06.2052	81,967.21 EUR	58
30.12.2052	81,967.21 EUR	59
30.06.2053	81,967.21 EUR	60
30.12.2053	81,967.41 EUR	61

6.3 *Raspored otplate II-og dela.* Zajmoprimac će otplatiti kredit u 19 polugodišnjih jednakih rata redom, gde će prva biti isplaćena nakon šest meseci spremnosti projekta za rad međutim najkasnije do 30. decembra 2016. Ukoliko se izvršenje Sporazuma za izvoz odloži, KfW će ispitati da li i pod kojim uslovima može da se produži rok. Dokumentarni dokazi o spremnosti za rad projekta trebalo bi da se obezbedite u skladu sa priloženom potvrdom ovom Sporazumu u

Aneksu 1. Odmah nakon pripreme rasporeda otplate II-gog dela kredita, KfW će to saopštiti Zajmoprimcu, kako bi stvorio raspored otplate kao sastavni deo ovog Sporazuma.

6.4 *Neisplaćeni iznosi kredita.* Neisplaćeni iznosi I-vog dela kredita će biti kreditirani u jednakim proporcijama u odnosu na sve preostale rate za otplatu kredita, osim ako KfW, po sopstvenoj diskreciji, odredi drugačiji model nadoknade u konkretnom slučaju, posebno kada su u pitanju male količine iznosa. Neisplaćeni iznosi I-vog dela kredita će se nadoknaditi od poslednje rate ovog dela kredita u bilo koje vreme po dinamici otplate kredita, osim ako KfW, po sopstvenoj diskreciji odredi drugačiji model nadoknade u pojedinačnom slučaju.

6.5 *Isplata nakon početka otplate.* Ako bilo koji iznos I-vog dela kredita je isplaćen nakon odgovarajućeg obračunskog perioda to neće uticati na raspored otplate kredita, kao deo odgovarajuće otplate rate, plaćen po dinamici izmirenja, u bilo kom trenutku je niži nego iznos kredita preostalog kredita. Ukoliko rate otplate kredita prelaze iznos preostalog u relevantnom delu, KfW će smanjiti ratu otplate, za promenu količinw iznosa i povećat će svaki preostalu ratu od iznosa u bitnom delu koji pokazuje razliku podeljenu sa brojem rata preostalih za isplatu. Za izračunavanje preostalog iznosa kredita u relevantnom dijelu, KfW zadržava pravo za izračunavanje isplate koje se vrše u roku od 45 dana pre sledećeg datuma plaćanja, samo na drugi datum plaćanja nakon isplate.

6.6 *Pretplata:* Sledeće važi za pretplate:

- a) *Finansijski doprinos.* Finansijski doprinos neće biti reverzibilan dok nije uvjetovana drugačije članom 11.5.
- b)

*Pravo na pretplatu I-vog dela.* Zajmoprimac može otplatiti I-vi deo u celini ili delimično u bilo kom trenutku pre dana određenog za plaćanje pod uslovom da je II deo u potpunosti otplaćen ili otplaćen istog dana, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma.

- c) *Pravo na pretplatu II-gog dela.* Zajmoprimac može podmiriti II Deo u celini ili delimično, ali u najmanju ruku iznos otplate jedne rate prema članu 6.3 pre roka dospeća uz plaćanje pretplate poreza shodno članu 6.6. f).
- d) *Obaveštenje.* Pretplata iznosa kredita u skladu sa članom 6.6 d) i c) je uslovljeno obaveštenjem za pretplatu od Zajmoprimca KfW-u najkasnije u roku od petnaest bankarskih dana pre dana kad se misli raditi pretplata. Ovo obaveštenje je neopozivo; mora se navesti datum kada će se izvršiti uplata, iznos koji će biti pretplaćen i obavezuje Zajmoprimca da otplati KfW-u iznos naveden na označeni datum.
- e) *Iznos naknade.* Uz pretplatu, Zajmoprimac će platiti i ove iznose:

aa) bilo kakva akumulirana pretplatna naknada kao rezultat pretplate irnosa I dela kredita;

bb) bilo koja akumulirana kamata u iznosu pretplaćenog kredita do dana uplate.

f) *Visina naknade.* Ako Zajmoprimac plaća jedan iznos II-god dela kredita pre određenog vremena, Zajmoprimac će platiti naknadu za pretplatu KfW-u za prevremenu otplatu. Naknada pretplate će se obračunavati na osnovu razlike između (i) kamate koju je KfW mogao da opteretiti iznos na drugom delu kredita do kraja preostalog perioda dospeća koji se odnosi na Zajmoprimca ukoliko Zajmoprimac nije vratio ogovoraajući iznos kredita, i (ii) kamate koje KfW može dobiti ponovnim ulaganjem odgovarajućeg iznosa kredita u obzir dogovorene otplate sprovedene do kraja preostalog perioda dospeća roka, kojoj će biti oduzeta razlika na osnovu krivulje kamate za reinvestiranje. KfW će odrediti visinu naknade za pretplatu i saopštiti će Zajmoprimca.

g) *Kompenzacija.* Član 6.4 (neisplaćeni iznosi kredita) će se primeniti se *mutatis mutandis* za kompenzaciju prevremene otplate kredita.

6.6 *Revidirani plan otplate:* U slučaju primene člana 6.4 (neisplaćeni iznosi kredita), član 6.5 (isplata nakon početka otplate) ili člana 6.6 (pretplata), KfW će poslati Zamoprimcu revidirani plan otplate koji će postati integralni deo Sporazuma i zamenit će raspored otplate aplikovan do tada.

## 7. Obračun i isplata uopšte

7.1 *Obračun.* Kamata, naknada za zalaganje, kamata za kršenje iz člana 7.5, naknada paušala za iznose neizmirenih obaveza iz člana 7.6, naknada neprihvatanja i naknada pretplate će se obračunavati na osnovu 360 dana sa 30 dana u mesecu.

7.2 *Datum uplate.* Ako uplata vezi sa ovim Sporazumom postane isplaćena na dan kada banke ne rade, Zajmoprimac će to plaćanje izvršiti narednog bankarskog dana. Ako naredni bankarski dan pada u narednom kalendarskom mesecu, ta se uplata može izvršiti na prethodni bankarski dan.

7.3 *Broj računa, vreme kreditiranja.* Zajmoprimac će biti oslobođen od obaveze plaćanja koje proizlaze iz Sporazuma, tada i dok se odgovoraajući iznos uplaćuje na račun KfW-a i u raspoloživosti KfW-a bez zabrane u evrima, i ne kasnije od 10:00 podneva na račun KfW br. 31.97252611 za KfW, Frankfurt am Main (BLZ 500 204 00, BIC KFWIDEFF, sa dodatnom naznakom datuma uplate "Ref YYYYMMDD."), ili na bilo koji drugi račun specifikova od KfW.



7.4 *Protiv zahteva Zajmoprimca.* Zajmoprimac kredita ima pravo da podnese bilo kakvo pravo za zabranu ili uporedivo pravo ka plaćanju obaveza prema ovom Sporazumu, osim ako se ta prava prihvate deklarativnom presudom ili nije sporno od KfW.

7.5 *Kamata za prekršaje.* Ovo će se primenjivati ukoliko nije isplaćeno na vreme bilo koja rata i zakašnjene pretplate.

a) *Deo I.* Ukoliko bilo koja rata otplate ili pretplate I-vog dela po članu 6.6 (pretplata) nije na vreme na raspolaganju KfW-u, KfW može, bez prethodnog upozorenja, da primenjuje kamate na kašnjenje od 3% na godišnjem nivou u odnosu na osnovne kamatne stope važeći na datum plaćanja za period koji počinje na dan uplate i završava kada su takve otplate uplaćene na račun KfW-a navedene u članu 7.3. "Osnovna stopa" je kamatna stopa objavljena od nemačke centralne banke (Deutsche Bundesbank), kao osnovna stopa koja važi na relevantan datum za plaćanje. Takva određena kamata treba se platiti odmah na prvi zahtev KfW-a.

b) *Deo II.* Ukoliko bilo koja rata za otplatu ili pretplatu II-gog dela kredita u skladu sa članom 6.6 (pretplata) nije na vreme na raspolaganju KfW-u, KfW može bez najave da poveća kamatnu stopu navedenu u članu 5.2 b) za kašnjenja od 3% na godišnjem nivou u odnosu na osnovnu stopu koja se aplikuje na dan uplate za period koji počinje na dan uplate i završava kada se takva otplata uplati na račun KfW-a navedeno u članu 7.3.

7.6 *Paušalna nadoknada.* Za iznose koji nisu isplaćeni na vreme (sa izuzetkom otplate rata i pretplata iz člana 7.5 (kamata za prekršaje) KfW može, bez prethodnog upozorenja, da traži godišnju paušal nadoknadu od 3% na osnovnu stopu koja se aplikuje na dan isplate za period koji počinje na dan uplate, a završava na dan isplate zakašnjenih irnosa. Paušal nadoknada treba da se isplati odmah nakon prvog zahteva KfW-a. Zajmoprimac će biti slobodan da dokaže da nije nastala teta ili da šteta nije prouzrokovana izjavljenom iznosu.

7.7 *Kompenzacija.* KfW ima pravo da pomiri primljene isplate protiv isplata koje se trebaju izvršiti prema ovom Sporazumu ili drugim kreditnim sporazumima za kredit koji su zaključeni između KfW i korisnika kredita.

7.8 *Izvršeni obračuni od KfW.* Osim ako ne postoje ispoljavajuće greške, kalkulacije KfW-a iznos u okviru ovog Sporazuma, i u vezi sa ovim Sporazumom će se smatrati kao *prima-facie* dokazi.

## **8. Negativni zahtev i *Pari Passu* i osiguranje**

8.1 Aseti projekta. Bez prethodne saglasnosti od KfW-a, Zajmoprimac neće dati u zalog ili otuđiti asete projekta, posebno prava id Sporazuma za izvoz, isporučenu robe i usluge obavljane na osnovu ovog Sporazuma i opremu projekta izgrađene u vezi sa tim do potpune otplate kredita.

8.2 *Pari passu*. U meri u kojoj to zakon dozvoljava, Zajmoprimac se obavezuje da izvrši svoje obaveze *pari passu* po ovom Sporazumu sa svim drugim postojećim obavezama ili budućim neobezbeđene ili podređene za plaćanje.

8.3 *Bezbednost*. U cilju da se obezbede obaveze u vezi sa ovim Sporazumom, u vezi sa II-gim delom kredita, Agencija za izvršenje projekta će obezbediti takvu sigurnost u formi i sadržaju kojeg KfW smatra prikladnim:

a) *Račun za depozit gotovine*. Pre prve isplate po osnovu ovog Sporazuma, Agencija za izvršenje projekta će otvoriti račun u banci u okviru KfW-a za gotovinski depozit koji nosi kamatu, i prema zahtevima KfW-a ("*Račun za gotovinski depozit*"). Agencija za izvršenje projekta treba da brzo obavesti KfW u pisanom obliku za potpisivanje prvog Sporazuma za izvoz u roku od 7 (sedam) dana od dana potpisivanja Sporazuma za izvoz, treba kreditirati 800.000 evra (u slovima: osam stotina hiljada evra) na račun za gotovinski depozit. Ovde treba istaknuti da "TMa3, račun za depozit gotovine za projekat BMZ-br. 2011.65.604, 2012.66.097", kao razlog za transfero, treba obavestiti KfW pismeno preko kurira (navodeći "Odeljenje TMa" u adresi) za svaki transfero, na dan kada je naređen transfer. Agencija za izvršenje projekta treba nadalje kreditirati 800.000 EUR (u slovima: osam stotina hiljada evra) na prvoj i drugoj godišnjice potpisivanja prvog Sporazuma za izvoz na račun za gotovinski depozit (tj. sveukupno 1,600.000 (u slovima: jedan milion šest stotina hiljada evra), u potpunosti sa originalnom uplatom 2,400.000 (u slovima: dva miliona i četiri stotine hiljada evra). Nakon što je otplata II-gog dela kredita najavljena Zajmoprimcu prema članu 6.3, Agencija za izvršenje projekta ima pravo da traži od KfW-a do tri puta otplatu iznosa na račun za depozit u gotovinu u pristupu servisiranja II-gog dela prema ovom Sporazumu, uključujući glavnice i kamatu u jednoj kalendarskoj godini za prethodnu kalendarsku godinu. KfW će imati obavezu da izvrši transfero iznosa kao što je gore pomenuto, ukoliko je Zajmoprimac u potpunosti ispunio svoje obaveze plaćanja po ovom Sporazumu sa KfW u vezi sa II-gim delom kredita. Kada Zajmoprimac otplati II deo u potpunosti, KfW će transferirati preostali iznos na račun za depozit u gotovini za Agenciju za izvršenje projekta. Ako Zajmoprimac krši plaćanja u vezi sa kamatom i / ili plaćanja glavnice i iznosa plaćanja prema ovom Sporazumu u vezi sa II dela kredita, KfW ima pravo da zadužuje račun za depozit gotovine sa preostalim iznosom gotovine dok je bilans računa za depozit gotovine na nuli. Detalji računa za gotovinski depozit će se utvrditi u dokumentu sigurnosti za račun za depozit gotovine i prava KfW-a u vezi sa tim.

b) *Račun prihoda*. Pre prve isplate po osnovu ovog Sporazuma, Agencija za izvršenje projekta će otvoriti račun po zahtevu KfW-a gde će se platiti svi strani prihodi od Agencije za izvršenje prihoda ("*Račun prihoda*"). Agencija za izvršenje projekta će osigurati odgovarajuća sredstva da se svi strani prihodi kreditiraju samo na račun prihoda. Agencija za izvršenje projekta imat će pravo da izvrši povlačenje sa računa prihoda u svakodnevnom poslovanju, pod uslovom da Zajmoprimac nije u suprotnosti sa bilo kojim od svojih obaveza za glavnice i / ili kamate prema KfW-u po ovom Sporazumu u vezi sa II-gim delom kredita. U tom slučaju i pošto Agencija za izvršenje projekta primi pismeno obaveštenje od KfW-a, Agencija za izvršenje projekta nema pravo da povuče bilo koji iznos sa računa dok KfW prihvati u potpunosti od bilansa računa iznose prihoda za koje je Zajmoprimac u suprotnosti plaćanja. Detalje oko račun prihoda će se utvrditi u dokumentu sigurnosti pruženog za račun prihoda i prava KfW u vezi sa tim.

c) *Prerada aplikacija.* Dok KfW ispuni svoje zahteve za plaćanja prema Zajmoprimcu kao što je opisano u članovima 8.3 a) i / ili 8.3 b) iznad, KfW će nastaviti sa preradom svojih zahteva prema Zajmoprimcu po ovom Sporazumu u vezi sa kreditom Agencije za izvršenje projekta.

c) *Rangiranje osiguranja.* Tek kada je stanje na računu za depozit gotovine je nula, KfW ima pravo na povlačenje iz računa prihoda kao što je definisano u dokumentu bezbednosti datog za račun prihoda i prava KfW-a u vezi sa tim.

8.4 *Troškovi.* Troškovi pripreme, od advokatske firme prihvatljive za KfW relevantnih pravnih dokumenata bezbednosti i pravnih mišljenja će snositi Agencija za izvršenje projekta.

8.5. Agent za sigurnost. KfW će imati pravo da imenuje agenta koji će ostvariti prava koja proizlaze iz bezbednosti stvorene u slučaju ukoliko KfW treba koristiti sigurnost. Troškove ove Agencije će preuzeti Agencija za izvršenje projekta.

## **9. Troškovi i javne naknade**

9.1 *Nema popusta ili ograničenja.* Zajmoprimac će izvršiti sva plaćanja po osnovu ovog Sporazuma, bez bilo kakvog popusta na porez, razne javne dažbine ili druge troškove. Ako je Zajmoprimac dužan da po zakonu, ili iz drugih razloga izvrši popust ili ograničenja iz uplate, izvršene isplate od Zajmoprimca će se uvećati za taj iznos kako bi KfW prihvatiti punu isplatu predviđenu Sporazumom nakon popusta poreza i drugih dažbina.

9.2 *Troškovi-* Zajmoprimac će snositi sve troškove koji nastaju u vezi sa isplatom i otplatom zajma, naročito doznake i transfer troškova ( uključujući i takse konverzije), kao i troškove održavanja i jačanja ovog Sporazuma, kao i drugih dokumenata u vezi sa ovim Sporazumom, uključujući i sva prava koja poističu iz ovog Sporazuma..

9.3 *Takse i druge dažbine-* Zajmoprimac snosi sve takse i druge javne uplate koje se generišu van Savezne Republike Nemačke koja se odnose na vezu i izvršenje ovog Sporazuma. Ako bilo koji od ovih taksi i uplata generišu unutar Savezne Republike Nemačke , Zajmoprimac će platiti samo u iznosu generisanja kao rezultat inicijative Zajmoprimca. Ako KfW predvidi ove takse i uplate, Zajmoprimac će ih preneti bez odlaganja zahtevom KfW na njihov račun, kako je definisano u članu 7.3 i 7 i primenjuje mutatis mutandis.

9.4 *Oslobađanje od такси-* Pre prve isplate od Finansijskog doprinosa i zajma, Zajmoprimac će dostaviti dokaze u KfW , dokazajući da KfW je izuzeto iz svih poreza na prihode od kamate, komisija ili sličnih plaćanja u Republici Kosovo, kada se ponudi finansijski doprinos i zajam.

## 10. Posebne obaveze

10.1 *Sprovedenej projekta i posebne informacije- Agencija za izvršenje projekta:*

a) će pripremiti, sprovoditi, upravljati i održavati projekat u skladu sa zdravim finansijskim i tehničkim praksama, i u skladu sa konceptom projekta prihvaćenog od strane Zajmoprimca i KfW;

b) će dodeliti pripremu i nadzor izgradnje projekta nezavisnim ,kvalifikovanim konsalntanima inženjeringa , kao i primenu projekta kvalifikovanim firmama;

c) dodeliće ugovor za robe i usluge koje se finansiraju od strane Finansijskog doprinosa i zajma pre međunarodnog konkurentnog nadmetanja;

d) voditi knjige i evidencije koje nedvosmisleno prikazuju sve troškove materijala i usluga potrebnih za projekat i da jasno identifikuju robu i usluge finansirane od strane stranih finansijskih doprinosa;

e) omogućiti predstavnicima KfV-a u bilo koje vreme da pregledaju knjige i dokumentaciju i sve druge dokumente relevantne za primenu i rad projekta, i da posete projekat i sve tačke koje su u vezi;

f) obezbediti KfW-u informacije i evidenciju za Projekat, kao i dalji napredak prema zahtevu KfW-a;

g) uz njegovu saglasnost

aa) prosledi KfW-u svaki zahtev koji je prihvaćen od Zajmoprimca ili Agencije za izvršenje projekta od OECD ili njenih članova takozvanim "Sporazum za transparentnost jedinstvenog zajma ", nakon dodele ugovora za robe i usluga koji će se finansirati od finansijskog doprinosa i zajma i koordinirati odgovore na sva pitanja KfW-a, i

bb) informisati KfW o svim okolnostima koje isključuju ili ozbiljno ugrožavaju primenu, delatnost ili cilj projekta.

10.2 *Poseban sporazum*- Agencija za izvršenje projekta i KfW će utvrditi detalje člana 10.1 posebnim sporazumom..

10.3 Zajmoprimac i Agencija za izvršenje projekta će:

a) obezbediti puno finansiranje projekta i, na zahtev, pružiti dokaze KfW da troškovi koji nisu plaćeni iz zajma i finansijskog doprinosa su pokriveni i

b). u punoj saglasnosti i tačno obavesti KfW o (i) slučajevima i mogućim slučajevima Slučaja kršenja i (ii) bilo koje okolnosti koja bi isključivala ili ozbiljno ugrozila implementaciju, rad i cilj projekta.

10.4 Zajmoprimac će pomoći Agenciji za izvršenje projekta u skladu sa zdravim finansijskim i inženjering politikama za realizaciju projekta i izvršavanje obaveza Agencije za izvršenje projekta u okviru ovog sporazuma, a posebno da da Agenciji za izvršenje projekta dozvolu koja je neophodna za izvršenje projekta.

10.5 *Usklađenost*- Zajmoprimac i Agencija za izvršenje projekta treba da obezbedi da se lica kojima su poverili pripremu i implementaciju projekta, bilo kog ugovora za nabavku robe i usluga koji se finansiraju i zahtevajući iznose kredita i / ili finansijskog doprinosa ne zahteva, prima , uradi, daje, obeća ili prihvatiti obećanje za nelegalne isplate ili druge prednosti u vezi sa ovim aktivnostima.

10.6 *Prevoz robe*-Određene odredbe u Sporazumu Vlade, koje su poznate Zajmoprimcu i Agenciji za izvršenje projekta, će se primenjivati na prevoz robe koja se finansira iz zajma ili finansijskog doprinosa.

## 11. Razlozi za poništenje zajma i obustava finansijskog doprinosa

11.1. *Slučaj kršenja.* KfV može da ostvari svoja prava prropisane u članu 11.2 (pravne posledice slučaja kršenja), ukoliko se pojavi slučaj koji predstavlja materijalne razloge. Konkretno, sledeći događaji predstavljaju materijalne razloge:

- a) Zajmoprimac propusti da izvrši obavezu plaćanja prema KfW u utvrženom roku;
- b) obaveze iz ovog Sporazuma ili Posebnog sporazuma koji se odnose na ovaj sporazum se krše od strane zajmoprimca i / ili Agencije za izvršenje projekta;
- c) Zajmoprimac i Agencija za izvršenje projekta nisu u stanju da pokažu da su iznosi finansijskog doprinosa i zajma korišćeni za određene namene;
- d) Ovaj sporazum ili bilo koji sporazum zaključen odvojeno je prestalo da bude obavezan delimično ili potpuno za Zajmoprimca ili Agenciju za izvršenje projekta ili više nije na snazi prema Zajmoprimcu i / ili Agenciji za izvršenje projekta;
- e) svaka izjava, potvrda, informacija ili zastupanje ili garancija koja po mišljenju KfW-a je od suštinskog značaja za davanje i održavanje zajma izgleda da su netačne, nepotpune ili zloupotrebljena;
- f) Osiguranje za izvozni zajam za zahteve KfW-a , prema delu II zajma nije ovlašćeno ili efektivno bez ikakvih ograničenja;
- g) razumno procenjeno od KfW, imovine, finansijska situacija ili zarade Zajmoprimca su pogoršani ili drugih vanrednih okolnosti koje su se dogodile koje isključuju ili odlažu ispunjenje ovih obaveza iz ovog Sporazuma;
- h) ima velikih kretanja vrednosti osiguranja ili osiguranje bude ili postane nevažeći ili neprimenjiv, a Agencija za izvršenje projekta ne obezbedi validno osiguranje ili ekonomski ekvivalent zamenu u roku od četrnaest dana od trenutka kada se saznalo ili je trebalo da se sazna o ovom događaju.

11.2 *Pravne posledice u slučaju povrede-* Ako jedan od slučajeva navedenih u članu 11.1 je prikazan i nije rešen u roku od pet dana (u slučaju iz člana 11.1.) ili u drugim slučajevima predviđenim u članu 11.1, nije rešeno u navedenom roku od strane , i ne mogu biti manje od 30 dana, KfW može poništiti potpuno ili delimično zajam , sa posledicom da:

- a) otkáže svoje obaveze za zajam , i
- b) KfW može da zahteva potpunu ili delimičnu otplatu preostalog iznosa zajma sa preostalom kamatom i sve druge plative iznose po osnovu ovog Sporazuma, članovima 7.5 (*Povreda kamate*) i 7.6 (*Paušalna naknada*) primenljive za ubrzane iznose mutatis mutandis.

11.3 *Naknada za štete.* Ukoliko se zajam u potpunosti ili delimično otkáže, Zajmoprimac će platiti nadoknadu neprihvatanja u skladu sa članom 3.7 (*naknada za neprihvatanje*) i / ili plaćanja pretplate u skladu sa članom 6.5 e) (*Nadoknada pretplate*).

11.4 *Obustava isplate iz finansijskog doprinosa-* KfW ne može da suspenduje isplate finansijskog doprinosa osim ako:

- a) Zajmoprimac ne ispunjava svoje obaveze prema KfW, uplati na vreme,
- b) obaveze ovog Sporazuma ili Posebnog sporazuma koji se odnose na ovaj Sporazum , se krše;
- c) Zajmoprimac i / ili Agencija za izvršenje projekta nije u stanju da pokaže da su iznosi finansijskog doprinosa i / ili zajma su korišćeni za određene namene,
- d) nastanu izuzetne okolnosti koje isključuju ili ozbiljno ugrožavaju implementaciju, rad i cilj projekta.

11.5 *Otplata finansijskog doprinosa.-*Ako je jedna od situacija navedenih u članu 11.4 b) ili c) se dogodila i nije eliminisana u navedenom roku od strane KfW, koji će biti najmanje 30 dana, KfV može da :

- a) kao što je navedeno u članu 11.4 b) zahteva hitno vraćanje finansijskog doprinosa, i

b). kao što je navedeno u članu 11.4 c) zahteva hitno vraćanja tih iznosa finansijskih doprinosa kada Zajmoprimac i / ili Agencija za izvršenje projekta nije u stanju da dokaže da su iznosi korišćeni za određene namene.

## 12. Zastupanje i izjave

12.1 *Zastupljenost Zajmoprimca i izvršenje projekta*- Ministar za finansije i lica naimenovana od njegove ili njene strane za KfW i ovlašćeni za uzorak potpisa odobrena od njega ili nje, će zastupati Zajmoprimca u sprovođenju ovog sporazuma. Izvršni direktor Agencije za izvršenje projekta i lica naimenovana i ovlašćeni za uzorak potpisa on ili ona će zastupati Agenciju za izvršenje projekta za izvršenje ovog Sporazuma . Ovlašćenja zastupanja neće isteći jedino ako izraze opozivo ovlašćenje zastupanja koji je prihvaćen od strane KfW-a.

12.2 *Adrese*. Obaveštenja ili izjave u vezi sa ovim Sporazumom moraju biti u pisanoj formi. Treba podneti u originalu ili - uz izuzetak iz zahteva za isplatu - faksimilom. Sva obaveštenja ili izjave date u vezi sa ovim Sporazumom moraju biti poslate na na adresu:

Za KfW:

KfW  
LEa3  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany  
Fax: +49 69 7431-3559

Za zajmoprimca:

Ministarstvo za finansije  
Nova zgrada Vlade  
Ul. Majka Tereza  
10000 Priština  
Kosovo  
Fax: +381 38 21 31 13

Za Agenciju za izvršenje projekta:

Operator Sistema, prenosa i tržišta d.d. (KOSTT)



Ulica Iljaz Kodra b.b..

10000 Priština

Kosovo

Fax: +381 38 500 201

Da bi se olakšale interne procedure u okviru administracije Zajmoprimca u vezi sa ovim Sporazumom, KfW informacije radi, će obezbediti zajmoprimcu samo zahteve za uplate (e-mail ili faksom, vidi dole), za izvršene isplate ili kreditirane na račun projekta održanog od KfW. Ovo neće uticati na obaveze Zajmoprimca po osnovu ovog Sporazuma, a posebno bez ograničenja obavezu da plati kamatu za zajam i izbrisati zajmove u datumima navedenim u ovom sporazumu.

Trezor – Ministarstvo za finansije

Nova zgrada Vlade, 10. sprat

10000 Priština, Kosovo

Fax: +381 38 212 362 |

E- mail: [aneziraj@mfe-ks.org](mailto:aneziraj@mfe-ks.org), [ahaxhiaj@mfe-ks.org](mailto:ahaxhiaj@mfe-ks.org)

### 13. Opšte odredbe

13.1 *Bankarski dan*- Kada se sporazum odnosi na “**bankarski dan**”, to znači dan, osim subote i nedelje, u kojem danu komercijalne banke su otvorene za rad u Frankfurt am Main.

13.2 *Mesto izvršenja*. Mesto izvršenja za sve obaveze navedene u ovom sporazumu je Frankfurt am Main.

13.3 *Delimična nevažnost i praznine*- Ako je bilo koja odredba iz ovog Sporazuma jeste ili postane nevažeća, ili ako nema praznina u odredbama ovog Sporazuma, to neće uticati na punovažnost ostalih odredbi. Stranke ovog Sporazuma će zameniti nevažeće odredbe sa važećim zakonskim

odredbama koja više odgovara duhu ili cilju odredbe. Strane će ispuniti prazninu u odredbi koja je pravno važeća koja više odgovara duhu i cilju sporazuma. .

13.4 *Pravn nezavisnost*- Ovaj Sporazum i Ugovor za izvoz su dva izdvojena pravna sporazuma. Zajmoprimac ne može, u toku obavljanja obaveze, da predstavi pod zaštitu koje dolaze kao rezultat Ugovora za izvoz.

13.5 *Pisana forma*- Izmene i dopune ovog Sporazuma moraju biti u pisanoj formi da bi bili efikasne. Svaki izuzetak na ovom zahtevu u pisanoj formi, mora biti deklarisan u pisanoj formi od strane stranaka.

13.6 *Utvrđivanje* - Zajmoprimac i/ ili Agencija za izvršenje projekta ne mogu dati ili transferirati, zahtevati ili nametnuti bilo koju hipoteku na uslove ovog Sporazuma ili osiguravajućim dokumentima.

13.7 *Važeći zakon*- Ovaj Sporazum je regulisan zakonima Savezne Republike Nemačke.

13.8 *Period ograničenja*: Svaki zahtev KfW –a u ovom Sporazumu, neće biti duži od pet godina nakon kraja godine u kojoj je ovaj zahtev podnet i KfW je dobio obaveštenje o okolnostima uspostavljanja takvih zahteva da dođe do znanja glavnih nemarnosti.

#### 13.9 *Zakonski sporovi*

a) *Arbitražja*.-Svi sporovi koji nastaju u vezi sa trenutnim Sporazumom će biti postavljeni isključivo od arbitražnog suda. U tom smislu će se primeniti sledeće:

aa) Arbitražni sud će se sastojati od tri arbitra koji će biti imenovani i postupati u skladu sa Pravilima o arbitraži Međunarodne privredne komore( OEI), primenjene svremena na vreme.

bb) Arbitražne procedure će se održeti u Frankfurt am Main. Delatnosti će se izvršavati na engleskum jeziku.

b) *Jurisdikcija*. Pored toga, KfW ima pravo da pokrene zakonske postupke u sudovima opšte nadležnosti ( ordentliche Gerichte) u Frankfurt am Main ili u nekom drugom nadležnom sudu, ukoliko sporno pitanje je predmet arbitraže između stranaka. Zajmoprimac nepovratno prihvata nadležnosti svakog takvog suda.

13.10 *Prenos informacija*- KfW može da obelodani informacije o vezi i izvršenju Sporazuma Agenciji za osiguranje zajma za izvoz (uključujući i institucije koje kontrolišu i regulišu Agenciju za osiguranje i njihovih predstavnika). KfW i Agencija za osiguranje zajma za izvoz imaju pravo da distribuiraju informacije o finansijskom doprinosu, zajmu i projekat, uključujući i dodelu ugovora za robe i usluge, finansiran od finansijskog doprinosa, zajma i projekta kod međunarodnih organizacija koje se bave prikupljanjem statističkih podataka , posebno u odnosu na aspekte usluge duga i/ili prikupljanja podataka u vezi publikacija dodele ugovora za robe i usluge koje finansira Finansijski doprinos i zajam. Pravo da distribuiraju podatke međunarodnim organizacijama takođe uključuje i pravo da distribuiraju ove informacije direktno do pripadnika tih organizacija.

13.11 *Stupanje na snagu*- Ovaj Sporazum neće stupiti na snagu dok:

- a) ne potpiše ministar za finansije , koji potpis će biti prihvaćen tek kada se ovaj sporazum ratifikuje od strane Parlamenta Zajmoprimca i
- b) ratifikacija objavi u Službenom listu Republike Kosova u Prištini, i
- c) (ii) KfW obavesti zajmoprimca da KfW je dobila neophodna vladina ovlašćenja u vezi sa ovim Sporazumom o zajmu, bilo koja se desi pre. Ako navedeni uslovi nisu ispunjeni do 31.12.2014, ovaj Sporazum neće stupiti na snagu i neće imati nikakvog efekta.

Ovaj Sporazum je sačinjen u tri originalna primerka na engleskom jeziku.

Frankfurt am Main,

Priština,

Ovaj dan 2013

Ovaj dan 2013

KfW

Republika Kosova

Zastupljeno od Ministarstva za finansije  
Republike Kosova

Operator Sistema, prenosa i tržišta  
d.d (KOSTT)

Dodatak 1

**[Logo zajmoprimca ]**

KfW  
Departament L III a 3  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany

**Potvrda o spremnosti za rad**

Kratak opis projekta : - Pобољшanje prenosne mreže (Program sektora za energiju, Faza IV i V)

BMZ ID 2011.65.604,2012.66.097

Datum Sporazuma o zajmu i finansiranju : \_\_\_\_\_

Shodno članu 6.2. Sporazuma o zajmu i finansiranju , potvrđujemo da je projekat bio spreman za rad od .....

\_\_\_\_\_

(Mesto)

\_\_\_\_\_

(Datum)

\_\_\_\_\_

(Potpis Zajmoprimca )

\_\_\_\_\_

(Mesto)

\_\_\_\_\_

(Datum)

\_\_\_\_\_

[Potpis relevantnih stranaka za projekat npr.Izvoznik/Konsultant]

Dodatak 2

### **Oblik pravnog mišljenja Pravnog savetnika Zajmoprimca**

Logo pravnog savetnika

KfW

(datum)

Departament L III a 3

Attn: Dr. Wilderich Hörr

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Savezna Republika Nemačke

**Sporazum o zajmu i finansiranju od dana .....zaključeno između KfW, Republike Kosova, zastupljeno od strane Ministarstva za finansije (“Zajmoprimaci”) i operator sistema , prenosa i tržišta d.d (KOSTT) (“Agencija za izvršenje projekta”) za iznos koji ne prelazi agregat od 23.500.000 evra, koji se sastoji od finansijskog doprinosa u iznosu od 3.000.000 evra i zajma u iznosu od 20.500.000 evra.**

Poštovana gospodo,

Ja sam [Ministar pravde] [pravni savetnik ] [rukovodilac odeljenja ..... (navedite ministarstvo ili drugi organ ) ] Republike Kosova. Postupio sam u tom svojstvu , u vezi sa Sporazumom o zajmu i finansiranju (“**Sporazum**”) od ... zaključeno između Zajmoprimca, Agencije za izvršenje projekta i Vas u vezi sa finansijskim doprinosom koji će biti dat od vaše strane za Zajmoprimca, u iznosu od 3.000.000 evra,-- i zajma u iznosu od 20.500.000 evra.

#### 1. Razmatrana dokumenta

Razmotrio sam::

1.1 Autotentični original potpisanog Sporazuma;

1.2 Ustavne dokumente Zajmoprimca, a naročito:

(a) Ustav Republike Kosovo, dana ....., objavljeno u ....., br. ...., strana. . . . , izmenjen ;

(b) Zakon (i) br. .... dana ....., objavljeni u ....., br. ...., strana ....., izmenjen [molimo predstavite ovde , ako postojeći zakoni( npr.Zakoni o budžetu) u vezi pozajmljivanja novca od strane Republike Kosova];

(c) . . . . . [molimo pogledajte ostala dokumenta npr. dekrete ili rezolucije od strane vladinih ili upravnih organa Kosova u vezi sa sporazumima o zajmu od Kosova, uopšte ili u odnosu na ugovaranje sporazuma]; i

(d) Rezime Zapisnika pregovora za saradnju u razvoju, od 19 septembra 2008.god. između Vlade Savezne Republike Nemačke i Vlade Republike Kosova.

I drugi zakoni, uredbe, uverenja, beleške, zapise, i druge dokumente, i izvršio sam druga istraživanja koja sam smatrao neophodnim ili poželjnim za svrhu davanja mišljenja.

## 2. Mišljenje

Za potrebe člana 3.5 a) i člana 9.4 ovog Sporazuma, u mišljenju sam da je u skladu sa zakonima Republike Kosovo ovog datuma :

2.1 Prema članu /.....Ustava Zakona o ..... [navedite prema potrebi] Zajmoprimac ima pravo da sklopi Sporazum i preduzme sve neophodne mere da odobri izvršavanje, isporuke i performanse ovog Sporazuma, a posebno oslanjajući se na :

(a) Zakon (i) br. .... dana ..... Skupštine Republike Kosova o ratifikaciji Sporazuma /usvajanje izvršenja , dostave i sprovođenje Sporazuma od strane Zajmoprimca i / .... [navedite prema potrebi];

(b) Uredbu(e) br..... dana ..... Kabineta ministra /državnog komiteta za zajam /..... [molimo predstavite vladine ili upravne organe Kosova prema potrebi];

(c) . . . . . [molimo odnosite se na ostale rezolucije, odluke itd.].

2.2 G-đa. / G-din.. .....(G-đa /G-din .....) su (su propisno ovlašćeni od strane ..... [npr.Zakonom zbog njegovog/ njenog položaja (kao ministar .../ kao ...) vladinom odlukom .....zakonskom snagom ..... dana .... itd.] da sami /zajedno potpišu Sporazum u ime Zajmoprimca. Sporazum je potpisan u ime Zajmoprimca od G-đe./G. .... (i g-đe ./G. ....) pravilno izvršeno u ime Zajmoprimca , i predstavlja zakonsku obavezu Zajmoprimca prema važećim Zakonima , u skladu sa njenim uslovima.

[**Alternativa 1** za Sekciju 2.3, za korišćenje kao dodatak dokumenata navedenih u Serkciji 2.1 i 2.2 relevantna službema ovlašćenja , itd.treba da budu prema Zakonima Republike Kosova]

2.3 Za izvršenje i sprovođenje Sporazuma (uključujući bez ograničenja prijem i transfer za KfW svih iznosa plaćenih na osnovu njegovih određenih valuta) zvanična odobrenja, ovlašćenja, licence , propise i /ili /sledeće saglasnosti su dobili i jesu na snazi i imaju puni efekat:

(a) Odobreno od ..... [Centralne banke /Narodne banke ..... ], dana ....  
....., br.....;

(b) Saglasnost ..... [Ministra / Ministarstva ..... ], dana ..... ,br. ....  
...; i

(c) ..... [molimo prikažite druga zvanična ovlašćenja , licence i/ ili odobrenja].

Nema potrebe za zvanična ovlašćenja , saglasnosti , registracije i/ ili saglasnosti bilo kojih vladinih organa ili agencija( Centralna banka / Narodna banka Republike Kosova) ili suda, su potrebni ili savetuju u vezi sa izvršenjem implementacije obaveza Zajmoprimca ( uključujući , bez ograničenja prijem i transfer za KfW svih plaćenih iznosa na navedenim valutama ) i validnosti i primenljivosti obaveza prema Sporazumu.

[**Alternativa 2** za Sekciju 2.3. da se koristi kao dopuna navedenih dokumenata u Sekciji 2.1 i 2.2 ne treba da se dobiju službena ovlašćenja itd.na osnovu Zakona Republike Kosova ]

2.3 Nema potrebe za službena ovlašćenja , saglasnosti , registracije i/ ili bilo kojih vladinih autoriteta ili agencija (Centralne banke/ Narodne banke Republike Kosova ) ili suda, su potrebni ili savetuju u vezi sa izvršenjem implementacije obaveze Zajmoprimca ( uključujući , bez ograničenja prijem i transfer za KfW svih plaćenih iznosa na navedenim valutama ) i validnosti i primenljivosti obaveza prema Sporazumu.

2.2 Ne treba platiti taksu za pečat ili slične takse ili obaveza u vezi vrednosti i sprovođenja Sporazuma.

2.5 Izbor namačkog zakona da reguliše ovaj Sporazum i podnošenje za arbitažu u skladu sa članom 13.9 Sporazuma su važeći i obavezujući.. Odluke i presude arbitraže donošenih u sudovima Savezne Republike Nemačke protiv Zajmoprimca će biti priznati i primenjeni u Republici Kosova prema sledećim pravilima :..... [molimo prikažite primenljiv traktat (ako ima) npr.Konvencija Nju Jorka 1985 i/ili osnovne principe o priznanju i izvršenju arbitražnih odluka na Kosovu].

2.6 Sudovi Republike Kosova imaju slobodu da daju presudu izraženo u valuti ili valutama navedeno u Sporazumu.

2.7 Zaduživanje od strane Zajmoprica prema Sporazumu i izvršenju i sprovođenju Sporazuma od strane Zajmoprimca iz Sporazuma predstavljaju privatne i komercijalne akte a ne javne akte. Ni zajmoprimac a ni njegova imovina namaju pravo na imunitet od arbitraže , tužbi , izvršenju , prilog ili drugog pravnog procesa.

2.8 Sporazum o saradnji je na snazi i ima puni efekat na osnovu Ustava i Zakona Republike Kosova [Na osnovu člana 23 Sporazuma o saradnji] [*kao alternativa, molimo navedite traktat ili primenljive zakone ili uredbe*]. Zajmoprimac nije obavezan da da popust ili zabrane od plaćanje koje



Zajmoprimac treba uraditi u skladu Rezimea zapisnika pregovora za saradnju i razvoj , od 19 . septembra 2008.god. između Savezne Republike Kosova i Vlade Republike Kosova .

2.9 KfW nije i neće biti razmatran kao rezident , stalnim boravištem, kada obavlja posao ili je predmet poreza na Kosovu samo uz izgovor izvršenja, obavljanja ili sprovođenja ovog Sporazuma. Nije neophodno ili preporučljivo da se KfW licencira, kvalifikuje ili na drugi način da ima pravo da posluje ili imenuje agenta ili predstavnika u Republici Kosova.

Shodno tome, obaveze Zajmoprimca prema Sporazumu predstavljaju direktne i безусловne, pravne, važeće i obavezujuće obaveze zajmoprimca koja su izvršena protiv Zajmoprimca u skladu sa njihovim uslovima.

Ovo pravno mišljenje je ograničen u Zakonima Republike Kosova.

....., .....

(mesto)

(datum)

[Potpis]

Ime :

Dodatak:

**Napomena: Molimo vas priložite kopije dokumenata i zakonskih odredbi, gore navedenim u Sekciji 1.2 (a) do 1.2 (c) i Sekciji 2.1 do 2.6 (u vezi sa dugim zakonima ili Ustav Republike Kosova, kopija relevantnih odredbi bi bilo dovoljno) i takođe pružite KfW-u overenu kopiju prevoda na engleskom ili nemačkom jeziku za svaki gore navedeni dokument , ako takvi dokumenti nisu izdati na engleskom i nemačkom jeziku , kao službeni jezici.**



---

# **SPORAZUM O PODPOZAJMLJIVANJU**

do  
23,500,000. evra

Datum \_\_\_\_\_

Između  
Republike Kosova

**MINISTARSTVO ZA FINANSIJE**

("Zajmodavac")

i

**Operatora sistema, prenosa i tržišta ("KOSTT")**

("Zajmoprimac")

**PROJEKAT:**

- Poboljšanje prenosne mreže -  
(Program sektora energije, faza IV i V)

Ovaj Sporazum o podpozajmljivanju ("Sporazum ") je sklopljen od i između:

**Ministarstva za finansije ("Zajmodavac")** sa adresom u Prištini, zgrada Vlade, koju zastupa ministar finansija ("Ministar"), i

**Operatora sistema, prenosa i tržišta (KOST) a.d ("Zajmoprimac")** sa adresom u Prištini, ulica Iljaz Kodra bb, zastupljen od izvršnog načelnika.

Na osnovu Sporazuma o zajmu i finansiranju, od 23. septembra 2013.god., ("**Sporazum o zajmu i finansiranju**") sklopljen između Ministarstva za finansije u ime Republike Kosova, i KfW, o **poboljšanju prenosne mreže** (Program sektora energije Faza IV i V) ("Projekat").

Zajmodavac je saglasan da podpozajmi sredstva iz Finansijskog sporazuma, od 23. septembra 2013.god., ("**Sporazum o zajmu i finansiranju**") zaključen između Ministarstva za finansije, u ime Republike Kosova i KfW, o **poboljšanju Prenosne mreže** (Program sektora energije, Faza IV i V) (BMZ ID 2011.65.604, 2012.66.097).

## Član 1 Iznos i namena zajma

1.1 Zajmodavac će dati zajmoprimcu zajam koji ne prelazi total od **23,5 miliona** evra (dvadeset tri miliona i pet stotina hiljada).

Zajam ne može biti veći od: 23,500,000 evra

- U I-vom delu 8,000,000 evra (I deo)
- U II-om delu 15,500,000 evra (II deo)

1.2 Zajmoprimac će koristiti zajam isključivo da plati troškove nastale u vezi sa projektom ("**Troškovi projekta**"), kao što je opisano u "**Sporazumu o zajmu i finansiranju**", sklopljen između Ministarstva za finansije, u ime Republike Kosova, KOSST (Agencije za izvršenje projekta) i KfW. Zajmoprimac i KfW će utvrditi detalje projekta, troškove projekta koji će se finansirati, uslove vezane za osiguranje izvoznog kredita i ugovora o izvozu i, ako je primenljivo, odgovornosti koje proizilaze iz termina i uslova osiguranja izvoznog kredita.

Drugi deo zajma će se isključivo koristiti za finansiranje snabdevanja i usluga pruženih na osnovu ugovora ili raznih ugovora izvoza koji treba tek da se tenderišu ( u daljem tekstu "**ugovor o izvozu**") finansiranje kojeg će biti pokriveno od osiguranje izvoznog kredita, prihvatljivog od KfW.

- 1.3 *Takse, tarife, carinske obaveze*- Takse i druge javne takse koje snosi zajmoprimac, kao i uvozne obaveze neće biti finansirane od zajma.

## Član 2 Isplata

- 2.1 U zavisnosti od uslova utvrđenim u članu 3.5 **Sporazuma o zajmu i finansiranju**, isplate od KfW-a će se isplatiti direktno Zajmoprimcu kao Agenciji za izvršenje projekta pod uslovima i u skladu sa Sporazumom o zajmu i finansiranju. U posebnom sporazumu, zajmoprimac i KfW će odrediti postupak isplate, a posebno dokaze koji se dostavljaju od zajmoprimca što potvrđuje da zatražena sredstva koriste za namene određene u ovom Sporazumu ili u Sporazumu o zajmu i finansiranju.
- 2.2 Sve finansijske implikacije koje proizilaze iz člana 3.3, 3.6 i 3.7 Sporazuma o zajmu i finansiranju snosi zajmoprimac.
- I-vi deo će biti isplaćen u skladu sa napretkom projekta i na zahtev Zajmoprimca.
  - II deo će biti isplaćen u skladu sa izvršavanjem snabdevanja i usluga, dogovoreno u ugovoru o izvozu od jedne Agencije izvoza kredita.
- 2.2 Detaljna procedura isplate, raspored isplate, a posebno dokazi da su traženi iznosi koriste za svrhe navedene u ovom Sporazumu, su utvrđeni u posebnom ugovoru između KfW-a i Zajmoprimca iz člana 3.2 Sporazuma o finansiranju i zajmu.
- 2.3 Ukoliko KfW odbije da izvrši isplate Zajmoprimcu, jer izvršenje ugovora za robe i usluga kasne, Zajmoprimac je odgovoran za pregovore sa KfW-om, a zatim obavestiti Zajmodavca o bilo kom dogovoru o promenama u rokovima u Sporazumu o finansiranju i zajmu, i u skladu sa svakim amandmanom koji se zahteva ovim Sporazumom.

## Član 3 Taksa za obaveze, isplata usluga duga i pretplata

- 3.1 Zajmoprimac će platiti, iz sopstvenih sredstava, **nepovratnu taksu za obaveze** od 0,25% godišnje na neisplaćene iznose zajma. Taksa za obaveze će se računati u skladu sa članom 4.1 Sporazuma o zajmu i finansiranju. Ona će biti otplaćena svako polugodište na kašnjenje isplate po datumima navedenim ispod (svaki "Datum plaćanja").
- Pre datuma određenog za uplatu prve rate I-og i II-og dela, od 30. maja do 30. novembra svake godine, po prvi put 30. novembra 2013.god.
  - Na datum plaćanja prve rate I-og i II-og dela zajma, zajedno sa ratom;

- c) nakon toga u datumima otplate rate shodno članu 3.6 i 3.7 ovog Sporazuma.
- 3.2 Zajmoprimac će platiti, iz sopstvenih sredstava, Zajmodavcu u roku od 60 dana nakon što ovaj sporazum stupi na snagu, ali u svakom slučaju pre prve isplate ovog zajma, nepovratnu **taksu za upravljanje od 1,00%** na iznos glavnice II-og dela opisan u članu 1.1 gore.
- 3.3 Zajmoprimac će platiti **kamatu** zajmodavcu u iznosu iz Dela II zajma sa fiksnom stopom. Kamatna stopa će se utvrditi u skladu sa članom 5.2 Sporazuma o zajmu i finansiranju i stupiti na snagu po prijemu od Zajmodavca i Zajmoprimca obaveštenja o kamati zahtevano od KfW.
- 3.4 Zajmoprimac će platiti kamatu Zajmodavcu u iznosu od I-og dela fiksnu stopu od 0,75% godišnje, a za period od 40 godina, uključujući grejs period od 10 godina.
- 3.5 Kamata će se prikupiti od datuma kada su isplate zadužene na datumima otplate odgovarajućih rata navedenih u članu 6.2 i 6.3 ovog Sporazuma o zajmu i finansiranju. Zajmoprimac će platiti kamatu Zajmodavcu na zakasnela plaćanja na sledeći način i sledećih datuma (svaki je "Datum plaćanja"):
- a. pre isteka roka isplate prve rate, Zajmoprimac će platiti taksu za obaveze za zajam i kamatu zajma svako polugodište-svake godine 30. maja i 30. novembra svake godine za polugodište koje se završava.
  - b. nakon kasnijih datuma određenih za otplatu rata u skladu sa članom 3.5.
- 3.6 Zajmoprimac će ponovo otplatiti iznos zajma sa Dela II Zajmodavcu, u 19 jednakih uzastopnih polugodišnjih rata, prva koji će se otplatiti šest meseci od dana spremnosti za rad na projektu, ali ne kasnije od 30. novembra 2016. Dokazi koji potvrđuju spremnost za rad projekta biće obezbeđeni kroz potvrdno pismo upućeno Zajmoprimcu i KfW-u. Raspored otplate na ovaj način, biće sastavni deo ovog Sporazuma .
- 3.7 Zajmoprimac će ponovo otplatiti iznos I–og dela zajma Zajmodavcu na sledeći način:

<b>Datum otplate</b>	<b>Iznos rate za otplatu br.</b>	
30.11.2023	131,147.54 EUR	1
30.05.2024	131,147.54 EUR	2
30.11.2024	131,147.54 EUR	3
30.05.2025	131,147.54 EUR	4
30.11.2025	131,147.54 EUR	5

<b>Datum otplate</b>	<b>Iznos rate za otplatu br.</b>	
30.05.2026	131,147.54 EUR	6
30.11.2026	131,147.54 EUR	7
30.05.2027	131,147.54 EUR	8
30.11.2027	131,147.54 EUR	9
30.05.2028	131,147.54 EUR	10
30.11.2028	131,147.54 EUR	11
30.05.2029	131,147.54 EUR	12
30.11.2029	131,147.54 EUR	13
30.05.2030	131,147.54 EUR	14
30.11.2030	131,147.54 EUR	15
30.05.2031	131,147.54 EUR	16
30.11.2031	131,147.54 EUR	17
30.05.2032	131,147.54 EUR	18
30.11.2032	131,147.54 EUR	19
30.05.2033	131,147.54 EUR	20
30.11.2033	131,147.54 EUR	21
30.05.2034	131,147.54 EUR	22
30.11.2034	131,147.54 EUR	23
30.05.2035	131,147.54 EUR	24
30.11.2035	131,147.54 EUR	25
30.05.2036	131,147.54 EUR	26
30.11.2036	131,147.54 EUR	27
30.05.2037	131,147.54 EUR	28
30.11.2037	131,147.54 EUR	29
30.05.2038	131,147.54 EUR	30
30.11.2038	131,147.54 EUR	31
30.05.2039	131,147.54 EUR	32
30.11.2039	131,147.54 EUR	33
30.05.2040	131,147.54 EUR	34
30.11.2040	131,147.54 EUR	35
30.05.2041	131,147.54 EUR	36
30.11.2041	131,147.54 EUR	37
30.05.2042	131,147.54 EUR	38
30.11.2042	131,147.54 EUR	39
30.05.2043	131,147.54 EUR	40
30.11.2043	131,147.54 EUR	41
30.05.2044	131,147.54 EUR	42

<b>Datum otplate</b>	<b>Iznos rate za otplatu br.</b>	
30.11.2044	131,147.54 EUR	43
30.05.2045	131,147.54 EUR	44
30.11.2045	131,147.54 EUR	45
30.05.2046	131,147.54 EUR	46
30.11.2046	131,147.54 EUR	47
30.05.2047	131,147.54 EUR	48
30.11.2047	131,147.54 EUR	49
30.05.2048	131,147.54 EUR	50
30.11.2048	131,147.54 EUR	51
30.05.2049	131,147.54 EUR	52
30.11.2049	131,147.54 EUR	53
30.05.2050	131,147.54 EUR	54
30.11.2050	131,147.54 EUR	55
30.05.2051	131,147.54 EUR	56
30.11.2051	131,147.54 EUR	57
30.05.2052	131,147.54 EUR	58
30.11.2052	131,147.54 EUR	59
30.05.2053	131,147.54 EUR	60
30.11.2053	131,147.60 EUR	61

- 3.8 *Neplaćanje kamate-* Ako otplata rate se ne odvija prema prethodnom članu i u izvršenju hartija od vrednosti od KfW-a, Zajmodavac ima pravo da poveća kamatnu stopu na zakasnela plaćanja na baznu stopu plus 3% godišnje za period koji počinje na navedeni datum u članu 7.5)a i b) i završava se na dan kada su takve otplate uplaćuju na račun KfW-a.
- 3.9 *Naknada neprihvatanja-* Ako Zajmoprimac odriče isplate u iznosu od I i II-og dela od zajma za koji je kamatna stopa već utvrđena, ili ako taj iznos zajma se ne isplaćuje uopšte ili nije isplaćen u roku navedenom u članu 3.4 Sporazuma o zajmu i finansiranju iz drugih razloga zbog kojih Zajmodavac ne može biti odgovoran, Zajmoprimac će odmah platiti Zajmodavcu na zahtev onom iznosu koliko je neophodno da se nadoknadi Zajmodavcu za bilo kakve gubitke ili troškove nastale od strane Zajmodavca kao rezultat neprihvatanja određenog iznosa zajma. Zajmodavac će izračunati nadoknadu neprihvatanja i saopštiti ga Zajmoprimcu.



- 3.10 Taksa za obaveze, kamata i sve dodatne takse na zakasnela plaćanja, u skladu sa članom 3.6 i 3.7 se obračunava na osnovu godine od 360 dana i mesečno od 30 dana.
- 3.12 Zajmoprimac će sve isplate izvršavati u evrima na račun Zajmodavca u Centralnoj banci.
- 3.12 *Pretplata*- Sledeće će se primenjivati na pretplate:
- a) *Pravo na pretplatu I-og dela*- Zajmoprimac može otplatiti I-vi deo u celini ili delimično u bilo kom trenutku pre dana određenog za plaćanje pod uslovom da je II deo u potpunosti otplaćen ili otplaćen istog dana, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma.
  - a) b) *Pravo na pretplatu II dela*- Zajmoprimac može platiti II.deo zajma u celini ili delimično, ali barem u iznosu jedne otplatne rate shodno klauzoli 3.6 pre roka dospeća uz plaćanje pretplate shodno klauzoli 6.6f).
  - d) *Obaveštenje*- Pretplata iznosa zajma u skladu s klauzulom 6.6 b) i c) je uslovljeno obaveštenjem za pretplatu od strane Zajmoprimca kod zajmodavca najkasnije u roku od petnaest bankarskih dana kad se misli izvršiti pretplata. Ovo obaveštenje je neopozivo, mora se navesti datum kada će se izvršiti pretplata, iznos koji će biti pretplaćen i obavezuje Zajmoprimca da otplati Zajmodavcu iznos naveden na označeni datum.
    - d) *Iznos naknade*. Uz pretplatu, Zajmoprimac će platiti i ove iznose:
      - aa) bilo kakve naknade akumulirane kao rezultat pretplate iznosa I –vog dela kredita, i
      - bb) svake kamate koja dospeva na pretplaćeni iznos kredita do datuma pretplate.
    - e) *Tarifa pretplate*. Ako Zajmoprimac isplati jedan iznos I-vog ili II-gog dela kredita pre roka vremena, Zajmoprimac će platiti Zajmodavcu tarifu za prevremenu otplatu. Tarifa pretplate će se obračunavati na osnovu razlike između (i) kamate koju je Zajmodavac mogao teretiti za iznos u delu I i II kredita do kraja preostalog rasporeda perioda dospeća koji se aplikuje na Zajmoprimca kredita ukoliko Zajmoprimac nije vratio odgovarajući iznos kredita, i (ii) kamate koje Zajmodavac može da dobije reinvestiranjem odgovarajućeg iznososa kredita u obzir dogovorenih otplata i sprovedenih do kraja preostalog rasporeda dospeća, za koju će se razlika sniziti na osnovi

krivulje kamate za reinvestiranje. Zajmodavac će odrediti visin tarife za pretplatu i to će saopštiti Zajmoprimcu.

- f) *Nadoknada*. Klauzula 6.4 (neisplaćeni iznosi kredita) Sporazuma o kreditu i finansiranju će se primeniti *mutatis mutandis* za nadoknadu prevremenog otplate kredita.

- 3.13 *Revidirani plan otplate*: U slučaju primene klauzule 6.4 (*neisplaćeni iznosi kredita*), klauzula 6.5 (*Isplata nakon početka otplate*) ili klauzula 6.6 (*pretplata*), iz Sporazuma o kreditu i finansiranja vredi, Zajmodavac će dostaviti Zajmoprimcu revidirani plan otplate koji će postati sastavni deo ovog Sporazuma i da zamenit će programe otplate primenjive do ovakvog slučaja.

#### Član 4

##### Troškovi i javne tarife

- 4.1 *Nema popusta ili restrikcije*. Zajmoprimac će izvršiti sva plaćanja po osnovu ovog Sporazuma, bez bilo kakvog smanjivanja poreza i drugih javnih troškova i/ili drugih troškova. Ukoliko Zajmoprimac po zakonu, ili iz drugih razloga pokrene popust ili restrikcije iz uplate, isplate Zajmoprimca će se uvećati za taj iznos, kako bi Zajmodavac prihvatio punu isplatu u predviđenoj visini po Sporazumu nakon umanjivanja poreza i drugih troškova.
- 4.2 *Troškovi*. Zajmoprimac će pokriti sve iznose i rashode koji nastanu u vezi sa isplate i otplate kredita, posebno u domenu doznaka i iznose razmene (uključujući tarife razmene), kao i sve troškove koji nastanu u vezi sa održavanjem ili sprovođenjem ovog Sporazuma, kao i sve druge dokumente koji se odnose na ovaj Sporazum i sva prava koja proizlaze iz ovog Sporazuma.
- 4.3 *Porezi i druge tarife*. Zajmoprimac će snositi sve poreze i druge javne tarife koje se generišu van Savezne Republike Nemačke u vezi usklađivanjem i izvršenjem ovog Sporazuma. Ukoliko se bilo koji od ovih poreza ili tarifa ostvare u Saveznoj Republici Nemačkoj, Zajmoprimac će platiti samo iznos koji je generiran kao rezultat inicijative Zajmoprimca. Ukoliko KfW daje takve porezi i tarife, Zajmoprimac na zahtev KfW –a će ih bez odlaganja prebaciti na račun KfW-a kao što je navedeno u članu 7.3. član 7, primenjuje *mutatis mutandis*.

#### Član 5

##### Posebne obaveze

- 5.1 Zajmoprimac će:

- a) da obezbedi puno finansiranje projekta i na zahtev, pružiti dokaz Zajmodavcu da obaveze koje nisu plaćene, od kredita su pokriveni

- b) u potpunoj saglasnosti i da detaljno obavesti Zajmodavca (i) o događajima ili mogućim događajima kojeg slučaja neisplate i (ii) o okolnostima koje bi ozbiljno omele ili ugrozile primenu, delatnost i objektivne projekta.
- 5.2 *Saglasnost.* Zajmoprimac će obezbediti da lica kojima su poverena pripreme i sprovođenje projekta, pružanje bilo kakvog ugovora za nabavku robe i usluga koji se treba finansirati, i zahtraživanjem iznosa kredita, da ne traži, prihvati, uradi, daje, obećaje ili prihvati obećanja za nezakonite uplate ili druge prioritete u vezi sa ovim aktivnostima.
- 5.3 *Transport robe.* Određene odredbe u Sporazumu Vlade, koje su poznate Zajmoprimcu primenjuju se na prevoz robe koja će se finansirati iz kredita ili finansijskog doprinosa.

## **Član 6**

### **Razlozi za ukidanje kredita**

- 6.1 *U slučajevima neizvršenja uplate.* Zajmodavac može vršiti prava određena u članu 6.2 (*pravne posledice u slučaju neizvršenja uplate*), ako se desi neki događaj koji predstavlja materijalne razloge. Posebno, sledeći događaji predstavljaju materijalne razloge:
- a) Zajmoprimac kredita ne uspije izvršiti obavezu uplate Zajmodavcu na određeni datum;
  - a) Obaveze iz ovog Sporazuma ili posebnim sporazumom koji se odnosi na ovaj Sporazum su kršena od Zajmoprimca;
  - b) Zajmoprimac nije u stanju da pokaže da su iznosi kredita korišteni za druge namene;
  - c) Ovaj Sporazum ili bilo koji slični Sporazumi sklopljena odvojeno sa ovim Sporazumom je prestala da bude obavezujuća delomično ili u celini, ili nije više primenjiva na Zajmoprimca;

- d) Svaka izjava, potvrda, informacija ili predstavljanje ili garancija koja po mišljenju Zajmodavca od suštinskog značaja za obezbeđivanje i održavanje kredita izgleda da su netačne, nepotpune ili zloupotrebene;
- e) Osiguranje kredita za izvoz za zahteve Zajmodavca prema II-gom delu kredita nije ovlašćen i efikasan, bez ikakvih ograničenja;
- f) Razumno procenjena od Zajmodavca, imovina, finansijska situacija ili profit zajmoprimca su pogoršana ili su se dogodile u drugim izuzetnim okolnostima koje odlagaju ili sprečavaju ispunjenje obaveza iz ovog Sporazuma;
- g) Ima značajnog pogoršanja vrednosti osiguranja ili bezbednost jeste ili postaje nevažec ili neizvršiv, a Zajmoprimac ne uspijeva da obezbedi validn osiguranje ili zamenu ekonomsko ekvivalentu u roku od četrnaest dana od trenutka shvaćanja ili u vreme kada se trebalo saznati za ovaj događaj.

6.2 *Pravne posledice neizvršenja uplate.* Ako je jedan od događaja navedenih u članu 6.1 je prikazana i nije izabrana u roku od pet dana (slučaj iz klauzule 6.1.) ili u drugim slučajevima utvrđenim u klauzuli 6.1, nije izabrana u roku određenom od Zajmodavca, koji ne može biti kraći od 30 dana, Zajmodavac može otkazati Zajmoprimcu kredit u celosti ili delimično sa posledicom da

- a) Svoje obaveze za kredit se ukidaju, i
- b) Zajmodavac može zahtevati potpunu ili delimičnu otplatu preostalog iznosa kredita sa preostalom kamatom i sve druge plative iznose po osnovu ovog Sporazuma, kaluzulom 3.8 (*neizvršenje isplate kamate*) i 7.6 (paušal nadoknada) Sporazuma o kreditu i finansiranju primenjivim za ubrzane iznose mutatis mutandis.

6.3 *Naknada za štetu.* Ukoliko je kredit poništen u celini ili delimično, Zajmoprimac će platiti odštetu od neprihvatanja u skladu sa klauzulom 3:10 (*naknada za neprihvatanje*) i / ili naknada pretplate u skladu sa klauzulom 6.5 e) (*naknada za pretplatu*)

## **Član 7 Implementacija projekta**

- 7.1 Projekat će biti realizovan od Zajmoprimca. Sve ključne odluke u vezi sa realizacijom projekta će se postići konsenzusom između KfW-a i Zajmoprimca, a Zajmodavac će biti obavešten u skladu sa okolnostima.
- 7.2 Zajmoprimac i Zajmodavac pristaju da se preuzmu sledeće obaveze koje proizilaze iz Sporazuma o kreditu i finansiranju:

- a. Zajmoprimac će pripremiti, sprovoditi, upravljati i održavati projekat u skladu sa zdravim finansijskog i inženjering praksama, a u velikoj meri u skladu sa konceptom projekta dogovorenog između Zajmodavca, Zajmoprimca i KfW-a;
- b. Zajmoprimac će voditi poslovne knjige i evidencije koje prikazuju sve troškove roba i usluga potrebnih za projekat i jasno identificirati robe i usluge koje finansira kreditom; takvi podaci moraju biti dostupni na zahtev Zajmoprimca;
- c. Zajmoprimac će obezbediti predstavnike Zajmodavca u svako vreme da inspektira, sa razumnim obaveštenjem, knjige i evidencije, kao i sve druge dokumente od značaja za realizaciju projekta, i da posete projekat;
- e. Zajmoprimac i Zajmodavac će odmah obavestiti jedni druge o svim okolnostima koje ometaju ili ozbiljno ugrožavaju implementaciju, rad ili objektivne projekta;
- f. Zajmoprimac i Zajmodavac poželjno je da posle šest meseci, a najkasnije u roku od devet meseci nakon završetka svake finansijske godine, da obezbede jedno drugum pristup svojim godišnjim izveštajima za svaku godinu, zajedno sa relevantnim stanjem i pregled prihoda pripremljen u skladu sa opštim prihvaćenim principima računovodstva;

## **Član 8 Ostale odredbe**

- 8.1 Izmene i / ili dopune ovog Sporazuma i obaveštenja i izjave dostavljeni od Zajmodavca i Zajmoprimca na osnovu ovog Sporazuma biti će u pisanoj formi. Svako takvo obaveštenje ili izjava treba se primiti na donjoj adresi ugovorne strane ili na drugoj kojoj adresi ugovorne strane, kao što je saopšteno drugoj strani:

### **Operator sistema, prenosa i tržišta A. D - KOSTT**

Ul. Ilaz Kodra , bb , 10000 Priština , Republika Kosovo

Fax: + 381 ( 0) 38 500 201

### **Ministarstvo finansija**

10000 Priština , Republika Kosovo

Nova zgrada Vlade, kat XI

Fax : + 381 38 212 362

Tel : +381 ( 38) 101 200-34

- 8.2 Ako je neka odredba ovog Sporazuma nevažeća, sve ostale odredbe ostaju na snazi. Bilo koje praznine koji rezultiraju od tamo, biti će dopunjene odredbom u skladu sa objektivima ovog Sporazuma.
- 8.3 Obračuni i uopšte isplate će se vršiti u skladu sa članom 7. Sporazuma o kreditu i finansiranju.
- 8.4 Ovaj Sporazum o podzajmu je pravno nezavisan od ugovora za robe i usluge. Zajmoprimac ne može, u vršenju svojih obaveza prema ovom Sporazumu za podzajam da podnese obaveze koje proističu iz ili su u vezi sa ugovorima za robu i usluge.
- 8.5 Zajmoprimac i Zajmodavac ne mogu odrediti ili preneti, ili posedovati ili zalagati koju tvrdnju iz ovog Sporazuma, bez pismene saglasnosti druge strane.
- 8.6 Stupanje na snagu:  
Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan potpisivanja ovog Sporazuma.
- 8.7. Jezik
- Sporazum će se izvršiti i interpretirati na engleskom i albanskom jeziku, i komunikacije i javna obaveštenja u okviru Sporazuma će biti na engleskom i albanskom jeziku.
- 8.8 Primenjivi zakona
- Ovaj Sporazum će biti regulisan zakonima Republike Kosovo. Mesto realizacije će biti Priština / Kosovo.
- 8.9 U slučaju bilo kakve dodatne finansijske obaveze koja nije predviđena ovim Sporazumom i koje mogu proizaći iz odredbi Sporazuma o kreditu i finansiranju potpisanog između MF, KfW i KOSTT iste obaveze će se preneti Zajmoprimcu, u slučajevima kada se ove obaveze jasno pripisuju Zajmoprimcu.
- 8.10 Rešavanje sporova
- a. Ako dođe do bilo kakvog spora između Zajmoprimca i Zajmodavca u toku primene Sporazuma o podzajmu, ona se prvo mora rešiti mirnim putem. Ukoliko se ne može doći do sporazuma prijateljskim putem, svaka se strana može angažirati u arbitražnom postupku, u skladu sa arbitražnim sporazumom potpisanom između KfW-a i Zajmodavca pod Sporazumom o kreditu i finansiranju. U tom slučaju, Sporazum će primeniti mutatis mutandis.
- b. Podnošenje na arbitražu je vredna prezentacija i arbitražne odluke su sprovedene u skladu sa zakonima Republike Kosova.

- c . Zajmodavac i Zajmoprimac rezerviraju pravo na pokretanje bilo kojeg pravnu ili procesnu radnju koje proističu iz ili u vezi sa ovim Sporazumom u nadležnom sudu u Republici Kosova, u Prištini. Zajmodavac i Zajmoprimac neopozivo prihvataju jurisdikciju ovog suda.

Izvršeno 07/10/2013.

ZAJMODAVAC

ZAJMOPRIMAC

-----  
Besim Beqaj

-----  
Naim Bejtullahu

Ministar

V.D. Glavni izvršni direktor

Ministarstvo finansija

KOSST